90 CON

HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - LE JEUDI 10 JANVIER 2013 - 92 PAGES - 153e année n°33 - www.canadafrancais.com 1,44$+tx

2 - 3 - 4 - 6 - 12 - 24 plex et plus
Savez-vous quel prix les acheteurs sont prêts à PAYER pour votre immeuble?
JONATHAN HUDON
COURTIER IMMOBILIER
450 347-7766
ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Agence immobilière
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE
4822866

# LE CANADA FRANÇAIS

272 23/4 xx32(V)
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REC. PERIOD. SEC. DEPOT LEGAL
2275, RUE HOLT
MONTREAL QC H2G 3H1

RE/MAX du Haut-Richelieu inc.
STÉPHANE RAINVILLE
Courtier immobilier
514 576-1678 450 349-5868
VENDEUR MOTIVÉ, 419 000$
SAINT-LUC
En bas de l'évaluation municipale! Construction supérieure (Réjean Roy – Novoclimat). Secteur de prestige dans un rond-point. Superbe terrain boisé 11 000 pi carrés et + avec jardin d'eau, tranquillité assurée!! Aménagement intérieur à découvrir! Grande cuisine avec comptoir lunch à voir! 4 chambres, sous-sol entièrement aménagé. Faites vite!
Tranquilli-T

# APRÈS L'ENFER, L'ACCALMIE

## DES TAUX D'OCCUPATION FRÔLANT LES 200% À L'URGENCE

VALÉRIE **LEGAULT**

**L'urgence de l'Hôpital du Haut-Richelieu a connu l'enfer au cours de la période des fêtes, alors que le taux d'occupation a atteint un sommet de 189% le 1er janvier. Le 27 décembre, on y a enregistré 54 arrivées en ambulance, alors que la moyenne est de 35 par jour.**

**La grippe y était en cause, de même que les cas de gastro-entérite. Heureusement, la situation semble vouloir s'améliorer, tant à l'urgence que dans les centres de soins de longue durée.**

PAGE **A-7**

CAHIER MARIAGE 12 PAGES

Jonathan Lebeau

## IL PERD 225 LIVRES EN HUIT MOIS!

PAGE **A-4**

(Photo Rémy Boily)

## IL Y A 15 ANS, LE GRAND VERGLAS

PAGES **A-32** ET **A-33**

(Photo Archives)

MAIRIE DE SAINT-JEAN

## ALAIN PARADIS ENTRE DANS LA COURSE

PAGE **A-12**

(Photo Rémy Boily)

BRANDSOURCE
AMEUBLEMENT
Denis Riel
meublesdenisriel.com
1470, RUE ST-PAUL NORD
FARNHAM
1 800 363-1949
370, RUE LABERGE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 348-0006
Obtenez
2 OREILLERS GRATUITS
à l'achat d'un matelas et d'une base ajustable électrique
icomfort
4829897

# LE SPÉCIALISTE DE L'INFORMATIQUE À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

ANDROID 4.0 OS

SAMSUNG

## Tablette 7" Galaxy Tab 2™

- Affichage brillant WSVGA 7"
- Puissante, intelligente et facile à utiliser
- Appli de commande à distance Peel Smart et dispositif IR Blaster
- Interface TouchWiz **GTP3113**

~~249.99~~

**198.99**

+ ECOFRAIS DE 1.65 = 200.64

## Asus Tablette 10.1po 32Gb mémoire

TF300T-B1-BI

~~499.99~~

**398.99**

+ ECOFRAIS DE 1.65 = 400.64

## Tablets Galaxy Tab 2™

- Android™ 4.0, Ice Cream Sandwich
- Navigateur Android, HTML 5.0 • Technologie TFT
- Résolution: WXGA (1280 x 800 pixels)
- Bluetooth 4.0 (LE)
- **Inclus un stylo GTN8010**

~~499.99~~

**449.65**

298$ + ECOFRAIS 1.65 = 299.65

## Ordinateur de bureau

intel inside CORE i3 acer

**Ordinateur de bureau d'Acer avec processeur Intel® Core™ i3-2120**

- Intel (3.3GHz)
- Disque dur 500G
- 4GB DDR3
- Garantie 3 ans

**VM6610G50251**

**Nouveau**

**449.99**

**Meilleur prix garanti !**

intel CORE i5 inside acer

**Ordinateur de bureau d'Acer avec processeur Intel® Core™ i5-2320**

- Intel (3.0GHz)
- Disque dur 500G
- 6GB DDR3 • DVDRW
- Garantie 3 ans

**VM6610G50249**

~~699.99~~

**549.99**

**Meilleur prix garanti !**

Souris, moniteur, clavier en sus.

LG

**Écran DEL 1366 x 768 5MS 5M:1 VGA**

~~139.99~~

**99.99**

SONY

**Lecteur électronique 6 po de Sony avec Wi-Fi**

PRST2HRC ~~249.99~~

**99.99**

LG

**Écran DEL 1920 x 1080p 5MS 5M:1 VGA DVI**

~~179.99~~

**129.99**

brother

**Imprimante couleur Copie/Fax/Print/Scan**

~~99.99~~

**69.99**

## Dumoulin CENTRE HI-FI

Opéré par Hébert & Gouin GROUPE SELECT

391 Boul Du Seminaire, Saint-Jean-Sur-Richelieu • (450) 348-9377

www.centrehifi.com

Accord D Desjardins **36 MOIS** DE FINANCEMENT / TAUX AVANTAGEUX ††

**Prix en vigueur jusqu'au 16 JANVIER 2013** Financement : Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Tous les taux d'intérêt annuels indiqués sont sujets à changement. L'offre « Paiements mensuels égaux » permet de rembourser, par l'entremise d'une carte de crédit émise par la Fédération (« la carte »), un achat par versements égaux et consécutifs exigibles en mensualités égales. Le taux d'intérêt annuel déterminé lors de l'achat, et ne dépassant 19,9%, s'applique à un tel achat. Les mensualités égales sont incluses dans le paiement minimum dû de la carte de crédit. Si le paiement minimum dû n'est pas acquitté à échéance, le taux d'intérêt annuel de la carte, qui est d'au plus 19,9 %, s'applique à la mensualité égale impayée.Le délai de grâce de la carte est de 21 jours sans intérêts, à partir de la mise à la poste du relevé ou de sa mise en disponibilité en format électronique, pour acquitter le solde total du relevé sans être obligé de payer des frais de crédit additionnels, sauf sur les avances d'argent et les chèques. Paiement minimum de la carte constitué de 5% du total : du solde indiqué sur le relevé de la période précédente, des frais de crédit applicables aux achats et mensualités impayés à l'échéance de cette période, des achats courants, avances d'argent et chèques de la période visée par le relevé et des frais de crédit sur les avances d'argent et les chèques; auquel s'ajoutent : la ou les mensualités de la période visée par le relevé, le montant des achats à paiement reporté exigible à la date du relevé, tout montant en souffrance et toute autre somme prévue par le contrat de la carte de crédit. Des frais d'adhésion/renouvellement peuvent s'appliquer selon la carte demandée ou utilisée pour procéder à l'achat. Détails en magasin. Malgré toute l'attention apportée à la conception de cette annonce, des erreurs auraient pu s'y glisser, nos succursales afficheront les susdites corrections s'il y a lieu. Ces offres sont d'une durée limitée ou selon la disponibilité. **Illustrations peuvent différer. Détails en magasin.**

4828307

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| JEUDI | Généralement ensoleillé | MAXIMUM -1°C | | |
| VENDREDI | Nuageux avec éclaircies et averses isolées | MINIMUM -7°C | MAXIMUM 1°C | |
| SAMEDI | Nuageux | MINIMUM 1°C | MAXIMUM 7°C | |

# Un crocodile géant sur le boulevard de Normandie!

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

**Pelleter de la neige est loin d'effrayer Yoland Lessard. Au contraire, plus il y en a, mieux c'est! Dès qu'une tempête lui en donne l'occasion, le résident du boulevard de Normandie s'arme de sa pelle et de sa truelle pour créer des sculptures de neige géantes qui font la renommée de son quartier. Sa dernière œuvre à son actif? Un immense crocodile qui, à l'inverse de ses congénères, n'a pas peur du froid!**

Impossible de manquer ce sympathique crocodile devant la maison de Yoland Lessard, au 1059, boulevard de Normandie.

La bordée de neige historique du 27 décembre dernier n'était pas sans réjouir cet artiste dans l'âme. L'imagination toujours à l'affût, Yoland Lessard a cette fois eu l'idée de réaliser cet immense reptile, pas dangereux pour deux sous malgré ses crocs saillants.

«Je sais déjà ce que je veux faire avant de commencer, explique-t-il. Le plus long, c'est de former le monticule de neige avec lequel je vais travailler.»

Son truc? Il prend bien soin d'aplatir son tas de flocons chaque fois qu'il en rajoute un pied d'épaisseur. De cette façon, il est assuré que la neige sera suffisamment tassée pour offrir une surface de sculpture solide.

La neige folle que nous avons reçue en grande quantité est idéale pour la conception de telles sculptures géantes. Le résultat est étonnamment réaliste. Il suffit de passer devant chez lui pour le constater.

Le même scénario se répète chaque année, au 1059, boulevard de Normandie. D'un hiver à l'autre, Yoland Lessard a toujours une nouvelle oeuvre qui orne le devant de sa maison.

## GENS ÉPATÉS

«J'ai reçu beaucoup de commentaires positifs sur mon crocodile, dit Yoland Lessard, et ça me fait énormément plaisir. Les gens sont épatés de voir ça. Plusieurs s'arrêtent devant chez moi pour prendre des photos.»

M. Lessard a développé sa passion pour la sculpture de la neige il y a une quinzaine d'années. Il a d'abord commencé pour faire plaisir à ses enfants, puis en a eu la piqûre au point de participer à un premier concours, à Sherbrooke.

«Là-bas, j'ai été invité à me présenter dans une autre compétition à Saint-Jean-Port-Joli, raconte le sculpteur. Ce n'est pas tout le monde qui peut y participer. Les concurrents doivent présenter un croquis à un comité de sélection avant.»

## AVEC SON FILS

Quinze ans plus tard, il continue toujours de se rendre dans le Bas-du-Fleuve pour faire valoir son talent. Il y sera à compter du 8 février prochain avec son fils de 21 ans, Denis. «Il n'a pas autant d'expérience que moi, mais il est capable de me suivre, assure-t-il. Dans une compétition comme celle-là, il faut être deux personnes minimum pour travailler.»

Ensemble, ils réaliseront une œuvre intitulée «Évolution primale». «Ce sera un gorille à mi-chemin entre un primate et un être humain», résume M. Lessard. Il nous a d'ailleurs promis de nous en rapporter des photos à son retour.

Les animaux ne sont pas le seul créneau de Yoland Lessard. Il se souvient encore très bien d'un événement où il s'était présenté seul. Sa présence avait fait tourner bien des têtes à cause de la complexité de son oeuvre. «J'avais sculpté un pianiste avec deux autres personnages. On m'a demandé si j'avais pris des stéroïdes pour réussir ça tout seul!», raconte-t-il en riant. ■

## CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

**Cahier A**

Éducation....A-24
Faits divers....A-9
Nouvelles municipales.A-12
Nécrologie..A-34
Politique.....A-20
Santé.....A-7
Sports.....A-42

**Cahier B**

Économie.....B-1
Éditorial.....B-4
Opinion.....B-5
Annonces classées.....B-10

**Cahier C**

Cinéma.....C-6
DVD.....C-7
Horoscope...C-14
Jeux.....C-8
Lecture.....C-9
Musique.....C-5

100 ans, c'est 100%*
Célébrez votre anniversaire chez nous et obtenez un pourcentage de rabais égal à votre âge.
*Détails en restaurant.
PACINI
L'amour de la table et des gens autour
575, Pierre-Caisse, St-Jean. Réservation 450.359.9733
pacini.ca
4839740

# Il a perdu 225 livres en huit mois!

## UNE NOUVELLE VIE À 20 ANS POUR JONATHAN LEBEAU

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**L'histoire de Jonathan Lebeau pourrait faire rougir tous les participants à l'émission *Biggest Loser*. Avec volonté et persévérance, le Johannais de 20 ans a réussi à réduire son poids de 225 livres en un peu plus de huit mois. Et c'est loin d'être terminé.**

Au début du mois de mai 2012, Jonathan Lebeau faisait osciller la balance à 545 livres. En ce début de la nouvelle année, son poids s'établit à 320 livres.

Sa recette est simple. Il a entrepris un sérieux programme de conditionnement physique. Puis, il a éliminé les proportions gigantesques de malbouffe de son menu pour adopter un régime alimentaire sain et équilibré.

«J'ai vécu une méga-dépression après la mort de mon père. J'ai lâché l'école en secondaire deux et je n'ai jamais travaillé. De 14 à 20 ans, je ne faisais que manger et passer mes journées devant l'ordinateur. Je ne sortais pas de chez nous», affirme-t-il.

Jonathan Lebeau avait un régime à faire frémir tous les médecins et diététistes. Il se levait vers 11 heures et engloutissait seize œufs brouillés, un paquet de bacon et douze saucisses, le tout arrosé de sirop.

Deux heures plus tard, il passait à table pour dîner: quatre paquets de *Hamburger Helper* sur lesquels il faisait fondre une brique de fromage mozzarella.

Son menu du souper se composait presque exclusivement de poutines. «Je mangeais tout le temps la poutine gros format, avec saucisses et doigts de poulet», précise-t-il.

Quelques fois, il variait son souper en dégustant 14 hot dogs.

Pour soulager sa faim en soirée, il s'offrait une poutine vers 21 heures et une autre vers minuit.

(Photo Courtoisie)

**Cette photo a été prise en décembre 2011, lorsque Jonathan Lebeau pesait 545 livres.**

(Photo Rémy Boily)

**Jonathan Lebeau est entouré d'Alexandre Dupuis, entraîneur, et Daniel Fontaine, propriétaire du centre Perfecto.**

Du matin au soir, Jonathan Lebeau ne buvait que du Pepsi, entre six et quatorze litres chaque jour. «Ça coûtait 1000$ de bouffe aux deux semaines.»

### RÉGIME

Décidé à se prendre en main et avec l'aide de son entourage, Jonathan s'est levé un matin et s'est présenté au centre Perfecto à Saint-Jean-sur-Richelieu où il a été accueilli par le propriétaire, Daniel Fontaine.

«Mon frère s'entraînait là et il m'a dit qu'il était temps que je commence à faire de l'exercice pour perdre du poids. Ça faisait six ans que je ne faisais rien. Il m'a convaincu», raconte-t-il.

Jonathan Lebeau s'est mis à l'ouvrage. Un programme d'entraînement régulier et surtout une saine alimentation.

Fini la malbouffe et les portions démesurées.

Pour déjeuner, il doit se contenter de quatre à six blancs d'œuf, une tranche de pain multigrain et un fruit.

Pour dîner, il a droit à 200 grammes de viande maigre ou 500 grammes de poisson, une à deux tasses de légumes et une tasse de féculent. Son menu est le même pour souper. En après-midi, une collation se compose de 40 à 60 grammes d'amandes sans sel et un fruit. Avant d'aller au lit, Jonathan prend environ une tasse de yogourt.

«Les deux premières semaines ont été très difficiles. Mais je me suis rapidement habitué et c'est devenu un mode de vie. Je mange comme un athlète.»

Même s'il a droit à une «triche» par semaine, Jonathan préfère s'en tenir à son nouveau menu. «Je suis le régime à la lettre. Maintenant, le gras me lève le cœur…»

En l'espace de quatre mois, il a fondu d'une centaine de livres. Des résultats très encourageants et qui ont motivé Jonathan à poursuivre sa cure d'amaigrissement. «Je ne veux pas me fixer d'objectif. Pour l'instant, tout va bien et je sais que vais continuer à perdre du poids.»

### RETOUR À L'ÉCOLE

Avant qu'il ne sombre en dépression, Jonathan Lebeau était inscrit au programme sports-arts-études en langues et communications en première secondaire à l'école Marchand. «J'avais réussi à passer mes cours même si j'avais raté la moitié de l'année scolaire. J'étais très bon à l'école. J'avais d'excellentes notes. Mais à cause de ma dépression, j'ai tout lâché l'année suivante.»

Parallèlement à son nouveau régime alimentaire, il a repris ses études et terminé sa cinquième secondaire. Aujourd'hui, il étudie en technique d'usinage à l'École professionnelle des métiers.

«Au début, c'était très difficile, parce que je passais cinq heures debout. Mais j'ai été bien accueilli et tout le monde a été compréhensif. J'ai aussi la chance d'avoir des profs très accommodants», conclut-il. ■

### DÉJEUNER AVANT SON RÉGIME

- 16 oeufs brouillés
- 1 paquet de bacon
- 12 saucisses

### DÉJEUNER AUJOURD'HUI

- 4 à 6 blancs d'oeuf
- 1 tranche de pain multigrain
- 1 fruit

# Un exemple de détermination

«Quand Jonathan s'est présenté au gym, il m'a demandé: Daniel, est-ce que j'arrive trop tard. Y a-t-il de quoi à faire avec moi?»

Propriétaire du centre Perfecto, Daniel Fontaine en a vu passer des clients qui souhaitaient entreprendre un programme d'entraînement au cours des dernières années. Mais il avoue que Jonathan représentait un cas exceptionnel.

«On a discuté pendant une heure dans le bureau, avec l'entraîneur et infirmier, Alexandre Dupuis. J'ai par la suite demandé à Jonathan de s'installer sur l'appareil à cardio. Après vingt secondes, il n'était plus capable de continuer. Je lui ai demandé de revenir dans deux jours», raconte M. Fontaine.

Comme convenu, Jonathan s'est pointé chez Perfecto deux jours plus tard. Alexandre Dupuis lui avait élaboré un plan alimentaire sur mesure. «On ne réinvente pas la roue. Comme dans tous les cas, il faut structurer nos façons de s'alimenter et bien doser ses portions. On fournit un coffre d'outils, mais c'est à la personne de bien s'en servir. C'est une question de volonté», souligne-t-il.

M. Dupuis note qu'avec son menu «extrémiste», Jonathan Lebeau était à l'aube de vivre de sérieux problèmes de santé (troubles cardiaques, haut taux de cholestérol, glycémie). «Ce qui joue en sa faveur, c'est qu'il est jeune et qu'il était prêt à briser sa routine. Tout se joue dans la tête», affirme Alexandre Dupuis.

Daniel Fontaine ajoute que Jonathan est un exemple de détermination. «Il s'est pris en main et ça lui réussit. Jonathan fait preuve d'un courage incroyable. De tous les cas que j'ai vus, c'est celui qui me fait le plus plaisir.» ■

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539
☎ 450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

**Directeur régional, région Sud:** Charles Couture *charles.couture@tc.tc*
**Rédacteur en chef:** Gilles Lévesque *gilles.levesque@tc.tc*
**Journalistes:** Richard Hamel *richard.hamel@tc.tc*, Marie-Josée Parent *marie-josee.parent@tc.tc*, Gilles Bérubé *gilles.berube@tc.tc*, Louise Bédard *louise.bedard@tc.tc*, Valérie Legault *valerie.legault@tc.tc*, Marie-Pier Gagnon *marie-pier.gagnon@tc.tc*, Charles Poulin *charles.poulin@tc.tc*
**Photographes:** Rémy Boily, Stéphanie Brulé, Simon Lachapelle
**Collaborateurs:** Pascal Cloutier, Jean-François Crépeau, Marie-Claude Duval, Nicole Garceau, Nicole Gibeau, Steve Goulet, Jean-Paul Grappe, Jean-François Guay, Pierre-Olivier Hamel, Denis Henri, Sylvie Laroche, Raymond Marier, Michel Ménard, Mélanie Paquet, Nicolas Paquin, Robert Rheault, Kimberley C. Tremblay, Mario Wilson
**Correcteurs** Michel Phaneuf, Louise Bisaillon

**Directeur des ventes:** Francis Benoit *francis.benoit@tc.tc*
**Adjointe au directeur régional et superviseure aux ventes:** Gabriella Agarla *gabriella.agarla@tc.tc*
**Conseillers en solutions médias:** Sylvie Leblanc *sylvie.leblanc@tc.tc*, Manon Lavigne *manon.lavigne@tc.tc*, Nancy Leclerc *nancy.leclerc@tc.tc*, Martin Stewart *martin.stewart@tc.tc*, Martine Tanguay *martine.tanguay@tc.tc*, Nancy St-Jean *nancy.st-jean@tc.tc*, Nathalie Beaulieu *nathalie.beaulieu@tc.tc*
**Conseillère en ventes numériques:** Mélanie Deslauriers *melanie.deslauriers@tc.tc*
**Conseillères en ventes internes:** Caroline Gagné *caroline.gagne@tc.tc*, Julie Herron *julie.herron@tc.tc*, Marjorie Langevin *marjorie.langevin@tc.tc*
**Préposées à l'entrée de données:** Manon Labelle *manon.labelle@tc.tc*, Liette Pothier *liette.pothier@tc.tc*
**Superviseure de production:** Rose Audette *rose.audette@tc.tc*
**Coordonnateur de production:** Stéphane Forget *stephane.forget@tc.tc*
**Infographistes:** Marc-André Beauvais, Jeannette Bédard, Francine Dubois, Vincenzo Gargano, Judith Gélinas, Louise Goyette, Marie-Lyne Goyette, Denis Lapointe, César Nunez, Marijo Paquin, Annick Parent
**Concepteurs-graphistes** Matthieu Lambert, Valérie Leblanc, Kim Gauvin
**Distribution:** Christian Marleau *christian.marleau@tc.tc*
**Impression:** Transmag
**Publié par:** Médias Transcontinental S.E.N.C.
**Président:** François Olivier, intérim *www.medias-transcontinental.com*

**L'EXEMPLAIRE: 1,65$**
Au Canada abonnement 12 mois: **78,00$** 6 mois: **40,46$**
12 semaines: **20,79$** (Prix taxes incluses)

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur.
Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

PREMIER BÉBÉ DE L'ANNÉE DANS LA RÉGION

# Le petit Jacob est né à 15h29

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Le petit Jacob était attendu pour le 29 décembre, mais c'est finalement le premier jour de l'an 2013 qu'il est né à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Il est en parfaite santé.**

Le garçon de Vicki Noble et Jonathan Maurice a ouvert ses yeux à 15h29, le 1er janvier. Premier-né du couple, il est devenu instantanément la vedette de la famille.

Pour les parents qui demeurent à Saint-Jean-sur-Richelieu, l'année ne pouvait pas mieux débuter. Joints vendredi matin, alors qu'ils venaient de passer une première nuit à la maison, ils se disaient enchantés de la venue de cet enfant.

«Nous étions un peu nerveux, surtout en l'amenant en voiture pour la première fois. On vit à cinq minutes de l'Hôpital, alors ça n'a pas duré longtemps», confie le père de 32 ans.

En retard de quelques jours, le couple anticipait un accouchement pour le début de l'année. Avoir le premier bébé dans le Haut-Richelieu est une heureuse surprise.

### ACCOUCHEMENT

Ceux qui passaient le réveillon tranquillement à la maison avec leurs proches ont eu le temps de se souhaiter la bonne année à minuit avant de se rendre à l'hôpital. Quelques heures plus tard, ils tenaient leur poupon de sept livres et demie dans leurs bras. L'accouchement s'est fait en moins de douze heures dans les règles de l'art, sans césarienne.

«C'était vraiment super. Ma conjointe ne parle que l'anglais. Il y avait une petite inquiétude de ce côté-là, mais tout s'est bien passé. Les gens ont été merveilleux avec nous», explique celui dont la douce moitié est originaire de Terre-Neuve.

### JACOB

Le jeune couple a passé quelques heures avec le poupon avant de choisir son prénom. Le petit Jacob a ainsi porté le nom de «bébé Maurice» jusqu'au milieu de la soirée.

«Nous avons vraiment pris notre temps. Nous avions plusieurs idées. Nous avons choisi ce prénom simplement parce que nous l'aimions», explique Jonathan Maurice.

Ce dernier souligne au passage que son bébé est le cadeau de ses 32 ans, puisqu'il a fêté son anniversaire le 31 décembre.

Il pourra ainsi célébrer avec son fils à l'avenir. Le poupon ne sera d'ailleurs pas le seul de la famille à fêter à une date spéciale. Sa mère, qui est âgée de 36 ans, est née un 29 février et sa tante, un 25 décembre.

Pour le moment, les deux employés de l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes ne pensent pas à agrandir la maisonnée. Ils savoureront les moments à venir avec leur premier-né.

### COURSE

Bien que le petit Jacob soit né en milieu d'après-midi, la course au bébé de l'année a été serrée. En effet, l'Hôpital a enregistré quatre naissances entre 15h29 et 17h24.

Le poupon de Vicki Noble et Jonathan Maurice a devancé de 40 minutes son principal poursuivant. Au total, cinq nouveau-nés ont vu le jour le Premier de l'an.

Pour la première fois en 2013, il fallait prendre en compte l'arrivée potentielle du bébé de l'année à la maison de naissance à Richelieu. Aucun enfant n'y a vu le jour le 1er janvier. ■

(Photo Judith Charette)

**Le premier bébé de l'année, le petit Jacob, pose en compagnie de sa mère, Vicki Noble.**

# Plus de naissances que de décès dans le Haut-Richelieu

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Le nombre de nouveau-nés surpasse encore de manière marquante le nombre de décès dans la région du Haut-Richelieu.**

Les données publiées par l'Institut de la statistique du Québec, le 4 décembre, nous apprennent qu'il est né 1281 poupons dans notre région en 2011. C'est 27 de moins que l'année 2010.

Ainsi, le nombre de nouveau-nés est en décroissance pour une deuxième année de suite, ce qui tend à prouver que le baby-boom est bien derrière nous.

Au CSSS Haut-Richelieu-Rouville, cette tendance s'observe depuis 2010. On avait alors noté la première diminution du nombre de naissances en six ans.

L'arrivée des poupons n'est pas la seule donnée à connaître une baisse. Malgré le vieillissement de la population, le Haut-Richelieu a enregistré 52 décès de moins qu'en 2010. 821 personnes ont ainsi perdu la vie en 2011, contre 873 l'année précédente.

Avec 1281 poupons contre 821 décès, le Haut-Richelieu connaît ainsi un accroissement naturel de 460 individus. C'est 25 de plus qu'en 2010.

### DÉMOGRAPHIE

L'Institut de la statistique du Québec souligne que les banlieues de Montréal sont les localités où la croissance de la population est la plus marquée en province. Elle cible les régions de Laval, Lanaudière, des Laurentides, de la Montérégie et de l'Outaouais.

En 2011, la Montérégie a enregistré 15 935 naissances contre 9 796 décès. Au Québec, 88 500 bébés ont vu le jour l'an dernier, alors que 59 300 personnes ont perdu la vie. ■

**Pour l'horaire des films www.cineplex.com**

Ouvert tous les jours à 11h30

Info-Films 450 358-3030

CINÉMA LE CAPITOL

290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu

**LE HOBBIT : UN VOYAGE INATTENDU ET LES PEE WEE: L'HIVER QUI A CHANGÉ MA VIE EN 3D**

**LE HOBBIT : UN VOYAGE INATTENDU 3D**
11 et 15 janvier : 16 h 30 – 20 h 00
12 et 13 janvier : 13 h 00 – 16 h 30 – 20 h 00
14, 16 et 17 janvier : 20 h 00

**ESCOUADE GANGSTER**
11 et 15 janvier : 15 h 45 – 19 h 05 – 21 h 40
12 et 13 janvier : 12 h 55 – 15 h 45 – 19 h 05 – 21 h 40
14, 16 et 17 janvier : 19 h 05 – 21 h 40

**LE BON CÔTÉ DES CHOSES**
11 et 15 janvier : 15 h 25 – 19 h 10 – 21 h 35
12 et 13 janvier : 12 h 35 – 15 h 25 – 19 h 10 – 21 h 35
14, 16 et 17 janvier : 19 h 10 – 21 h 35

**DJANGO DÉCHAINÉ**
11 et 15 janvier : 16 h 10 – 20 h 30
12 et 13 janvier : 12 h 30 – 16 h 10 – 20 h 30
14, 16 et 17 janvier : 20 h 30

**LES PEE WEE : L'HIVER QUI A CHANGÉ MA VIE 3D**
11 et 15 janvier : 16 h 00 – 18 h 50 – 21 h 25
12 et 13 janvier : 13 h 15 – 16 h 00 – 18 h 50 – 21 h 25
14, 16 et 17 janvier : 18 h 50 – 21 h 25

**LE RÉVEIL DES GARDIENS**
12 et 13 janvier : 13 h 20

**JACK REACHER (V.F)**
11, 12, 13 et 15 janvier : 15 h 30 – 18 h 45 – 21 h 30
14, 16 et 17 janvier : 18 h 45 – 21 h 30

**Semaine du vendredi 11 janvier au jeudi 17 janvier 2013**

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

CINEPLEX.COM

4832774

ENTREVUE AVEC *Katrine Hamel*

# Un boulot idéal pour une touche-à-tout

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc

(Photo Rémy Boily)

Le poste de directrice générale de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean est parfait pour Katrine Hamel parce qu'il lui permet de toucher à un peu de tout.

**« Je déteste l'expression *Bonne dans tout, spécialiste dans rien* parce que pour moi, avoir des connaissances dans plusieurs domaines est un atout majeur.»**

En une seule phrase, Katrine Hamel, directrice générale de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean, résume pourquoi son nouveau poste est parfait pour elle. Ce boulot lui permet de toucher à tout et d'acquérir des compétences dans des sphères les plus diversifiées possible.

Ça a d'ailleurs toujours été la constante dans sa vie professionnelle. Chaque nouvelle expérience permet à la jeune femme de 31 ans de goûter à autre chose à tous les endroits où elle passe.

«Je cherche à ajouter une corde à mon arc toutes les fois où je change de place, explique-t-elle. Je suis une touche-à-tout et le poste de directrice générale de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean me sied parfaitement. Il y a tellement de sujets à aborder ici. La culture, le tourisme, l'économie, l'architecture, les travaux de revitalisation. Tout ça va de pair, même si on pourrait croire que certains de ces domaines ne sont pas nécessairement reliés.»

## PARCOURS DIVERSIFIÉ

Cette diversification professionnelle, on l'aperçoit lorsqu'on scrute le parcours de Katrine Hamel depuis l'école secondaire.

Sa famille est arrivée à Saint-Jean-sur-Richelieu alors qu'elle avait 15 ans. «L'âge où tu commences à t'impliquer», mentionne-t-elle. C'est pourquoi Mme Hamel se considère Johannaise à part entière.

Elle a terminé son secondaire à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot puis a étudié en sciences humaines, profil administration, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Mon père avait acheté un commerce en santé mentale à notre arrivée dans la région, raconte Katrine Hamel. J'avais la fibre entrepreneuriale, et ça m'a attirée vers ce domaine. Le marketing et les ressources humaines m'intéressaient beaucoup.»

Après ses études à l'Université McGill, notamment pour y apprendre l'anglais, elle obtient un emploi dans une banque sur la Rive-Sud. Elle y passera cinq ans, période pendant laquelle elle effectuera aussi un certificat universitaire en gestion de projet.

## NOUVEAUX DÉFIS

Katrine Hamel s'est toutefois rapidement aperçu qu'elle avait envie de relever de nouveaux défis. Elle a songé quelque temps à aller étudier en maîtrise en gestion.

«J'avais trois choix, indique-t-elle. Le programme demandait de choisir entre l'événementiel, l'ingénierie et l'informatique. Je voulais me lancer dans l'événementiel, mais j'avais plus le goût de l'expérimenter tout de suite.»

Son souhait a rapidement été exaucé. Elle a effectué un bref passage de trois mois, en 2009, à la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, puis s'est retrouvée au début de 2010 à la Corporation du Fort Saint-Jean dans un poste de gestion d'événements.

## AUTRE DÉPART

Katrine Hamel a passé deux ans et demi à la Corporation avant que son désir de toucher à autre chose reprenne le dessus.

«Je n'étais pas seulement une fille d'événementiel, souligne-t-elle. J'avais fait un peu le tour à la Corporation, et j'avais un intérêt pour me développer et m'accomplir encore plus. Mais je ne voulais pas changer de travail pour changer de travail. Je voulais faire progresser ma carrière pour qu'elle prenne son envol. Je cherchais surtout du côté de l'orientation et de la planification stratégique.»

Comme le hasard fait bien les choses, le poste de directrice générale de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean devient disponible en octobre à la suite du départ de Claude Demers pour la Chambre de commerce. C'est désormais elle qui assume la gestion de l'organisme.

## DÉVELOPPEMENT

Le principal défi qu'elle doit affronter est celui d'emmener des gens, que ce soit des visiteurs ou des résidents, dans le Vieux-Saint-Jean.

«Il faut faire découvrir le Vieux-Saint-Jean, trouver toutes sortes de trucs pour rejoindre le maximum de visiteurs», estime-t-elle.

Mme Hamel donne en exemple la municipalité de Lake Placid, aux États-Unis. La ville a déjà reçu les Jeux olympiques à deux reprises (1932 et 1980) et a principalement basé son offre de services sur cet aspect.

«Les événements majeurs dans une ville sont la base qui permet de développer des retombées, soutient-elle. Ça emmène les masses qui découvrent l'endroit et en parlent à d'autres personnes. Nous avons ce genre de locomotive ici. Il s'agit de l'International de montgolfières. Avant son arrivée, Saint-Jean-sur-Richelieu était moins connue. Ça lui a apporté beaucoup de prestige. Il y a plusieurs événements ici, et je crois qu'il y a moyen d'élaborer autour d'eux.»

Malgré l'attrait olympique, fait remarquer Katrine Hamel, il a fallu que l'économie de Lake Placid se diversifie pour pouvoir accueillir et retenir les gens: restaurants, hôtels, boutiques de commerce de détail, etc. Le Vieux-Saint-Jean est confronté au même défi.

Parallèlement, elle veut que le centre-ville devienne un milieu de vie intéressant pour les Johannais, et que les personnes de l'extérieur soient tentées de venir s'y installer.

«Avec des constructions comme celles des condos du Havre du Richelieu, je pense que nous sommes en train d'emmener une clientèle et un style de vie différent dans le Vieux-Saint-Jean», avance-t-elle.

## TRAVAUX ET HOCKEY

Les deux autres priorités qui retiendront son attention à court et moyen terme seront les travaux de revitalisation et la pérennité de l'International de hockey d'antan.

Les travaux, qui devraient débuter au cours de la prochaine année, amènent leur lot d'incertitude auprès des résidents et des commerçants du centre-ville.

«On ne sait pas encore ce que nous aurons à gérer en termes de difficultés pendant cette période, expose Katrine Hamel. L'important sera de garder l'endroit vivant malgré ces travaux.»

Ces travaux, elle les qualifie de «tournant majeur» qui transformeront le centre-ville en «carrefour stratégique» pour la région. Les impacts, confie-t-elle, pourraient avoir des répercussions sur plusieurs aspects de la ville.

«Il se pourrait que des commerces qui n'ont pas pignon sur rue décident de venir s'y installer, soumet-elle. Juste le nouveau pont avec une belle piste cyclable ouvre plein de possibilités. Ça aidera sûrement à attirer des gens dans le secteur Iberville.»

## HOCKEY D'ANTAN

Pour ce qui est du hockey d'antan, tous les efforts sont déployés pour trouver des solutions de rechange pour éviter que l'événement ne soit annulé pour une deuxième année de suite si Dame Nature fait encore des siennes.

Le «plan B» mis de l'avant implique de déménager l'événement dans le secteur Saint-Luc, où la glace est plus facile à faire prendre. Sauf que cette décision placerait la Société de développement dans une drôle de position.

«D'un côté, on ne peut annuler l'événement deux années de suite, tranche Katrine Hamel. Tout le monde est compréhensif, mais il y a de l'argent en jeu. Un tournoi intérieur ne serait plus du hockey d'antan. À Saint-Luc, nous jouerions dehors, mais nous serions en dehors du Vieux-Saint-Jean. Et notre mandat est de développer le centre-ville.» ■

## LE JEU DES *questions*

**PROFESSION:** Directrice générale de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean.

**RÉALISATIONS:** «La commercialisation des événements de la Corporation du Fort Saint-Jean. J'ai aussi déjà été membre d'équipe Québec au handball.»

**PASSE-TEMPS:** Tout ce qui est sport d'équipe, en particulier volleyball et flag-football, plein air, randonnée en montagne et vélo.

**SI VOUS ÉTIEZ PREMIÈRE MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?** «L'éducation. Il faut inciter les gens à se bâtir un meilleur avenir en s'éduquant. On doit aussi donner la chance aux gens défavorisés de poursuivre leurs études.»

**QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR?** «Plein d'espoir. Nous sommes dans une ère de changement et je crois qu'il y a des gens qui ont le désir d'avancer et qui veulent s'impliquer.»

## LA SEMAINE *prochaine*

Notre entrevue de la semaine prochaine sera consacrée à Marcel Comiré, coordonnateur du Comité de concertation et de valorisation du bassin versant de la rivière Richelieu (COVABAR). Il sera entre autres question du plan directeur de l'eau de la rivière Richelieu.

DES CIVIÈRES OCCUPÉES À 189%

# La grippe congestionne l'urgence comme jamais

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

**Le pic précoce de la grippe saisonnière pourrait bientôt être chose du passé. Après avoir engendré une situation infernale à l'urgence, les symptômes de l'influenza affligent un peu moins de patients à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Bonne nouvelle dans les centres d'hébergement: les éclosions de grippe et de gastro-entérite se sont résorbées et tous ont repris leur rythme de croisière.**

Déjà aux prises avec un problème de pénurie de personnel, l'Hôpital du Haut-Richelieu a mis les bouchées doubles pour faire fonctionner son urgence bondée. Entre le 22 décembre et le 4 janvier, le taux d'occupation moyen des civières de l'urgence s'est maintenu à 140%.

Il y a eu des journées plus problématiques que d'autres comme le 1er janvier, où celui-ci a bondi à 189%. À l'inverse, les civières n'étaient remplies qu'à 89% le 27 décembre, jour de la tempête de neige.

Cela ne signifie pas que l'urgence était tranquille pour autant. «C'est aussi la journée où nous avons reçu le plus d'ambulances, soit 54, et le plus de visiteurs ambulatoires, au nombre de 194. La moyenne des ambulances durant le temps des fêtes était de 42 par jour, alors que nous en accueillons 35 d'habitude», énumère Nicole Collette, directrice générale adjointe aux affaires cliniques du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) Haut-Richelieu-Rouville.

## 50 PERSONNES GRIPPÉES PAR JOUR

Tant Mme Collette que sa consoeur Olga Medeiros, directrice des soins infirmiers, s'entendent pour dire que la grippe a créé une grosse pression dans tout l'hôpital. Jusqu'à 50 personnes par jour pouvaient se présenter à l'urgence avec des symptômes d'allure grippale. Même si la situation tend à se calmer, encore 23 patients étaient hospitalisés avec un diagnostic d'influenza ou de pneumonie en date du 8 janvier.

«C'est beaucoup, convient Mme Medeiros, mais il faut savoir que ces personnes sont pour la plupart hospitalisées pour d'autre chose. Ce sont des patients qui souffrent de complications de la grippe et de pathologies multiples.»

La clientèle de l'Hôpital du Haut-Richelieu est dans une large proportion âgée de 75 ans et plus, mais la grippe a aussi laissé sa trace au département de pédiatrie. Comble de malchance, plusieurs unités dans cinq des six centres d'hébergement du CSSS ont été fermées en même temps aux visiteurs et aux nouvelles admissions.

## DEUX PATIENTS PAR CHAMBRE

Le résultat s'est fait directement sentir dans les différents départements. «Tous les étages étaient occupés à pleine capacité», soutient Nicole Collette. Des chambres privées ont même dû accueillir deux patients à la fois en attendant le retour des admissions dans les CHSLD.

À l'urgence, le transfert des patients aux étages est devenu si problématique que l'on a assisté au retour des civières dans le corridor principal. Le 3 janvier dernier, par un froid mordant, les patients n'étaient protégés des courants d'airs de la porte coulissante que par des draps faisant office de cloison.

(Photo Stéphanie Brûlé)

**La grippe a créé une grosse pression sur l'Hôpital pendant le temps des fêtes. Jusqu'à 50 personnes par jour pouvaient se présenter à l'urgence avec des symptômes d'allure grippale.**

Les visiteurs devaient quant à eux faire un détour par la radiologie pour les contourner. La direction a même dû prévenir le Service de sécurité incendie de cet aménagement temporaire.

Des plaintes à cet égard sont parvenues au *Canada Français*. «Je comprends que le personnel soit épuisé. Ce n'est pas une solution permanente et ce n'est pas ce qu'on vise, affirme la directrice générale adjointe aux affaires cliniques. Nous sommes dans une situation exceptionnelle. Nous avons rencontré le personnel à ce sujet et nous travaillons en étroite collaboration avec les syndicats pour trouver des solutions. Par ailleurs, je tiens à féliciter le personnel pour son dévouement et son courage durant cette période difficile, à l'urgence comme dans les unités de soins.»

# Une grippe plus virulente que d'habitude

**La grippe saisonnière n'a rien de la fameuse grippe H1N1, mais ceux qui l'ont attrapée s'accordent tous sur une chose: le virus frappe particulièrement fort cet hiver. Une observation que confirme la Dre Jocelyne Sauvé, directrice de santé publique à l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie.**

Depuis la semaine dernière, il a été plusieurs fois question dans les médias de la souche responsable du virus de la grippe. La grippe A H3N2 qui circule cet hiver n'en est pas à sa première visite au Québec. «Chaque fois que cette souche est prédominante, la grippe est toujours plus mauvaise, plus virulente, mais ce n'est pas la première fois que ça arrive», rappelle la Dre Sauvé.

Les urgences de l'ensemble du Québec ont durement écopé de la contagion du virus. Dans les hôpitaux de Montréal, les personnes grippées engorgent tellement les urgences que le taux d'occupation sur civière frôle les 200%.

En Montérégie, il semble qu'on voie la lumière au bout du tunnel. Le pire est-il vraiment derrière nous?

«Il y a des signes de diminution. La tendance est à la baisse, mais je demeure prudente sur ce que j'avance parce que la grippe n'est pas une maladie à déclaration obligatoire, nuance la directrice de la santé publique. Mon impression est favorable. Selon toute vraisemblance, ça va se concrétiser dans une ou deux semaines.»

(Photo Archives)

**Même si l'arrivée de la grippe en plein temps des fêtes a semblé catastrophique, la situation n'a rien eu d'un drame de santé publique, encore moins d'une pandémie, affirme Jocelyne Sauvé.**

## UN VACCIN EFFICACE?

Cela ne signifie pas pour autant que la courbe descendante des cas de grippe ne connaîtra pas des soubresauts. En général, le pic de la grippe saisonnière ne se résorbe pas sans quelques fluctuations. D'où l'importance de rappeler qu'il est toujours temps de se faire vacciner.

Malheureusement, le vaccin contre la grippe n'est pas parfait. Son taux d'efficacité varie de 60 à 85% selon les groupes d'âge. Par contre, il est très efficace pour éviter les complications et c'est là l'objectif le plus important des autorités.

La Dre Sauvé met en garde les personnes qui douteraient du vaccin après avoir vu des gens tomber malades même s'ils avaient reçu l'injection. D'autres virus qui ont l'apparence de l'influenza prennent sa place tout au long de la saison froide.

## PSEUDO-GRIPPES

Le rhinovirus a été actif au début de l'hiver. Maintenant, c'est le virus respiratoire syncytial qui est en augmentation. Il existe aussi le para-influenza.

«Tous ont en commun de mimer la grippe, sauf qu'ils ne sont pas inclus dans le vaccin. La souche A H3N2 de la grippe a circulé aux États-Unis l'année dernière. Nous nous attendions donc à ce qu'elle arrive au Québec et le vaccin a été élaboré en conséquence», assure Mme Sauvé.

Même si l'arrivée de la grippe en plein temps des fêtes a semblé catastrophique, la Dre Sauvé affirme que la situation n'avait rien d'un drame de santé publique. Son confrère et directeur national de la santé publique, le Dr Horacio Arruda, précise qu'on ne peut pas non plus parler de pandémie.

«La précocité de la saison grippale et son pic pendant la période des fêtes peuvent donner cette impression, mais notre suivi quotidien nous démontre que les indicateurs ne sont clairement pas à ce niveau, dit-il. Un des premiers critères pour l'avènement d'une pandémie est l'apparition d'un nouveau virus, ce qui n'est pas le cas. Nous ne pouvons donc pas comparer la situation actuelle à l'épidémie de H1N1.»

Lors de la pandémie de H1N1 en 2009, la proportion des appels à la ligne Info-Santé qui concernaient le syndrome d'allure grippale avait atteint 18,3%, alors qu'ils constituent actuellement 2,9% des appels. Pour la semaine du 23 au 29 décembre dernier, l'influenza et la pneumonie représentaient 10,3% des inscriptions dans les urgences, comparativement à 21% lors de la pandémie.

DANS LA RÉGION IMMÉDIATE

# Seize personnes sont en attente d'un don d'organes

MARILOU **SÉGUIN**
marilou.seguin@tc.tc

**Jean-Marc Therrien est catégorique, sa femme lui a fait le plus beau cadeau du monde en lui donnant… un de ses reins. Dans la région, 16 personnes attendent actuellement une trans-plantation d'organe, une précieuse intervention qui pourrait leur sauver la vie.**

Sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Carignan, Mont-Saint-Grégoire et Chambly, un malade attend un cœur, deux patients des poumons, deux autres personnes des foies et onze un rein, révèlent les données obtenues auprès de l'organisme Transplant Québec.

«Recevoir un tel don change une vie complètement, je n'ai même pas de mot», confie M. Therrien, de Chambly, greffé en mai 2010.

Tous n'ont pas cette chance. L'écart entre le nombre de personnes en attente et le nombre d'organes disponibles ne cesse de se creuser souligne Transplant Québec.

Une personne de la région est malheureusement décédée en attente de poumons, indique l'organisation.

Un patient a cependant reçu un foie dans un délai d'un mois et deux personnes malades se sont fait greffer un rein après presque deux ans d'attente.

## UNE VIE TRANSFORMÉE

À l'échelle de la Montérégie, 215 patients attendaient un don d'organes en date du 31 décembre dernier, un chiffre qui grimpe à plus de 1260 pour l'ensemble du Québec.

Pour Jean-Marc Therrien, dont la femme lui a donné un rein, il est très important que les gens prennent le temps de réfléchir à la possibilité de faire don de leurs organes et tissus après leur décès.

«Ça peut rendre quelqu'un tellement heureux et changer une vie», souligne le sexagénaire qui a fait cinq ans de dialyse avant d'être greffé.

«Pendant que tu attends, tu fais tes traitements et tu ne peux pratiquement pas sortir. Tu es épuisé», confie l'homme qui qualifie de «preuve d'amour fantastique» le geste de sa conjointe avec qui il partage sa vie depuis 45 ans.

Placé sur une liste d'attente pendant des mois avant de finalement recevoir son greffon, M. Therrien est passé par ce que plusieurs patients vivent présentement: vivre 24 heures sur 24 avec une *pagette*, qui ne sonnera que pour une seule et unique raison, aviser qu'un organe est disponible.

Le Chamblyen n'aura finalement pas eu à attendre la sonnerie puisqu'après de nombreux tests et procédures, son épouse lui a donné l'organe dont il avait besoin.

**Une application récemment lancée par le réseau social Facebook permet aux internautes d'indiquer qu'ils veulent faire don de leurs organes à leur décès.**

## FACEBOOK ET LE DON D'ORGANES

Depuis septembre, les citoyens peuvent maintenant afficher leur consentement sur leur compte Facebook qui a lancé l'application *Don d'organes* à travers le Québec et le Canada.

Pour faire connaître aux membres de leur réseau social leur intention de consentir au don d'organes et de tissus, les internautes doivent aller dans leur journal (*Timeline*) à *Évènements marquants*, puis cliquer sur *Santé/Bien-être* puis sur l'option *Donneurs d'organes*.

L'application propose aussi un lien vers le registre officiel de la Régie de l'assurance maladie du Québec qui comptait plus de 743 000 inscriptions en date du mois de novembre.

Transplant Québec estime que l'initiative de Facebook permettra de sensibiliser davantage de personnes à la réalité des nombreux patients en attente d'une transplantation. À la lumière des résultats répertoriés aux États-Unis à la suite de la mise en vigueur de cette application, Québec et les autres provinces canadiennes s'attendent à observer une hausse des inscriptions à leur registre des dons d'organes respectif. ■

# Réveil brutal pour des locataires

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Un incendie d'origine accidentelle a détruit une partie d'un appartement situé au 712, rue Frédette, dans le secteur Saint-Jean, le 4 janvier dernier. Le feu s'étant déclaré vers une heure du matin, les locataires de l'immeuble ont dû se trouver un endroit où passer la nuit.**

Il était exactement 1h09 quand le résident du logement incendié a donné l'alerte aux pompiers. La poubelle dans laquelle il avait jeté ses cigarettes venait de prendre feu.

À l'arrivée des sapeurs, le bâtiment de trois étages qui compte huit appartements a été évacué. Les pompiers ont travaillé pendant une heure et demie avant de prendre le contrôle des flammes.

(Photo Stéphanie Brûlé)

**L'appartement incendié se trouve au rez-de-chaussée de cet immeuble à logements situé au 712, rue Frédette, dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes.**

«Ils ont réussi à circonscrire le feu dans l'appartement du locataire, explique le porte-parole du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche. L'incendie ne s'est pas propagé aux autres logements.»

Néanmoins, le brasier a fait de lourds dommages dans le deux pièces et demi du sinistré. Les pompiers évaluent les dégâts à 20 000$ pour le bâtiment et 15 000$ pour le contenu du logement.

Les résidents de l'immeuble n'ont pas pu réintégrer leurs appartements au cours de la nuit. Ils ont trouvé refuge chez des membres de leurs familles. Trois logements seulement étaient occupés au moment de l'incendie. ■

DEVENEZ SECRÉTAIRE DENTAIRE
4028164
COURS INTENSIF
• 1 jour sem. / 6 sem.
• Réseau efficace de placement
• Cours offerts à St-Jean-sur-Richelieu, Granby et Longueuil
ISD Institut de Secrétariat Dentaire
Formation - Placement
1-877-817-6255

Pensez-y c'est votre santé!
• Confection et réparation de prothèses partielles ou complètes
• Prothèses B.P.S.
• Service d'implantologie complet fait sur place
4698823
Robert Brillon, d.d.
Jolène & Robert Brillon Denturologistes
465, 1re Rue (secteur Iberville) 450 347-1689
www.robertbrillondenturologiste.com

GYM TONUS
RABAIS ADDITIONNEL DE 25$ sur présentation de cette annonce
ABONNEMENT SUR MESURE!
SUR ABONNEMENT DE 12 MOIS
RABAIS DE 75$ | UN PARENT ET UN ADO DE 15-17 ANS
RABAIS DE 70$ | DUO ADULTE
RABAIS DE 55$ | ADO 15-17 ANS
RABAIS DE 35$ | AÎNÉS 65 ANS ET PLUS
RABAIS ADDITIONNEL DE 20,50$ SI PAYÉ EN 2 VERSEMENTS
Évaluation physique GRATUITE valeur de 40$
NOUVEAU ABONNEMENT 12 MOIS (VSD) 159$
Sac sport GRATUIT valeur de 30$
4815635
385, BOUL. ST-LUC ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 348-9170 WWW.GYMTONUS.CA

# Près de 2000 raccompagnements pour Nez rouge…

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

**Le téléphone n'a pas dérougi à l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu. Le service de raccompagnement a égalé sa performance de l'année dernière, même si la centrale d'appels a été fermée le 27 décembre à cause de la tempête de neige.**

Les bénévoles rattachés à la centrale de Saint-Jean ont réalisé 1971 raccompagnements au total, soit 20 de moins seulement que l'an dernier. Durant ces transports, 3412 clients, soit 1974 hommes et 1438 femmes, ont été reconduits à la maison en sécurité.

La dernière soirée de l'Opération Nez rouge a été passablement occupée à Saint-Jean-sur-Richelieu avec 113 transports, comparativement à 104 en 2011. Dix-sept équipes assuraient le service en cette veille du jour de l'An.

La centrale de Bedford-Farnham a connu des difficultés de recrutement, ce qui a obligé l'organisation à la fermer à deux reprises pour cette raison. Le service s'en est ressenti avec 75 transports seulement, une baisse de 40% par rapport à 2011.

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a pu compter sur 1205 présences bénévoles, soit 101 de plus que l'année précédente. Les bénévoles ont parcouru 62 019 kilomètres en 32 jours et récolté 32 800$ de pourboires, pour une moyenne de 16$ par transport. Le club Optimiste Saint-Eugène, maître d'œuvre de l'activité, redistribuera la totalité de cet argent à différents organismes jeunesse en plus d'organiser des activités pour les jeunes du Haut-Richelieu d'ici la 25e édition de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu, en décembre 2013.

## ANECDOTES

Le transport le plus insolite s'est déroulé dans les environs de Saint-Hyacinthe. Une équipe a raccompagné une famille vietnamienne et son animal de compagnie, un petit porcelet!

Il arrive que le GPS devienne indispensable, comme pour aller chercher quelqu'un dans un coin bien caché de l'île Sainte-Thérèse. Pensant pouvoir refaire le même chemin pour en sortir, le chauffeur désigné a tourné en rond pendant plusieurs minutes avant de récupérer son GPS qu'il avait laissé dans la voiture de son escorte.

Les objets perdus sont fréquents à bord des véhicules pendant une soirée avec Nez rouge. Durant la dernière semaine d'opération, une équipe a oublié de remettre les clés à son client qui demeurait à Pike River. Comble de malchance, l'équipe avait aussi oublié de prendre en note son numéro de téléphone. Les organisateurs l'ont rejoint après plusieurs démarches. Ce dernier n'était pas fâché de les retrouver. Jamais il ne s'était imaginé qu'il avait pu les perdre durant son trajet avec Nez rouge.

## OUBLI

Une autre cliente a eu le réflexe d'appeler à la centrale pour dire qu'elle aussi avait perdu ses clés. L'équipe de bénévoles se souvenait très bien de ce qui s'était passé et lui a gentiment rafraîchi la mémoire. La femme avait échappé ses clés entre sa maison et la galerie, dans un endroit impossible à atteindre en pleine nuit. Elle avait considéré l'événement comme banal, vu qu'elle avait d'autres clés en sa possession. Sauf que le lendemain, elle avait complètement oublié l'incident. ■

(Photo Valérie Legault)

**L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a pu compter sur 1205 présences bénévoles, soit 101 de plus que l'année précédente.**

# …et 16 arrestations pour facultés affaiblies

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a procédé à 16 arrestations pour les facultés affaiblies au cours de la période des fêtes.

De ce nombre, deux conducteurs seulement ont été appréhendés sur l'un des sept barrages routiers contre l'alcool au volant entre le 22 novembre et le 29 décembre.

Parmi eux, un jeune homme de 24 ans a été arrêté pour conduite avec les facultés affaiblies par la drogue. Il a été appréhendé dans la nuit du 13 au 14 décembre, alors que les agents de la paix étaient postés au coin de la rue Jean-Talon et du chemin Grande-Ligne.

Les autres arrestations ont été effectuées dans le cadre des activités de patrouille des policiers, dont trois à la suite d'accidents de la route. On compte aussi parmi les chauffeurs épinglés deux personnes ayant refusé de se soumettre à l'alcootest. Les agents de la paix ont enfin arrêté un citoyen pour garde et contrôle d'un véhicule alors que son taux d'alcoolémie dépassait la limite permise. ■

Pour vos REER… Consultez nos experts.

**Michel Ménard**
Conseiller en placement

**Sylvie Poirier**
Conseillère en placement
Vice-présidente

**Denis Plourde**
Conseiller en placement

**François Fortier**
Conseiller en placement
Directeur

**Chantal Lareau**
Conseillère en placement

**Daniel Lefebvre**
Conseiller en placement

**Diane Bergeron**
Conseillère en placement

383 Boulevard du Séminaire Nord, Suite 224 (Les Cours Singer)
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 8C5

**450 349-7777 ▪ 1 866 678-7337**

***Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres.***

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX). Financière Banque Nationale est membre du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE).

4817805

# PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

## Maison confisquée

Le procureur général demande la confiscation, à son profit, d'une maison qui a servi de lieu de production de cannabis. La résidence est située au 297, rue Latour, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Me Serge Lavallée, l'avocat de Ngu Lai Huy, coupable d'avoir cultivé le cannabis dans cette maison, ne s'est pas opposé à la confiscation. La Caisse populaire Saint-Pierre-Apôtre de Longueuil est le principal créancier de cette propriété. Des taxes sont dues à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et à la Commission scolaire des Hautes-Rivières, tout comme de l'argent à l'Hydro-Québec.

Entre le 1er janvier et le 20 mai 2010, l'homme de 55 ans a reconnu avoir fait la production du cannabis dans cette maison transformée pour pratiquer la culture des plants de marihuana. La police avait découvert 140 plants qui étaient cultivés dans deux pièces. L'accusé avait avoué y avoir fait trois récoltes. Le juge rendra sa décision le 13 février.

## Parents bousculés

Le 26 décembre, à 5 heures du matin, le père d'un jeune homme de 24 ans appelle la police de Saint-Jean parce que son fils, envoyé en centre de thérapie par le tribunal, se trouvait plutôt à la maison. C'était la seconde fois qu'un juge avait remis l'accusé en liberté pour qu'il puisse suivre une cure de désintoxication.

Lundi dernier, le jeune homme a dû faire face cette fois-ci à une peine de six mois de prison après avoir reconnu diverses infractions de violence envers ses parents.

Le 1er juillet, la mère avait refusé de lui donner de l'argent pour qu'il se procure de la drogue. L'accusé l'avait insultée et poussée. Son père était arrivé sur l'entrefaite et avait été menacé et bousculé à son tour. Le jeune homme avait été envoyé en thérapie une première fois, mais sans succès.

Le 20 novembre, le jeune homme enfreignait une ordonnance de probation en consommant de la drogue. La police était appelée par sa conjointe. La mère de l'accusé remettait du cannabis aux agents qui le libéraient après son arrestation.

Le 1er décembre, l'accusé récidivait. Il poussait son père et prenait sans permission son auto pour aller se procurer de la cocaïne. Une enquête sur remise en liberté était tenue et l'accusé était envoyé, pour une seconde fois, dans une maison de thérapie. Il n'y est pas demeuré.

## Deux sœurs trafiquantes

Une femme de 42 ans a écopé d'une peine de quatre mois de prison qu'elle pourra purger dans la communauté. Elle avait été arrêtée chez sa sœur dont le logement de la rue Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, était sous surveillance de la police.

Elle a plaidé coupable à une accusation de possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic. Lors de la perquisition des policiers, huit sachets de drogue ainsi que d'autres sachets contaminés par le cannabis avaient été trouvés.

Une liste de comptabilité pour la vente de la drogue a été saisie dans le sac à main de l'accusée. Celle-ci a avoué s'adonner à la vente de drogue, à petite échelle, depuis trois mois.

Le tribunal a imposé à sa sœur l'obligation d'effectuer 150 heures de travaux communautaires, une mesure à laquelle l'accusée n'était pas en mesure de se soumettre. Elle se voit imposer plutôt une peine de détention dans la collectivité.

La défense n'a pas obtenu d'exception pour permettre à l'accusée de quitter son domicile pour se rendre à l'église. La femme disait aller à la cathédrale pour allumer des lampions.

## Mère décédée

Un homme a reconnu lundi avoir frustré la Banque de Montréal d'une somme de 8957$ en encaissant des chèques au nom de sa mère décédée depuis 2005.

Les infractions ont été commises entre le 3 novembre 2008 et le 27 novembre 2009. L'accusé présentait une procuration pour gérer les biens de sa mère. Mais le manège a cessé quand l'émetteur des chèques a contacté la banque pour être remboursé.

L'accusé a alors prétendu que sa mère habitait une résidence de personnes âgées à Sherbrooke, mais il a été incapable d'en fournir la preuve puisqu'elle était décédée depuis déjà quelques années. Le 4 avril, le juge Éric Simard entendra les avocats avant de décider de la peine à imposer à l'accusé.

(Photo Rémy Boily)

L'inscription au registre des systèmes d'alarme permet d'éviter le déplacement policier en cas d'erreur humaine.

ENREGISTREMENT OBLIGATOIRE DES SYSTÈMES D'ALARME

# Les fautifs vont d'abord se voir remettre un avis

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Depuis le début de l'année, les policiers remettent un avis au propriétaire qui n'a pas enregistré son système d'alarme, plutôt qu'une contravention. La personne qui reçoit un tel avis a alors 72 heures pour se conformer au règlement municipal.**

Depuis 2007, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu demande aux citoyens dont la propriété est munie d'un système d'alarme de l'en avertir et de lui fournir les coordonnées de trois personnes responsables.

Les informations recueillies sont compilées dans un registre, réservé exclusivement à l'usage des policiers. Les informations sont utilisées par les répartiteurs de la centrale 9-1-1 lorsqu'ils reçoivent un appel annonçant qu'un appareil s'est mis en marche. Il permet de joindre les propriétaires d'une résidence ou d'un immeuble commercial afin d'éviter un déplacement des policiers dans certaines situations, telles les erreurs humaines.

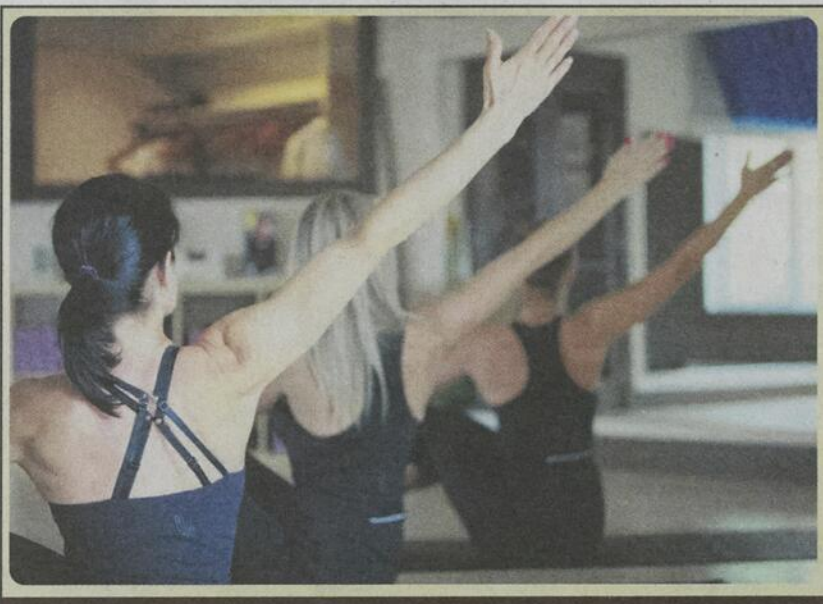
Jusqu'à maintenant, les citoyens qui avaient omis d'enregistrer leur système d'alarme pouvaient recevoir une amende de 200 à 500 dollars pour une personne physique et 400 à 1000 dollars pour une personne morale.

Ces contraventions pourront toujours être données, mais elles s'appliqueront seulement si le propriétaire omet de se conformer au règlement dans un délai de 72 heures après une fausse alarme.

### INSCRIPTION

Il est possible en tout temps de s'inscrire au registre des systèmes d'alarme. Le formulaire est disponible sur le site Internet de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour le trouver, il faut aller dans la section «Activités et services», puis «police» et «comment puis-je…». À noter qu'il est aussi distribué à l'hôtel de ville, à la cour municipale et dans les bibliothèques.

Les citoyens peuvent ensuite l'acheminer par télécopieur (450 359-2553) ou par courriel (police@police.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca). Il est aussi possible de le remettre en personne à l'accueil du poste de police.



SAINT-ATHANASE

# Un feu de cheminée se propage à l'entretoit

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Une maison du secteur Saint-Athanase a été la proie des flammes au cours de la soirée du 2 janvier. Les dommages sont évalués à 40 000$ par les pompiers.**

Appelés sur place à 20h18, les sapeurs ont eu à combattre un incendie de cheminée qui s'est rapidement propagé à l'entretoit.

Devant la force du feu, les 13 pompiers d'abord appelés au 259, 3e Rang, ont demandé du renfort. Une vingtaine de combattants se sont rendus sur les lieux. De plus, la citerne du Service de sécurité incendie de Saint-Alexandre a été nécessaire pour alimenter les pompiers en eau.

Vers 21h30, les équipes avaient maîtrisé le brasier. Bien que les flammes aient surtout endommagé le toit, l'eau et la fumée ont fait beaucoup de dégâts à l'intérieur de la demeure, plus particulièrement aux meubles et au plancher de bois franc.

(Photo Stéphanie Brûlé)

**Un feu de cheminée a causé des dommages au toit de cette résidence située au 259, 3e Rang.**

## CAUSE

«L'incendie a été causé par des joints défectueux dans la cheminée, indique le porte-parole du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche. Le feu a été transmis par la cheminée à l'entretoit.»

Les deux occupants de la maison n'ont pas été blessés. Ils ont été relocalisés chez des membres de la famille. ■

# Un nouvel outil pour vous inciter à dénoncer les crimes

**Un carton aimanté portant l'inscription «Aidez-nous à vous aider!» a été distribué dans les résidences de la MRC du Haut-Richelieu desservies par la SQ. Les numéros de la ligne téléphonique Info-Crime (maintenant appelée Échec au crime) et celui du poste de police de la Sûreté du Québec y apparaissent.**

Le sergent Daniel Landry, du poste de la MRC Haut–Richelieu, parrain de la municipalité de Lacolle et membre de la table de concertation pour la prévention de la consommation des drogues chez les jeunes, et Joanne Beaudet, directrice du Centre d'action bénévole Interaction de Clarenceville (CABI), ont unis leurs efforts pour concevoir ce nouvel outil de prévention.

Une lettre explicative accompagnera l'aimant distribué par la poste. L'objectif est de sensibiliser les gens à l'importance de dénoncer toute infraction criminelle afin de faire échec au crime.

Le sergent Landry explique que les policiers peuvent ainsi intervenir, parfois plus rapidement, mieux cibler leurs interventions pour être plus efficaces, et assurer le maintien d'un milieu de vie sécuritaire. Ce projet n'aurait pas vu le jour sans l'implication financière du Centre d'action bénévole. ■

ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE ET COURS EN GROUPE

Énergie Cardio
ON CHANGE LE MONDE

Josée Lavigueur
Porte-parole

À l'achat d'un abonnement Optifit, obtenez un **superbe sac sport***

*Détails au centre

**Quel âge a votre corps?**
Évaluation FITTEST BIOTONIX incluse

L'évaluation Fit Test de Biotonix comprend une analyse informatisée de votre condition physique ainsi qu'une estimation de votre âge physiologique.

TARIFS ABORDABLES

Un abonnement à votre mesure

ENTRAÎNEMENT PRIVÉ

Motivation et efficacité accrues avec entraîneur personnel

NOUVEAU

VÉLO INTÉRIEUR
Maintenant INCLUS à l'abonnement

QUE DU PLAISIR!

ZUMBA fitness

**SÉANCE D'ESSAI GRATUITE SANS OBLIGATION**
(sur rendez-vous • 18 ans et plus • détails au centre)

**Inscrivez-vous au plus grand réseau de mise en forme avec plus de 70 centres au Québec.**

**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
925, boul. du Séminaire Nord (face à l'hôpital)
**450 359-4838**

energiecardio.com
Autres centres 1 877 ÉNERGIE
4843716

**Bon retour!**

**Après trois mois de convalescence, M. Pierre Brault est de retour parmi notre équipe.**

**Conseiller au département des véhicules neufs, il invite tous ses clients à venir le rencontrer.**

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE
180, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
**450 359-9990**

4846042

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

# Alain Paradis confirme sa candidature à la mairie

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

**Alain Paradis confirme sa candidature à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu en prévision des élections de novembre prochain. Il dirigera une équipe complète. L'environnement et le développement économique seront les principaux thèmes de sa campagne.**

Le conseiller du district 10 devient le quatrième à annoncer officiellement sa candidature, une décision irréversible, assure-t-il. M. Paradis est entré en politique en 1994, à Saint-Luc, aux côtés du maire Gilles Dolbec. Il pense à la mairie depuis un bon moment, admet-il, mais il avait des réserves à devenir son adversaire. À 53 ans, il croit que c'est le moment où jamais de plonger. Il a l'expérience nécessaire. La mairie n'est pas un projet de préretraite. Il s'en va là pour travailler.

M. Paradis aime la politique. Il s'est impliqué dans des organisations aux niveaux provincial et fédéral. Le palier municipal lui apparaît comme le plus près des citoyens. En raison de sa taille, la ville de Saint-Jean représente un défi intéressant. C'est un gros employeur. Ses enjeux sont complexes, mais c'est aussi une organisation bien structurée avec des ressources humaines offrant une expertise solide.

## EXPÉRIENCE

M. Paradis a été conseiller à Saint-Luc jusqu'au regroupement municipal. Élu en 2002 dans le district 10, il a été défait en 2005. Il a repris le poste aux élections de 2009. Natif de Schefferville, il est arrivé à Saint-Jean à l'âge de trois ans, quand son père, Normand Paradis, a accepté un poste à l'école des métiers. Il a grandi dans le quartier Saint-Gérard avant de s'établir à Saint-Luc, en 1986.

Diplômé en Techniques administratives du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, il détient un diplôme en ressources humaines et en administration de l'UQÀM. Il a travaillé 13 ans dans le domaine bancaire avant de faire carrière pour des entreprises d'informatique et de communications. Présentement, il travaille de front pour l'agence d'artistes Timing et la firme Centaurus, un cabinet-conseil en développement des affaires.

## ÉQUIPE

M. Paradis se présentera avec une équipe complète. Il veut des candidats dans tous les districts. Il a déjà recruté la presque totalité de ses candidats. Il les présentera progressivement au cours des prochains mois, une stratégie pour donner plus d'espace à chacun d'eux, avoue-t-il sans détour. Douze nouveaux qui n'ont pas d'expérience en politique municipale, convient-il.

L'Équipe Paradis deviendra la quatrième formation dans la course électorale. Aura-t-elle une vision si différente pour se démarquer? Le candidat assure que oui.

M. Paradis entend mettre de l'avant le thème de l'environnement. Comme organisation, la Ville peut faire plus, estime-t-il. À titre de président du comité sur l'environnement et le développement durable, il a participé à de multiples événements à l'extérieur de la région. Il est à même de voir ce qui se fait ailleurs. «Bien des villes sont en avance sur nous», affirme-t-il.

La municipalité peut aussi être plus exigeante envers les citoyens, notamment en imposant des normes et des règlements plus sévères. Ce ne sont pas nécessairement des mesures compliquées, dit-il en donnant pour exemple l'herbicyclage ou des normes de construction pour prévenir les îlots de chaleur.

(Photo Rémy Boily)

Alain Paradis s'alignera avec une équipe complète.

M. Paradis est d'avis que les entreprises sont attirées par des milieux de vie plus sensibles à l'environnement. Même chose pour les travailleurs qualifiés. En accélérant le virage environnemental, Saint-Jean deviendra plus attrayante.

## ADMINISTRATION

Selon lui, les finances publiques sont saines. Il faut garder le cap. Cependant, au niveau de la gestion municipale, il estime que la Ville doit être plus ouverte à l'innovation. «On ne sort pas assez. Il faut aller voir ce qui fait dans les autres villes».

Il ne croit pas que la Ville de Saint-Jean ait un problème de gouvernance. Le cas des fonctionnaires arrêtés par l'UPAC n'est pas représentatif de l'ensemble de l'appareil municipal.

Il pense toutefois que l'administration doit mieux communiquer avec les citoyens, notamment en s'appuyant sur les nouvelles technologies. Les décisions ne peuvent plaire à tout le monde. Cependant, les citoyens comprendront les choix du conseil s'ils leur sont bien expliqués. «Il faut donner l'heure juste et faire confiance à l'intelligence de la population».

M. Paradis se donne jusqu'en mai pour peaufiner son programme. Il le fera avec ses équipiers, mais aussi en consultant les organismes, les citoyens et les entreprises. ■

# Pas de vote électronique aux élections de novembre

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Les Québécois continueront de voter sur des bulletins de papier lors des élections municipales de 2013. Le directeur général des élections (DGE) ne croit pas que les conditions actuelles s'y prêtent.

En novembre, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté une résolution demandant au directeur général des élections du Québec de permettre le vote électronique aux prochaines élections municipales. Cette mesure permet un calcul rapide des résultats du scrutin en plus de générer des économies sur le personnel d'élection.

Lors de la dernière assemblée, le greffier a déposé la réponse du DGE: c'est non. Il rappelle qu'à la suite du scrutin de novembre 2005, les audits techniques ont révélé un manque de constance et de fiabilité de l'équipement utilisé pour le vote électronique.

## CONDITIONS PRÉALABLES

Le rapport d'évaluation mentionnait que toute utilisation future d'un nouveau mécanisme de vote devra être précédée de l'élaboration de spécifications techniques rigoureuses. En outre, avant d'utiliser un tel système, il faudra le soumettre à des normes de sécurité et de fiabilité. Selon le DGE, ces conditions préalables ne sont pas encore rencontrées.

L'échéancier électoral ne lui permet pas de conclure que de telles conditions pourraient être en place pour les élections de novembre. En conséquence, il maintient la recommandation formulée dans le rapport des élections de 2005.

Rappelons que de 1995 à 2005, les municipalités du Québec avaient la possibilité d'utiliser le vote électronique. Lors des élections de 2005, des municipalités ont éprouvé des problèmes avec ce procédé. Un fournisseur de services informatiques avait particulièrement été mis en cause dans plusieurs cas de pannes. La Ville de Saint-Jean faisait appel à un autre système qui s'est avéré fiable.

## MORATOIRE

Malgré tout, à la suite de ces pépins, le gouvernement du Québec a imposé un moratoire sur le scrutin électronique. Le conseil municipal de Saint-Jean demande la levée de ce moratoire. Dans sa résolution, il met en évidence que le vote électronique permet un traitement rapide pour obtenir les résultats. En outre, il nécessite significativement moins de personnel et génère donc des économies. La Ville fait également valoir que le calcul manuel est tout aussi susceptible d'entraîner des erreurs. En fait, le risque est peut-être même plus élevé.

La municipalité rappelle que deux types d'urnes électroniques ont été utilisés dans le passé. Avec la première, les électeurs votent en appuyant sur un bouton pour indiquer leur choix. À la fermeture des bureaux, l'appareil calcule instantanément les votes et les compile.

## PAPIER

Avec l'autre procédé, les électeurs votent sur un bulletin de papier qui est ensuite inséré dans un lecteur optique. La copie papier reste dans l'urne. À la fin, l'ordinateur compte tout aussi rapidement les résultats. L'avantage est qu'il reste une copie des bulletins. En cas de contestation du vote, il est possible d'effectuer un recomptage. C'est le système qu'utilisait la Ville de Saint-Jean. Il a bien fonctionné tant en 2005 qu'à l'élection précédente, en 2002.

Enfin, la municipalité souligne que l'informatique est maintenant utilisée couramment pour les transactions financières sans poser de problème. Pour toutes ces raisons, elle estime que le gouvernement doit autoriser le scrutin électronique pour les élections de l'an prochain.

À première vue, le conseiller Justin Bessette a voté contre la résolution. Pour lui, il ne croit pas que l'informatique soit aussi fiable que le papier. Il s'est ravisé quand on lui a expliqué que le système utilisé par la Ville gardait une copie des bulletins de vote. Son collègue Yvan Berthelot a d'ailleurs témoigné de l'efficacité du système, lui qui a eu recours à un recomptage. En fait, ce recomptage avait permis de valider l'exactitude des résultats. La résolution a fait l'unanimité. ■

# DITES-NOUS QUI AIDER

**Du 5 janvier au 8 février 2013,** la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu organise le concours **Dites-nous qui aider**. Durant cette période, soumettez le nom d'un organisme sans but lucratif qui vous tient à cœur et qui devrait recevoir, selon vous, une aide financière de la Caisse.

Cette année, c'est la somme de

## 100 000 $

qui sera remise à différents organismes œuvrant dans le milieu communautaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

**Rendez-vous sur enrichissant.ca pour remplir le formulaire.**

**Le 14 février,** les organismes sélectionnés seront dévoilés, et vous pourrez alors voter en ligne pour augmenter leurs chances de recevoir l'aide maximale en fonction de leur catégorie.

**Soutenir l'action et être présents dans notre milieu... c'est vraiment enrichissant.**

LE CANADA FRANÇAIS

boom La radio des légendes

Desjardins
Caisse du Haut-Richelieu

enrichissant.ca

RÈGLEMENT DISPONIBLE SUR ENRICHISSANT.CA

4840157

# Entente de sept ans pour les montgolfières

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

L'entente de sept ans lie la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à la Corporation de l'International de montgolfières.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de conclure une entente de sept ans avec la Corporation du festival de montgolfières. L'accord s'échelonnera du 1er janvier 2013 au 31 décembre à 2019.

La dernière entente avait été signée en mars 2005. Elle a pris fin le 31 décembre dernier. Le protocole approuvé par le conseil mandate la Corporation pour organiser les activités entourant la tenue annuelle du festival de montgolfières. En contrepartie, la Ville lui octroiera des ressources financières, humaines et matérielles d'au plus 625 000$ en 2013. En 2014, cette somme passera à 650 00$. Ce montant sera sujet à une indexation à compter de 2015.

En adoptant cette entente, le conseil souligne les impacts positifs de cet événement, tant pour la municipalité que ses citoyens. En plus des emplois créés directement et indirectement, le festival génère des retombées économiques et médiatiques.

Bien qu'il ne soit pas contre le festival, le conseiller Alain Laplante s'oppose à cette entente. Il note que ce protocole engage non seulement le prochain conseil municipal, mais aussi celui qui lui succédera.

## IMPORTANT

Son collègue, Yvan Berthelot, insiste sur l'importance d'une entente à long terme. Elle permet au festival d'établir un plan quinquennal. Stéphane Legrand abonde dans le même sens. Il note qu'il s'agit d'une pratique courante de la Ville avec la plupart des organismes. Habituellement, elle conclut des ententes triennales qui garantissent une stabilité financière aux organismes.

Le président de la Corporation, le conseiller Germain Poissant, souligne pour sa part les retombées économiques de l'événement. En outre, il fait valoir qu'il est toujours possible de rouvrir l'accord, comme cela s'est produit en 2009. Marco Savard trouve tout à fait normal d'avoir un contrat à long terme avec la Corporation. En agissant autrement, la Ville enverrait un drôle de signal aux organisateurs et aux commanditaires de l'événement.

M. Savard note que la prospection de commanditaires peut difficilement se faire sans un financement stable. Les commanditaires s'engagent habituellement pour des périodes de trois à cinq ans. Ils veulent être assurés de la stabilité de l'événement.

Pour sa part, le festival prend habituellement des engagements face aux commanditaires. Il doit planifier ses investissements en conséquence. Il est difficile de le faire sans savoir s'il pourra compter sur l'appui de la municipalité. ■

ENTREPRISE DE RECYCLAGE DU QUARTIER SAINT-GÉRARD

# La Ville favorise le réaménagement des installations de 2M Ressources

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu adopte diverses mesures pour favoriser le réaménagement et l'agrandissement des installations de la compagnie 2M Ressources, une entreprise de récupération située à la limite du parc industriel et du quartier Saint-Gérard.

L'usine est située rue Saint-Michel, à l'intersection du boulevard de Normandie. L'entreprise se spécialise dans la récupération de matières résiduelles recyclables, notamment du verre. Au fil des ans, son site d'entreposage de verre a pris de l'expansion. L'entreprise a déboisé une parcelle de son terrain en façade du boulevard de Normandie.

**Une fois la transaction conclue, 2M Ressources disposera d'un an pour modifier ses installations.**

La compagnie ne fait pas toujours bon ménage avec son voisinage, notamment en raison du bruit et de la présence d'oiseaux que son site attire. La Ville l'a rappelée à l'ordre à quelques reprises. La question du bruit semble résolue, mais celle du lieu d'entreposage n'est pas réglée.

Les oiseaux qui pillent le dépôt de verre ont la fâcheuse manie d'en apporter des morceaux en vol et de les lâcher au-dessus des zones résidentielles. Il y a une couple d'années, le conseiller du quartier, Yvan Berthelot, avait apporté à l'assemblée du conseil un sac rempli d'échantillons, si on peut dire. La Ville avait demandé à l'entreprise de recouvrir ses amoncellements de verre avec des bâches, une mesure qui ne semble pas avoir été prise.

## TERRAIN

La Ville doit céder à la compagnie des parcelles de terrain bordant sa propriété à l'ouest et au nord. Cet espace supplémentaire doit permettre de déplacer l'amoncellement de verre, selon les explications du conseiller Berthelot. En outre, l'accès au site d'entreposage pourra se faire à partir de la rue Saint-Louis plutôt que par le boulevard de Normandie, comme c'est présentement le cas. Avant de procéder à la transaction, un changement doit être apporté au règlement de zonage.

Son collègue, Justin Bessette, s'est montré sceptique. Il est bien conscient du problème, puisqu'il possède des immeubles à logements dans le secteur. Il se demande cependant si l'entreprise respectera la réglementation. Il lui reproche de ne pas avoir pris les mesures nécessaires pour recouvrir les tas de verre. Avec les nouvelles installations, il semble qu'il ne sera plus nécessaire de recouvrir les amoncellements, puisque le verre sera lavé avant d'être entreposé. Cette mesure devrait suffire à ne plus attirer les oiseaux.

## MESURES

Pour sa part, Alain Laplante craint que ce projet entraîne à nouveau le déboisement d'un terrain. Il ne croit pas M. Berthelot quand ce dernier affirme que le boisé actuel servira d'écran entre le dépôt de verre et la zone résidentielle. En consultant le site Internet Google Map, il voit mal comment on pourrait déplacer les tas de verre tout en maintenant le bois.

En vue de ce projet, la Ville a aussi adopté deux autres mesures. En octobre, le conseil a approuvé une dérogation mineure valide pour un an. Elle doit permettre à la compagnie d'entreposer en hauteur en attendant qu'elle dispose du terrain pour s'étendre. En outre, le comité exécutif a adopté une résolution déclarant l'engagement de la Ville à compenser la perte de 11 262 mètres de milieux humides liée à ce projet. ■

# 2012, une année animée à Saint-Jean

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La vie municipale aura été pour le moins animée en 2012 à Saint-Jean-sur-Richelieu. Quelques grands dossiers, des controverses et un climat politique «prépréélectoral», pourrait-on dire, ont alimenté l'actualité.

Un peu avant la fin de l'année 2011, l'ex-conseiller et ex-candidat à la mairie, Jean Lamoureux, a annoncé qu'il dirigera l'Action civique aux prochaines élections municipales. Tout au long de l'année, les rumeurs ont circulé sur les candidats potentiels comme sur le départ du maire Gilles Dolbec. Ce dernier vient de confirmer son retrait de la vie politique. Michel Fecteau, Claude Bachand et maintenant Alain Paradis seront candidats à sa succession. Stéphane Legrand, Alain Laplante et Michel Gauthier sont tentés par le poste.

Cette situation a teinté les débats tout au long de l'année. Les élus en place ont commencé à afficher plus ouvertement leurs divergences dans les différents débats. Justin Bessette et Alain Laplante sont restés exclus du comité plénier. Déjà tendues, les relations entre le conseiller Laplante et le maire se sont envenimées en juin, à la suite des arrestations de l'Unité permanente anticorruption (UPAC).

Accusant le maire d'indifférence ou de nonchalance face aux événements, le conseiller a commenté que M. Dolbec était soit incompétent, soit de connivence. Le maire a répliqué par une poursuite de 200 000$. Au début de novembre, M. Laplante a retiré ses propos et le maire, sa poursuite.

## UPAC

L'opération de l'UPAC a impliqué deux employés municipaux. Ils ont été suspendus avec solde, une mesure qui a suscité des débats. Finalement, après une enquête administrative menée par des policiers retraités, la Ville n'a rien trouvé à leur reprocher dans le cadre de leur relation de travail. Ils sont réintégrés à leur poste à la condition d'obtenir la permission de pouvoir éventuellement communiquer avec des personnes liées à l'affaire.

À quelques reprises durant l'année, l'octroi de contrats s'est fait dans un climat de suspicion. Des soumissions conjointes ou des soumissions uniques sans concurrents ont soulevé un questionnement sur les mécanismes d'appel d'offres. Sur la question de la gouvernance, on doit rappeler l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie pour les élus et les employés.

La protection des bois et des milieux naturels a continué d'alimenter les échanges lors des assemblées du conseil, même si les citoyens sont moins nombreux à se manifester. Près de 40% du plan de conservation des milieux naturels est réalisé, alors que la loi nécessaire à sa réalisation n'est même pas déposée. Avant le 1er avril prochain, la Ville devra déposer des avis d'expropriation. Entretemps, le conseil a convenu d'inclure le bois des Colibris-Fortier dans le plan.

Par contre, un bois à proximité du golf des Légendes a été rasé. La Ville promet de sévir. Parallèlement, elle prépare un plan pour exploiter les terrains de golf de la Mairie et des Légendes à des fins résidentielles.

## SINGER

Par ailleurs, le dossier de la Singer a aussi fait jaser. La Cité des Tours est à toutes fins utiles achevée. Les locataires ont commencé à emménager. Le projet du CHSLD a été lancé, puis arrêté. Il doit reprendre prochainement. Les échanges de terrains pour l'accueillir, notamment l'acquisition de l'immeuble de Soudure Lauzière, sont revenus dans l'actualité. Le conseiller Alain Laplante a mis en évidence le prix payé par la Ville pour ces terrains contaminés.

Le volet résidentiel du Groupe Samson est paralysé par les procédures judiciaires entamées par Yves Cloutier. Une tentative de médiation a échoué. D'abord mise en cause, la Ville est maintenant visée par la poursuite. Cloutier lui réclame 440 900$. Dans sa défense, la Ville demande l'annulation du contrat conclu avec Guy Samson et le rejet de la poursuite de Cloutier. On est encore loin du procès pour entendre la question de fond.

## CENTRE-VILLE

Le dossier du centre-ville n'a pas avancé au rythme prévu, mais il a progressé. Le duplex voisin du pont de chemin de fer n'est plus qu'un souvenir. En avril, la Ville a entrepris d'exproprier l'ancienne station-service au coin de Saint-Charles et Richelieu. Successivement, elle a pris les mêmes procédures pour les immeubles dans l'emprise du futur pont, puis les autres immeubles du quadrilatère. Le printemps dernier, le conseil a cependant hésité quand est venu le temps d'emprunter 7 M$ à cette fin.

Même hésitation au moment d'emprunter 22,2 M$ pour la transformation des entrées sud et nord du quartier. C'est l'équivalent du budget total prévu pour l'ensemble du programme de revitalisation du centre-ville. Les élus ont décidé d'aller de l'avant en prenant le temps qu'il faudra. Les citoyens sont d'accord: personne ne s'est opposé à l'emprunt. Les travaux devaient commencer à l'automne, mais ce sera avec l'arrivée du printemps.

La Cité des Tours est presque achevée. Par contre, le reste du projet résidentiel est paralysé.

Entre-temps, au début d'août, les règles de circulation ont changé au centre-ville, créant beaucoup de mécontentement, mais vraisemblablement autant de satisfaction. Et beaucoup de perplexité sur l'utilité de l'exercice.

## NOUVEAU PONT

En lien direct avec le projet du centre-ville, la reconstruction du pont Gouin amène son lot de controverses, à commencer par la sécurité du pont actuel. Il est sécuritaire, assure Transports Québec. Des citoyens réclament de le conserver. À consulter un rapport sur son état, on soupçonne que personne ne voudrait l'acheter, même pour un dollar. C'est un centenaire fatigué.

La Ville ne veut pas l'adopter. Elle craint des coûts de réfection et d'entretien faramineux. Déjà que le nouveau pont risque de lui apporter une facture salée. Pour que l'ouvrage s'intègre à son projet de revitalisation du centre-ville, le ministère des Transports lui demande de payer 16,5 M$. Et on en est seulement au stade de l'avant-projet.

## EN VRAC

La Commission de protection du territoire agricole a sonné le glas du projet de voie de contournement de Saint-Luc. Pour la conseillère de L'Acadie, Christiane Marcoux, ce projet n'est pas mort, en tout cas, pas pour elle.

Le parc Rémillard devrait finalement être relié à l'aqueduc au cours de la prochaine année.

Vaine tentative de faire payer les automobilistes pour se garer au centre-ville. Pendant des mois, le stationnement P-22 est resté vacant.

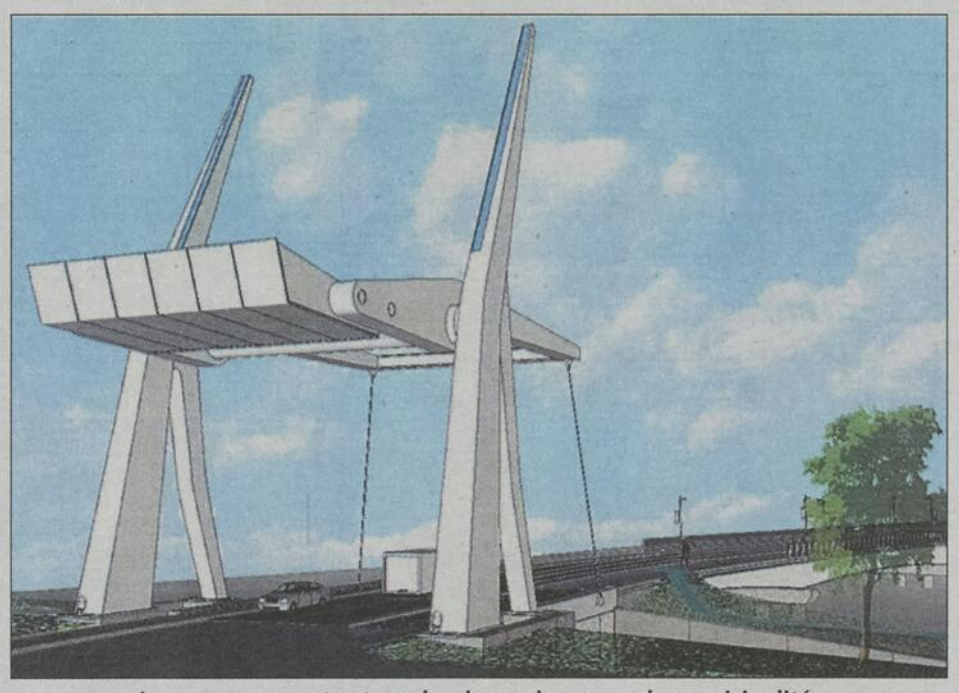
La Ville a finalement décidé d'autoriser le stationnement sur rue, durant la nuit, en hiver. Certains ont mal compris le principe. C'est pas compliqué: si Miss Météo évoque la probabilité d'une possibilité d'apparence de potentiel de chute de neige, vaut mieux ne pas laisser sa voiture sur la rue durant la nuit.

Le projet qui a suivi le maire Dolbec pendant toute sa carrière est en cours de réalisation. On parle de l'urbanisation du boulevard Saint-Luc.

Après des années de report, le projet d'une nouvelle patinoire intérieure est sur les rails. Elle sera à l'aréna Marcel-Larocque, à Iberville.

En 2012, l'étude sur le train de banlieue est restée une promesse électorale.

Le déboisement reste un sujet d'actualité.



Le nouveau pont est un dossier majeur pour la municipalité.

Publicité

# Mon style

avec Fannie Laroche

**Fannie Laroche stylisme**
**fannielaroche.com**

## Les soldes

La saison des soldes est bien entamée et l'envie vous prend d'aller faire un tour dans différentes boutiques pour dénicher une bonne aubaine? Voici mes conseils afin de dénicher les bonnes aubaines de façon intelligente.

La première étape consiste à faire le tri de votre penderie. Pour ce faire, videz tout! Faites une pile pour les vêtements qui ne font plus ou que vous ne portez plus depuis au moins un an, une pour ceux que vous portez régulièrement et une dernière pile pour les vêtements dont vous hésitez à garder ou non. Une fois votre penderie allégée, faites-vous un plan d'achat par écrit. Notez-y les morceaux qui pourraient compléter ce que vous possédez déjà. Observez vos habitudes d'achat. Avez-vous tendance à acheter toujours les mêmes couleurs? Si oui, notez dans votre plan d'achat d'ajouter un peu de couleurs ou de motifs. Ensuite, allez en boutique avec votre liste en main et tentez de trouver les éléments manquants. Ces étapes vous éviteront d'acheter compulsivement des articles solitaires qui risquent fort de rester au fond du placard.

Voici où l'on peut aisément flairer la bonne affaire en ce début d'année :

- **Les tricots :** dans toutes les couleurs et motifs imaginables pour accompagner vos jupes, pantalons ou jeans en cette période froide.
- **Un beau veston** peut être assez coûteux à prix régulier, alors profitez des soldes pour vous gâter avec un veston de qualité.
- **Une nouvelle paire de bottes ou de chaussures.** Et avec l'argent économisé, pourquoi ne pas s'offrir un nouveau sac à main !
- **Les vêtements d'extérieur :** les plus prévoyants attendront les soldes d'après-Noël afin de s'équiper pour jouer dehors.

En cette période de résolutions, je vous invite à consommer moins et mieux en évitant les achats inutiles... parce qu'un besoin créé en achetant à rabais, n'est plus une aubaine.

### CONFÉRENCE

**Venez assister à ma conférence le mercredi 13 mars 2013 dès 18 h chez Boutique Padok**

420, 2e Avenue,
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Places limitées. Inscriptions par courriel avant le jeudi 7 mars 2013, 17h à manon.labelle@tc.tc*

### CONCOURS

**Assistez aux conférences de Fannie Laroche et**

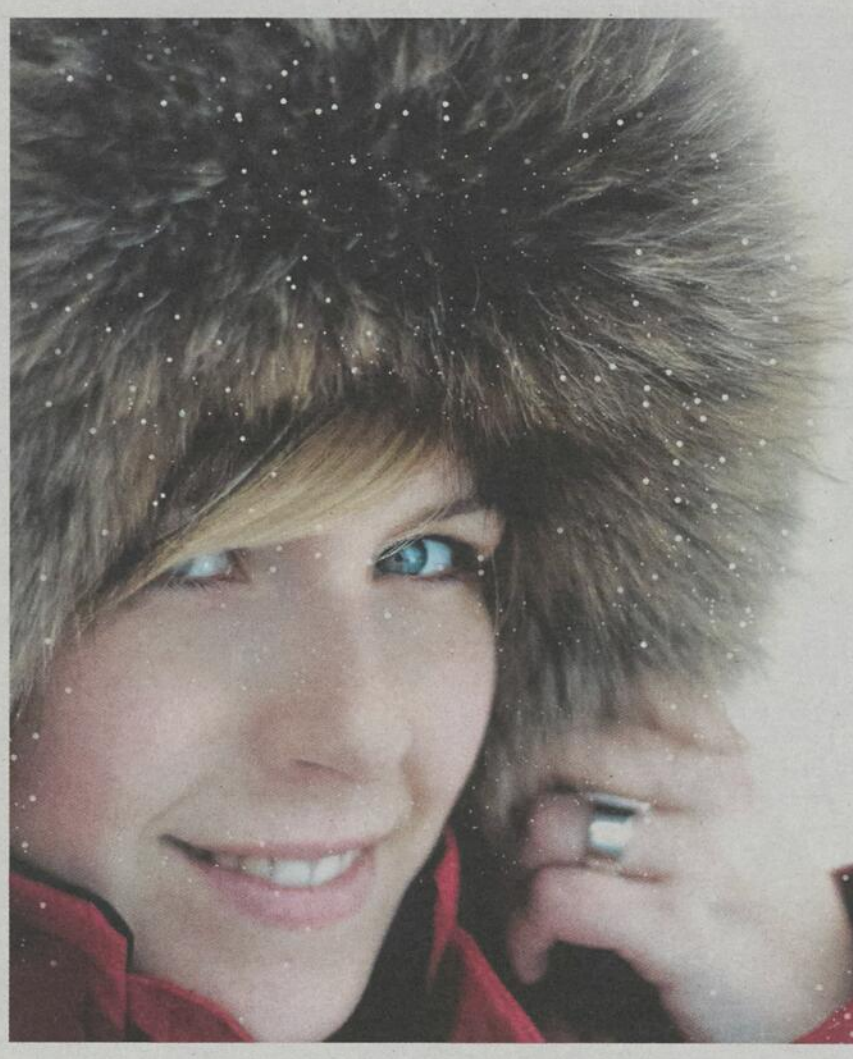
**courez la chance de gagner 500$ À DÉPENSER**

**chez l'un des marchands participants**

Pierre Roy · VOG · MITEQ · Padok elle et lui · Hansel & Gretel · Road

***Détails au canadafrancais.com***

4846549

Profitez pleinement de la neige

Grâce à nos **SOLDES** hivernaux

TOUS LES MANTEAUX D'HIVER SONT RÉDUITS

* Les soldes exclus les produits Canada Goose

MITEQ

SPORT | MODE | VOYAGE

4846878

LES RÉSIDENTS PRIVÉS D'EAU DIMANCHE DERNIER

# Bris d'aqueduc historique dans Saint-Eugène

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Un bris d'aqueduc majeur a privé d'eau les résidents du quartier Saint-Eugène pendant une partie de la journée, dimanche. La fuite d'eau qu'il a provoquée est historique. Même dans les pointes d'été, l'usine de filtration n'atteint pas un pareil débit. Il est aussi rare que tout un quartier soit privé d'eau.

Éric Desbiens, surintendant de la division eau potable, est catégorique. Le bris est survenu à 8h47. À cette heure précise, l'usine de filtration de la rive ouest pompait l'eau dans le réseau à un débit de 29 000 mètres cubes par jour. En une dizaine de minutes, le débit est passé à 83 000 mètres cubes/jour. Pour le technicien en service, il n'y avait pas le moindre doute: une fuite majeure venait de survenir quelque part sur le réseau.

Le bris s'est produit sur une conduite enfouie sous la rue Jacques-Cartier, à l'intersection de la rue Vanier. Pour alimenter le quartier Saint-Eugène, un tuyau de 14 pouces de diamètre remonte le côté est de la rue Jacques-Cartier jusqu'à la limite du réseau, explique Roch Arbour, directeur des Travaux publics. Chemin faisant, des conduites de distribution y sont branchées. Le tuyau qui a cédé est celui qui relie la conduite principale à une conduite de distribution longeant le côté ouest de la rue Jacques-Cartier.

(Photo Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu)

La paroi du tuyau a cédé sur une longueur d'environ cinq pieds.

## OPÉRATION

Vers 9 heures, les employés municipaux ont mis le processus en branle. Le temps de localiser la fuite, il faut ensuite manipuler les vannes sur le réseau de façon à réduire la pression.

Pendant toute la journée, l'alimentation a été maintenue sur la conduite principale, mais la pression d'eau était réduite. Les réparations ont été effectuées en soirée. L'eau a été coupée vers 18 heures, le temps d'effectuer la réparation. Si la fuite a été importante, la réparation n'a pas été vraiment compliquée, selon M. Arbour. L'alimentation a été rétablie à 22h30. Entre-temps, un avis d'ébullition a été distribué de porte-à-porte.

L'avis d'ébullition est demeuré en vigueur jusqu'en début de journée, mercredi, le temps de s'assurer que le bris et les réparations n'avaient entraîné aucune contamination. Avant de lever l'avis, la Ville doit réaliser deux séries de tests d'eau dont les résultats sont négatifs. Un premier échantillonnage a été réalisé durant la nuit de dimanche à lundi. Une deuxième série d'échantillons a été prélevée en fin d'avant-midi, lundi. Il a ensuite fallu attendre les résultats du laboratoire.

## MAJEUR

Il est déjà arrivé que des conduites plus imposantes fuient, mais il n'est jamais arrivé qu'un bris entraîne une fuite aussi importante. La moitié de la paroi du tuyau a cédé sur une longueur d'environ cinq pieds. Ce genre de bris est semble-t-il plutôt inusité. Habituellement, des fissures ou des trous se forment dans les conduites. Les fuites sont relativement faibles. Il faut parfois longtemps avant de les identifier si l'eau ne remonte pas à la surface.

(Photo Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu)

C'est un tuyau de dix pouces distribuant l'eau dans une partie du quartier qui a cédé.

Pour donner une idée de l'importance de la fuite de dimanche, Éric Desbiens explique que la capacité maximale de l'usine est de 75 000 mètres cubes par jour. La réserve de la rive ouest s'élève à 30 000 mètres cubes. En maintenant l'usine à plein régime, le réseau aurait été à court d'eau en moins de quatre jours, calcule M. Desbiens. En arrêtant l'usine, la réserve aurait été épuisée en six heures. Même dans les périodes de sécheresse, en été, quand tout le monde arrose, le réseau avale moins d'eau.

La conduite qui a cédé a été construite vers 1965. Une seule conduite principale approvisionne tout le quartier Saint-Eugène. La Ville a cependant dans ses cartons le projet d'une deuxième conduite pour boucler le réseau. Si on ferme une entrée, l'alimentation se maintient par la deuxième.

Une étude sera vraisemblablement réalisée dès cette année dans le but de déterminer le tracé idéal de la nouvelle conduite pour obtenir un effet optimal sur l'ensemble du réseau du quartier. ■

DU 9 AU 20 JANVIER

# SOLDES

PROMENADE

70%

50%

40%

30%

jusqu'à 70%

Carrefour Richelieu.com

4842569

COURSE À LA CHEFFERIE LIBÉRALE

# Bachand veut se démarquer par son expérience en économie

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

**Candidat à la direction du Parti libéral du Québec, Raymond Bachand, 65 ans, fait valoir sa compétence en économie tout en jouant la carte nationaliste.**

L'ex-ministre des Finances dans le gouvernement Charest était en tournée à Saint-Jean-sur-Richelieu, mardi, pour y courtiser les libéraux appelés à élire les délégués au congrès à la chefferie du 17 mars. Il a saisi l'occasion pour s'arrêter À nos bureaux.

Sa compétence première est en matière de développement économique et d'emploi, c'est ce dont le Québec a besoin, déclare-t-il tout en rappelant que l'économie a toujours été la grande force de son parti.

Il va jusqu'à soutenir que si un autre candidat que lui devait être élu à la tête du PLQ, le terrain de l'économie serait occupé par la Coalition Avenir Québec. M. Bachand estime que si le PLQ offre un nouveau leader, nationaliste et branché sur l'économie et l'emploi, il peut espérer récupérer le vote passé aux caquistes, le 4 septembre dernier.

Il veut se démarquer aussi de ses concurrents en faisant valoir ses 25 ans d'expérience dans le secteur privé, notamment comme vice-président de Métro-Richelieu, puis comme PDG du Fonds de solidarité. Il met aussi en relief son engagement communautaire pour montrer une autre facette de sa personnalité.

### NATIONALISTE

On ne saurait remettre en question sa fierté d'être Québécois, affirme-t-il. Il incarne le côté nationaliste d'un grand nombre de Québécois dont la position politique a évolué depuis trente ans, explique-t-il.

Étudiant à l'université, il a milité dans le mouvement souveraineté-association. En 1977, il a été directeur de cabinet du ministre péquiste Pierre-Marc Johnson, puis secrétaire particulier du cabinet du premier ministre, René Lévesque.

Mais en 2005, c'est sous la bannière libérale qu'il se fait élire député du comté d'Outremont. Il entre au cabinet comme ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation en décembre 2008. Il obtient le portefeuille des Finances en avril 2009.

À ceux qui douteraient de ses véritables convictions fédéralistes, il signale qu'il a reçu l'appui des Lise Bacon, Raymond St-Pierre et Andrée Bourassa, la veuve de l'ancien premier ministre Robert Bourassa.

Vous ne l'entendrez pas parler de réouverture de la constitution. Ce n'est pas un enjeu pour l'avenir du Québec, considère-t-il. Il regarde le progrès fulgurant du Québec en économie et au plan social et cela s'est fait sous la même constitution, fait-il observer.

Il exprime sa foi fédéraliste en parlant des avantages pour les Québécois d'être Canadiens tant au plan économique que politique.

Cela ne l'a pas empêché de se tenir tenu debout devant le fédéral quand est venu le temps de combattre le projet d'une commission pancanadienne des valeurs mobilières. Par ailleurs, il se félicite d'avoir corrigé une injustice pour le Québec en négociant avec le fédéral l'harmonisation des taxes de vente.

### ÉLECTIONS

Si certains libéraux ont jugé que l'élection de 50 députés avec 32% des suffrages était somme toute une bonne performance, M. Bachand est d'un avis plus nuancé. Il aspire à rejoindre jusqu'à 45% des Québécois. Le grand défi est de ramener le vote des francophones et d'élargir la base des appuis.

Une fois élu à la tête du PLQ, il veut organiser des colloques dans les régions, rejoindre tous les milieux, et non pas se contenter d'un grand congrès. Son principal adversaire, Philippe Couillard, propose plutôt un congrès d'orientation du parti pour régénérer le programme. Les colloques régionaux permettraient de bâtir le programme du parti et offriraient l'occasion aux régions de donner leur point de vue sur l'avenir du Québec, plaide M. Bachand.

Il veut avoir le temps aussi de recruter des candidats. C'est donc un «non mitigé» qu'il répond quand on lui demande si une fois élu chef du PLQ, il ferait en sorte de favoriser la tenue d'élections provinciales. Il n'y a pas de hâte, mais dans la mesure où le gouvernement péquiste ne cause pas de dommages à l'économie du Québec, lance-t-il.

### UNIVERSITÉS

Il se dit scandalisé par la remise en question du financement des universités par le gouvernement. Il reconnaît qu'elle peuvent améliorer leur performance, mais il fait valoir la nécessité d'un apport financier suffisant pour recruter les meilleurs professeurs.

Ayant adopté une position ferme dans le débat du printemps dernier, il est prêt à discuter de la modulation des droits de scolarité pour les étudiants des facultés de la santé qui toucheront des revenus plus élevés une fois diplômés.

Du conflit avec le mouvement étudiant, il a tiré une leçon tout en mentionnant que les deux tiers des Québécois appuyaient le gouvernement. Pour éviter de donner l'impression que le gouvernement ne discutait pas avec les leaders étudiants, il tiendrait plutôt de longues séances publiques de négociation. ■

(Photo Rémy Boily)

**Raymond Bachand se présente comme le candidat pouvant le mieux reconquérir le vote libéral passé à la CAQ.**

# Nouvelle tournée de déneigement

Le service des travaux publics a entrepris dans la nuit de mardi à mercredi une nouvelle tournée de chargement de la neige sur une partie de son territoire. L'enlèvement de la neige a commencé dès le 28 décembre à la suite de la tempête de la veille. Les précipitations tombées après le 28 décembre ont laissé près d'une quinzaine de centimètres sur les premières rues déneigées. Les opérations se poursuivront de jour. Il reste aussi à charger les amoncellements de neige dans les stationnements. Bien que l'avis de déneigement soit levé, les automobilistes sont invités à respecter les affichettes d'interdiction de stationnement annonçant une opération de chargement de la neige. ■

# Des précisions sur le budget de Lacolle

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Dans la précédente édition du journal, le texte portant sur le budget 2013 de la municipalité de Lacolle traitait des dépenses prévues et les comparait aux prévisions budgétaires de 2012.

Comme il a été écrit, les prévisions chiffrent les dépenses de fonctionnement à 3 608 409$ en 2013, comparativement à 3 248 826$ l'an dernier. Les données prises en compte pour effectuer des comparaisons aux différents postes budgétaires incluaient toutefois l'amortissement des immobilisations pour 2013. Pour établir une comparaison adéquate, il aurait fallu les exclure.

Ainsi on aurait dû lire que les dépenses d'administration générale passeront de 657 187$ à 671 954$ (et non 689 904$), soit une augmentation de 14 000$ pour organiser l'élection générale de novembre.

### SÉCURITÉ PUBLIQUE

En matière de sécurité publique, les prévisions s'établissent à 543 297$ (et non 580 552$) comparativement à 497 580$ l'an dernier. L'écart de 45 700$ s'explique par la bonification de la rémunération des pompiers volontaires, l'engagement d'une deuxième brigadière scolaire (18 000$) et la majoration de la facture de la Sûreté du Québec (30 000$).

Au chapitre du transport, les déboursés de 513 576$ en 2012 devraient atteindre 555 199$ (et non 628 952$). L'augmentation de 42 000$ est due à la hausse de 20 000$ de la facture de déneigement, l'investissement majoré de 11 000$ pour l'entretien des chemins et des trottoirs, et l'augmentation prévue du coût de l'essence de 5000$. De plus, la municipalité crée une provision pour les augmentations salariales en vue de la signature de la convention collective.

### LOISIRS

Pour l'hygiène du milieu, les dépenses prévues sont de 765 825$ (et non 1 021 603$) comparativement à 824 692$ l'an dernier. La baisse est due au coût de vidange des étangs aérés (60 000$), opération qui n'aura pas à être effectuée en 2013.

Enfin, en matière de loisirs et culture, les dépenses prévues de 382 871$ (et non 423 498 $) sont moindres (410 809$) qu'en 2012, année où se sont tenues la plupart des activités prévues pour la commémoration de la guerre de 1812. ■

# Brault & Martineau

*Pour le meilleur et pour le prix*

Galerie du sommeil
Brault & Martineau

# FAITES VITE!

C'EST LA GRANDE **LIQUIDATION D'INVENTAIRE**

Serta
**MISTWOOD**
Matelas ferme/Ressorts ensachés individuellement
Contour de mousse/Mousse viscoélastique avec gel Cool Twist
**Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme du manufacturier de 10 ans. Livraison gratuite**
- 1 place/452 ressorts. . . . . 13,03 $*/mois ou **469 $**
- Grand lit/820 ressorts. . . . . 18,03 $*/mois ou **649 $**
- Très grand lit/1070 ressorts. . . . . 24,14 $*/mois ou **869 $**

PRIX DE LIQUIDATION
16,64 $*/mois ou **599 $**
2 places/646 ressorts

Serta
**CABRIO**
Matelas semi-ferme/1 po de mousse confort/Fibres Serta/Ressorts VertiCoil Premier
Dessus à coussinet Euro Top
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie du manufacturier de 1 an complet et prorata de 4 ans. Livraison gratuite
- 1 place/252 ressorts. . . . . 8,31 $*/mois ou **299 $**
- Grand lit/460 ressorts. . . . . 10,53 $*/mois ou **379 $**

PRIX DE LIQUIDATION
9,69 $*/mois ou **349 $**
2 places/357 ressorts

Simmons Beautyrest
**LANAUDIERE**
Matelas ferme/Ressorts ensachés Evolution/Contour de mousse rigide
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme du manufacturier de 10 ans. Livraison gratuite
- 1 place/480 ressorts. . . . . 12,75 $*/mois ou **459 $**
- Grand lit/800 ressorts. . . . . 17,47 $*/mois ou **629 $**
- Très grand lit/1024 ressorts. . 23,03 $*/mois ou **829 $**

PRIX DE LIQUIDATION
15,25 $*/mois ou **549 $**
2 places/660 ressorts

**NOUVEAU!** Plan **BM**[1]: Service de livraison flexible et gratuit**
▶ **Maintenant** Plage horaire de 4 heures

**90 jours d'essai**
**sur TOUS nos matelas**

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort,
***UNE EXCLUSIVITÉ***
des Galeries du sommeil et Brault & Martineau

Sealy
**CAMPARI**
Matelas ferme/Ressorts ensachés
Posturepedic Reflex/Contour de mousse
MiracleEdge/Système anti-pression/Latex intelligent
Aussi disponible matelas moelleux
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie du manufacturier de 10 ans. Livraison gratuite
- 1 place/450 ressorts. . . . . 18,03 $*/mois ou **649 $**
- Grand lit/800 ressorts. . . . . 21,36 $*/mois ou **769 $**
- Très grand lit/992 ressorts. . 29,14 $*/mois ou **1049 $**

PRIX DE LIQUIDATION
19,42 $*/mois ou **699 $**
2 places/660 ressorts

Simmons Beautyrest
**SAGUENAY**
Matelas moelleux/Ressorts ensachés Evolution/Mousse encastrée BeautyEdge®/Mousse Quiltlux 7/8 po de mousse
Aussi disponible matelas ferme ou duo confort
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme du manufacturier de 10 ans. Livraison gratuite
- 1 place/612 ressorts. . . . . 22,19 $*/mois ou **799 $**
- Grand lit/1008 ressorts . . . . . 29,14 $*/mois ou **1049 $**
- Très grand lit/1296 ressorts. . 38,31 $*/mois ou **1379 $**

PRIX DE LIQUIDATION
27,75 $*/mois ou **999 $**
2 places / 850 ressorts

Payez en **36** **versements sans intérêt***
*jusqu'en* ***janvier 2016*** *sur les matelas*

4841242

**HEURES D'OUVERTURE:** LUNDI AU MERCREDI 10 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI 10 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** 450 349-1609
**brault**et**martineau**.com

Suivez-nous sur twitter au @BM_Promotions

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Offres en vigueur du lundi 7 janvier au dimanche 13 janvier 2013. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799 $ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqué dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

| Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours: | 100 $ | 500 $ | 1000 $ |
|---|---|---|---|
| Si votre solde quotidien moyen est de : | | | |
| Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : | 1,60 $ | 8,01 $ | 16,03 $ |

** Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin. [1] Voir conditions en magasin.

1

# COMPLEXE SPORT ABSOLU

## Bon match!

**COMPLEXE SPORT ABSOLU**
15, Jacques-Cartier Nord,
Pavillon Vanier,
Collège militaire royal de Saint-Jean
**www.sport-absolu.com**
450 358-6604

2

## PROMO HOCKEY

## JOURNÉE SUPER BOWL

**Buffet et hot-dog!**

# BAR DU COIN

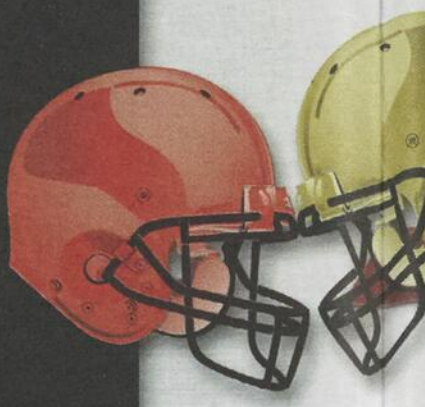
Le rendez-vous des sportifs

173, rue Jacques-Cartier N., Saint-Jean-sur-Richelieu **450 346-3000**

4829885

## CONCOURS

## EN ROUTE VERS LE



SUPER BOWL XLVII

Votez pour le
a les meilleure
www.canad

**RÈGLEMENTS :** Les lecteurs doivent voter sur www.canadafrancais.com pour l'un des 12 marchands participants. Les lecteurs qui auront voté pour le marchand ayant eu les meilleures prédictions seront éligibles à un tirage au sort, le lundi 14 janvier 2013 à 11h, qui déterminera le gagnant de 50$ à dépenser chez l'un des 12 marchands participants. Si plusieurs marchands ont les bonnes prédictions, un tirage au sort aura lieu entre les participants qui auront voté pour l'un de ces marchands.

LE CANADA FRANÇAIS

**Une seule participation par personne, avant le samedi 12 janvier 2013 à midi.**

3

VITRERIE 4 SAISONS INC.

Près de chez-vous,
secteur Saint-Luc
RBQ: 8003-4192-28

Votre spécialiste
résidentiel et commercial

450 359-4884

269, boul. Saint-Luc
vitrerie4saisons.com

4829873

5

VENEZ EN GRAND NOMBRE

# O' TIPS BILLARD

Plusieurs prix de présence

POUR LE

# SUPERBOWL

LE 3 FÉVRIER 2013

4831427

87, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu **450 359-7665**

4

## UN VRAI PUB SPORTIF À SAINT-JEAN

O'BOCK PUB SPORTIF

26 ÉCRANS HD

# LE HOCKEY EST DE RETOUR O'BOCK

**164, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu**
**www.o-bock.com**

4831653

6

# CHOIX DU GÉRANT

M&M

**9,99**

Hors-d'œuvre
à l'orientale
APPROX. 60 UNITÉS
907 g/2 lb • Rég. 13,99$

Économi$ez 4$

LES ALIMENTS M&M

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**
953, boul. Séminaire Nord (voisin Jean-Coutu)
**450-348-8222** www.lesalimentsmm.com

*Prix en vigueur jusqu'au 16 janvier 2013.*

4851075

: pour le commerçant qui
meilleures prédictions sur
v.canadafrancais.com

**et courez la chance de gagner**

**50$** à dépenser chez l'un des marchands participants de votre choix

## PRÉDICTIONS DES MARCHANDS

PARTIES DU 12 ET 13 JANVIER

| | RAVENS vs BRONCOS | PACKERS vs 49ERS | SEAHAWKS vs FALCONS | TEXANS vs PATRIOTS |
|---|---|---|---|---|
| 1. Compl. Sport Absolu | Broncos | 49ers | Falcons | Texans |
| 2. Bar du coin | Broncos | 49ers | Seahawks | Patriots |
| 3. Vitrerie 4 Saisons | Broncos | Packers | Seahawks | Patriots |
| 4. O'Bock pub sportif | Broncos | 49ers | Seahawks | Patriots |
| 5. Billard O'Tips | Broncos | 49ers | Falcons | Patriots |
| 6. Aliments M&M | Broncos | 49ers | Seahawks | Patriots |
| 7. Maison Alice | Ravens | Packers | Falcons | Patriots |
| 8. IGA Gladu | Ravens | Packers | Falcons | Patriots |
| 9. Le Forum des sportifs | Broncos | Packers | Seahawks | Patriots |
| 10. Bar Téquila/Cognac | Broncos | 49ers | Falcons | Patriots |
| 11. Walmart | Broncos | Packers | Falcons | Patriots |
| 12. Le Nautique | Broncos | Packers | Seahawks | Patriots |


9

Le Forum des Sportifs

GROS PARTY SUPER BOWL

*Luc Quintin, propriétaire*

*surprises et nourriture*

*Diner du lundi au vendredi de 11 h à 14 h*

**Ancien Barlu**
*420, 2e Avenue (Carrefour Laplante), Saint-Jean-sur-Richelieu* 450 346-8799

4830206

10

MÉGA PARTY
SUPER BOWL
le 3 février 2013

Venez déguster le fameux chili de Bob!

Cognac

144, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour infos, contacter Steven Keller 514 820-9497

4831668

7

LA MAISON ALICE
NOUVEAU !
Apportez votre vin

TABLE D'HÔTE à partir de 10.95$

DÎNER
DE 11H À 14H
DU LUNDI AU VENDREDI

Maison Alice

www.LAMAISONALICE.com
RÉSERVATION 450.347.8786
359, 9e avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu

4849362

11

Walmart
Économisez plus. Vivez mieux.

vous souhaite un bon Super Bowl!

100, rue Omer-Marcil
(secteur Saint-Luc)
450 349-0666

4847086

8

Pour un Super Bowl réussi entre amis...

MON traiteur
sandwichs | fromages | fines charcuteries | salades et crudités
ailes de poulet | sushis | viennoiseries | desserts, etc.

IGA extra GLADU
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
iga.net
450 349-2878

4849348

12

LE NAUTIQUE
Bleumarin
Le restaurant du nautique

RESTO-BAR • MARINA • SERVICE DE TRAITEUR

JANVIER • FÉVRIER • MARS • AVRIL

FESTIVAL 2 POUR 1
STEAK FRITES
DE 11H30 À 19H
26$ + taxes

55, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
www.lenautique.com

RÉSERVATION:
450 347-2341 POSTE 222

4833463

LE CANADA FRANÇAIS

# ÉDUCATION

SIMULATION PARLEMENTAIRE À QUÉBEC

## Sept élèves du Cégep au Forum étudiant

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Sur la photo, Dave Turcotte, député de Saint-Jean, est entouré de François Blier-Deslauriers, Marc-Antoine Lefebvre, Alexandre Marcoux, Alexandre Girard-Duchaine, Élizabeth Harrand, Alain de Bellefeuille, enseignant en science politique, Lilian Wolfelsberger, enseignant en science politique, Eden Turbide, Gabriel Leduc et Roger Huppé, enseignant en économie.

**Sept élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu prennent part, depuis dimanche, à la 21e législature du Forum étudiant qui se tient jusqu'à jeudi, dans l'enceinte de l'Assemblée nationale.**

Le député de Saint-Jean, Dave Turcotte, les a rencontrés en début de semaine. Il s'est dit fier d'encourager la relève en politique. «Il est important de souligner l'intérêt des jeunes envers le processus démocratique du Québec», souligne-t-il.

M. Turcotte ajoute que cette simulation permet aux étudiants de vivre de façon réaliste une expérience parlementaire et d'approfondir leurs connaissances du fonctionnement des institutions parlementaires québécoises acquises dans les cours de science politique.

### OPPOSITION

Contrairement à l'année dernière, les cégépiens de Saint-Jean ne sont pas au pouvoir. Ils occupent toutefois des fonctions au sein du parti de l'opposition.

Alexandre Girard-Duchaine est porte-parole en matière de Développement économique, d'Innovation et d'Exportation. Élizabeth Harrand l'est en matière d'Emploi et de Solidarité sociale et Alexandre Marcoux en matière d'Agriculture, de Pêcheries et d'Alimentation.

Marc-Antoine Lefebvre assume la responsabilité de chef adjoint de l'opposition officielle et agit comme porte-parole en matière de Jeunesse. Gabriel Leduc est porte-parole en matière de Ressources naturelles et de Faune tandis que François Blier-Deslauriers l'est en matière de Transports.

Eden Turbide a de son côté été choisie attachée de presse pour l'opposition officielle.

Une ancienne étudiante du Cégep, Stéphanie Ouellet, assiste aussi à la simulation parlementaire en jouant le rôle d'assistante à la période de questions. Trois enseignants du collège, Alain de Bellefeuille, Lilian Wolfelsberger et Roger Huppé, occupent respectivement les fonctions d'assistant auprès du porte-parole du projet de loi 3 (la réforme du scrutin), du leader parlementaire de l'opposition officielle et porte-parole de l'opposition officielle en matière de finances.

### PROJETS DE LOI

Ils sont près de 140 étudiants provenant de 24 collèges du Québec à s'initier aux rouages du parlement en travaillant en caucus, en débattant dans la salle de l'Assemblée nationale et en étudiant les projets de loi en commission parlementaire.

La plupart d'entre eux jouent le rôle de député. Une douzaine d'étudiants agissent à titre de journalistes et d'attachés de presse. Ceux-ci devaient produire cinq numéros du journal *Vox Populi*, organiser des conférences de presse et rédiger des communiqués de presse.

Trois projets de loi sont à l'étude depuis dimanche. Le premier projet porte sur le renforcement de l'autosuffisance alimentaire du Québec. Le second traite d'un sujet d'actualité: la gratuité scolaire. Le troisième a trait à la réforme du mode de scrutin.

Les participants ont été assermentés comme étudiants-députés. Ils ont assisté à l'ouverture de la session, à l'élection du président et du vice-président du Forum, au discours du premier ministre du Forum, etc.

Pendant que l'Assemblée nationale ne siège pas, les cégépiens font l'apprentissage du rôle de parlementaire. De son côté, le député Turcotte profitera du congé parlementaire pour rencontrer plusieurs élèves de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot au cours des prochaines semaines. Il les sensibilisera au rôle du député ainsi qu'à l'histoire du parlementarisme de la circonscription de Saint-Jean.

ADOPTION DU PLAN STRATÉGIQUE 2013-2018

## Le Cégep veut offrir un milieu sain pour la santé

**Assurer un milieu d'études et de travail favorisant le développement et le maintien d'une bonne santé chez les étudiants et les membres du personnel est identifié comme un des principaux enjeux des prochaines années, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.**

L'amélioration de la réussite éducative et la nécessité d'assurer une formation de qualité qui réponde aux besoins des personnes et des entreprises restent parmi les enjeux majeurs. Ils sont inscrits au nouveau Plan stratégique 2013-2018 adopté par le conseil d'administration du collège lors de sa séance du 18 décembre.

La reconnaissance de la qualité de la formation donnée et de l'importance du Cégep pour sa contribution, à titre d'établissement d'enseignement supérieur, constitue aussi un enjeu d'importance.

La rédaction du Plan stratégique a été l'occasion pour le collège de réfléchir à sa mission et à ses valeurs. Sa grande mission demeure celle «d'éduquer et d'instruire des citoyens responsables, aptes à s'intégrer dans l'activité humaine et à faire des choix éclairés, en proposant des formations qualifiantes de haut niveau adaptées aux besoins actuels et futurs de la société». De plus, le Cégep estime qu'il a une contribution à apporter pour assurer l'évolution des expertises afin de soutenir le développement régional.

Les valeurs privilégiées sont le respect, l'excellence, la transparence, la collaboration, la reconnaissance et l'engagement.

### EN ÉVOLUTION

Si la population étudiante a augmenté ces dernières années, les prévisions démographiques montrent que le Cégep sera rattrapé, tôt au tard, par la baisse démographique subie au secondaire et il doit s'y préparer. Il doit aussi composer avec des ressources financières limitées.

La population collégiale s'est diversifiée ces dernières années. On observe un retour aux études d'un plus grand nombre d'adultes. Leur intégration dans un milieu de jeunes et leur obligation de concilier études et familles doivent être prises en compte.

Les élèves issus de l'immigration récente forment un autre groupe d'étudiants en émergence qui nécessite un encadrement particulier. C'est le cas aussi des étudiants qui présentent des troubles d'apprentissage, de santé mentale ou des troubles envahissant du développement qui sont plus nombreux qu'auparavant.

### DÉFIS

L'amélioration de la réussite éducative arrive en tête de liste des enjeux. Un nouveau Plan de réussite accompagne le Plan stratégique. Le contexte régional pèse lourd à ce chapitre. Dans certaines municipalités de la région, jusqu'à 50% des garçons ne terminent pas leurs études secondaires.

Par ailleurs, les dernières années ont laissé voir certaines améliorations concernant la réussite des cégépiens, mais plusieurs objectifs touchant la diplomation n'ont pas été atteints. Le collège se donne aussi comme défi de maintenir une vie étudiante dynamique.

Les cégépiens d'aujourd'hui sont de grands utilisateurs des nouvelles technologies des communications. Ce phénomène oblige le Cégep à apporter des ajustements aux programmes d'études et aux façons d'enseigner.

Selon le classement des 200 plus grands employeurs de la région, le Cégep arrive au huitième rang. Un de ses défis est d'attirer et de retenir la relève en offrant un milieu de travail adapté aux besoins de jeunes employés.

Le Plan stratégique énonce des grands principes, mais comporte aussi des dizaines de cibles à atteindre d'ici 2018. Elles ont trait pour plusieurs à la réussite des élèves. Parmi elles, celle de hausser de 5% le taux de réussite des deux cours de français de première session.

De même, le Cégep veut augmenter de 5% la proportion des finissants du secondaire de la région qui choisissent Saint-Jean pour poursuivre leurs études collégiales.

RÉSOLUTIONS DU JOUR DE L'AN

# Hausse d'inscriptions dans les gyms

MARILOU **SÉGUIN**
marilou.seguin@tc.tc

**Maigrir, faire du sport, arrêter de fumer: la santé est bien souvent au cœur des résolutions du Nouvel An, une tradition qui se répercute dans des centres d'entraînement de la région qui connaissent actuellement une période de pointe et un petit boom d'inscriptions.**

«En janvier il y a toujours une recrudescence des inscriptions. Les gens veulent se remettre en forme et perdre du poids, c'est les bonnes résolutions du Nouvel An», lance d'entrée de jeu Élisabeth Gamache, directrice du Énergie Cardio de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Nous avons aussi un taux de fréquentation record durant cette période. Toutes les personnes inscrites viennent au gym en janvier», ajoute-t-elle.

En prévision de cette période de pointe de début d'année, l'établissement adapte son horaire en offrant plus de cours de groupe afin de répondre à la demande.

Chez Gym Tonus, le directeur a observé une augmentation des abonnements de 10% après Noël, période durant laquelle le centre johannais offrait un prix *Boxing Day*.

«Chaque année, janvier est un bon mois. Oui, il y a plus d'abonnements, mais ce n'est pas un boom de quelques semaines seulement», affirme Marc-André Tringle.

«Nous focalisons sur les ventes annuelles, car nous voulons une clientèle fidèle. À court terme, les gens n'ont pas le temps de changer, de prendre de bonnes habitudes et de voir des résultats», explique-t-il.

## INSCRIPTIONS RÉFLÉCHIES

Du côté de Nautilus Plus, on observe une légère augmentation d'inscriptions et de fréquentation en début d'année, mais pas une croissance importante comme il y a dix ans.

«Les gens semblent mieux informés aujourd'hui. Ils ne s'inscrivent pas sur un coup de tête. C'est important que cette démarche soit organisée, planifiée, sinon ça risque de ne pas tenir», indique Karine Larose, porte-parole de l'entreprise.

«Les résolutions peuvent aider à se motiver, mais l'on voit que les inscriptions sont désormais réparties sur toute l'année», ajoute-t-elle.

Un phénomène aussi observé chez Énergie Cardio.

«S'inscrire dans un gym est généralement une décision mûrement réfléchie. C'est rarement un achat impulsif», affirme la directrice Élisabeth Gamache.

## BONNES HABITUDES

Les différents centres de conditionnement physique interrogés s'entendent pour dire que les bonnes intentions des usagers ne se volatilisent pas après quelques semaines ou mois d'entraînement.

(Photo Rémy Boily)

**Le début de l'année est une période de pointe dans les centres de conditionnement physique.**

«Ce qui fait qu'on y retourne, c'est de voir les résultats, affirme Karine Larose, porte-parole de Nautilus Plus. Les gens doivent être réalistes dans leurs objectifs personnels.»

«Pour moi, deux clés du succès sont un entraîneur et une nutritionniste, il faut savoir bien s'entourer», ajoute-t-elle.

Si plusieurs se laissent aller durant les vacances d'été ou des fêtes, les gyms observent tous un plus grand achalandage lors de la rentrée, en septembre, ainsi que durant la période suivant les fêtes.

## CIGARETTE

Arrêter de fumer est une autre résolution très populaire en début d'année. Sans être prises d'assaut par les citoyens souhaitant écraser, des pharmacies remarquent une augmentation de la vente des différents produits visant à aider à se débarrasser de la cigarette, des timbres aux gommes à la nicotine en passant par les vaporisateurs.

«Il y a plus de vente de ces produits, en fait la hausse a débuté il y a un mois environ. On sent que les gens veulent arrêter», constate Carole Joly, commis au Jean Coutu du boulevard Saint-Luc. ■

# Départ canon pour la saison de motoneige

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

**La tempête qui a déversé 50 centimètres de neige dans le Haut-Richelieu a fait bien des heureux du côté des amateurs de motoneige. Ces derniers sillonnent les sentiers depuis la fin du mois de décembre, ce qui contraste avec les années précédentes.**

Les motoneigistes comparent la saison en cours à celles des meilleurs hivers d'antan. Cela faisait en effet bien longtemps qu'ils n'avaient pas fait rugir leur moteur entre Noël et le jour de l'An.

«On n'a jamais vu autant de motoneiges sur les sentiers depuis plusieurs années. Il y a beaucoup de circulation. Les gens sont vraiment heureux», explique le président du club de motoneige les Sabres d'Iberville, André Gemme.

L'an dernier, l'absence de neige, les redoux et la pluie ont bousillé la saison. Les sportifs ont parcouru les sentiers de peine et de misère durant à peine trois semaines.

«La neige a vraiment créé un engouement, souligne celui qui entretient les pistes. Les ventes d'abonnements vont bien. Au magasin (Germain Boucher Sports), plusieurs motoneiges ont été vendues au cours des derniers jours.»

### SENTIERS

Malgré l'apparence de belles conditions, André Gemme rappelle aux amateurs qu'il faut demeurer prudent. «En ville, il y a beaucoup de neige, mais dans les champs, le vent a fait son œuvre. Il faut demeurer sur les pistes», explique celui qui donne son temps pour le sport dans la région depuis plus de 20 ans.

«Le sol n'était pas gelé au moment de la tempête, précise-t-il. Les fossés sont remplis d'eau. Il faut faire attention aux traverses.»

André Gemme recommande aussi aux amateurs de mettre à jour leurs cartes de la région. Avec le prolongement de l'autoroute 35, le tracé des sentiers a été changé dans les secteurs Iberville et Saint-Alexandre.

De plus, il conseille de ne pas s'aventurer sur les cours d'eau, particulièrement la rivière Richelieu. «L'épaisseur de glace n'est pas suffisante pour supporter le poids des machines, rappelle André Gemme. Ceux qui veulent passer d'une rive à l'autre peuvent utiliser le service de navette.»

Rappelons que le transport se fait à partir de la rue Carillon, à Saint-Jean, et du boulevard Iberville, de l'autre côté de la rivière. Le tarif est de 30$ pour un aller-retour dans la même journée.

### RETOMBÉES

Alors que la saison commence à peine, les clubs de la région voient déjà les retombées économiques de la hausse d'achalandage. «Plusieurs motoneigistes viennent de loin pour rouler dans la région. Ils la découvrent pour la première fois. Les relais sont bondés. Ces touristes remplissent une à deux fois leur réservoir par jour. Si ça dure, nous aurons une année exceptionnelle», pense André Gemme.

Au moment d'écrire ces lignes, l'état des sentiers était «acceptable» dans le Haut-Richelieu, selon la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec. Ce qui signifie que les pistes sont «ouvertes», «resurfacées» et «reliées».

Rappelons qu'il faut être membre de la Fédération pour sillonner les sentiers. Les droits d'accès annuel sont de 340$. ■

(Photo Archives)

La saison s'annonce exceptionnelle pour les motoneigistes qui sillonnent les sentiers depuis la fin du mois de décembre.

CANAL DE CHAMBLY

# La glace est encore trop mince pour le patinage

**Malgré le temps froid, la couche de glace sur le canal de Chambly est trop mince pour le patinage. Avec le redoux, la Ville n'avance aucune date pour l'ouverture des sites.**

Contrairement à l'habitude, c'est la patinoire du secteur Saint-Jean qui devrait ouvrir en premier. Les cols bleus ont réussi à déneiger 90% de sa surface, mardi.

«L'épaisseur de la glace est d'environ six à sept pouces, sauf près des écluses, indique André Marquis, du Service des loisirs. Lorsque la machinerie s'est approchée, la couverture a défoncé à cet endroit. Il n'y avait que deux pouces de glace.»

Néanmoins, la patinoire est maintenant à découvert, ce qui est idéal pour l'épaississement de la glace. «Nous sommes chanceux, car il ne fallait pas laisser la neige alors qu'un redoux est prévu pour les prochains jours. Elle aurait été très difficile à souffler. Il faudra voir les conséquences de la fin de semaine. On ne peut rien faire avant le retour des températures plus froides», explique André Marquis.

### SAINT-LUC

Bien que les Johannais aient l'habitude de patiner plus rapidement à Saint-Luc, la saison est incertaine à cet endroit.

«On ne peut pas savoir l'épaisseur de la glace. Les travailleurs ont tenté de la mesurer, mais ils ont trouvé de l'eau sous la neige. Normalement, le vent la souffle, mais cela n'a pas été le cas avec la dernière tempête», souligne André Marquis.

Impossible donc pour les cols bleus de tenter de déneiger la surface. «On espère que le temps doux va faire fondre la neige. On a déjà été surpris de ce qu'on peut faire ensuite avec la Zamboni», affirme le gestionnaire d'un ton optimiste.

### PARCS

Ceux qui souhaitent se dégourdir les jambes avant l'ouverture du canal de Chambly peuvent toujours s'aventurer dans les parcs. Hier, mercredi, les 23 patinoires de quartier devraient être en mesure d'accueillir les amateurs. Il est toutefois recommandé de s'informer de l'état de la glace. Il suffit de composer le 450 357-2351, options 3 et 6. ■

Service d'Informatique à domicile
• Soutien informatique
• Configuration internet
• Réparation de tour et de portable
• Installation de composantes
• Service bilingue
David Call
450-358-2776
4053434

Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville
Vos sous nous intéressent !
Votre tirelire vous attend !
fondationsante.com

Clinique Podiatrique
Chantal Bergeron-Nadeau
Docteure en médecine podiatrique
douleur au talon | verrue plantaire | ongle incarné
examen biomécanique et analyse de marche
orthèses plantaires
évaluation et traitement pour diabétiques
cors | callosité | pied d'athlète
Enfants | Adolescents | Adultes
450.741.3311
252, boul. Saint-Luc, local 201, Saint-Jean-sur-Richelieu
4779817

# Les amateurs de sports d'hiver sont comblés

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Dame Nature a fait tout un cadeau aux amateurs de sports d'hiver en recouvrant la région d'une cinquantaine de centimètres de neige en une seule journée. Les sportifs se bousculent dans les établissements et boutiques de plein air.**

«C'est fantastique», commente le directeur général du Parc régional Saint-Bernard, Ronald Bernier, tout en avouant qu'il ne s'attendait pas à un tel départ.

Celui qui opère un parc de glissades sur tube, de raquette, de patinage et de ski de fond est sur un nuage. «Toutes nos activités sont en opération depuis la tempête. C'est notre ouverture la plus hâtive depuis 2007», précise-t-il tout en disant anticiper une saison record.

«Le téléphone n'arrête pas de sonner. Plusieurs écoles nous ont contactés pour venir en semaine. 2600 élèves sont attendus d'ici le mois de mars. C'est du jamais vu», affirme-t-il.

Même son de cloche à Mont-Saint-Grégoire, où les amateurs de raquette abondent depuis la fin de décembre. «Les gens arrivent avec leur équipement neuf. Ils nous disent: «C'est enfin l'hiver!» Ils sont contents d'avoir investi, car ils sont certains que ça en vaut la peine», souligne la secrétaire du Centre d'interprétation du milieu écologique du Haut-Richelieu (CIME), Sylvie Foucras.

(Photo Courtoisie)

**Le Parc régional Saint-Bernard connait un début de saison record.**

## ACHATS

Les établissements de plein air ne sont pas les seuls à profiter des retombées de la bordée de neige. Les boutiques d'équipements de sport enregistrent des ventes record pour janvier.

«À la fermeture du magasin samedi, on se croyait au milieu de l'après-midi, souligne le gérant du Sports aux puces, Patrick-Emanuel Roy. C'était une très grosse journée. Il y avait un engouement fort pour les skis alpins, les skis de fond et les raquettes.»

Même constat chez Sports Experts, où les amateurs ont envahi la boutique depuis la tempête. «Il y a un regain d'intérêt pour les sports d'hiver, souligne le propriétaire, Mario Héroux. Ça réveille les gens. Ils viennent en magasin et ils veulent leur équipement le jour même. S'ils achètent des skis, il faut être capable d'installer les fixations immédiatement, sinon ils vont voir ailleurs.»

Après une saison à oublier l'an dernier, les commerçants ne pouvaient demander mieux. «Ça met les gens de bonne humeur. Nous n'avions pas vu cela depuis le bel hiver de 2008», indique Mario Héroux.

Autant du côté des centres de plein air que des magasins, on se croise les doigts pour que l'année se poursuive comme elle a commencé. ■

# Pêche sur glace: la saison retardée

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

La saison de pêche sur glace devrait commencer une semaine plus tard qu'à l'habitude, soit au cours de la fin de semaine du 19 janvier.

La couverture de neige retarde la formation de la glace sur la baie Missisquoi. En début de semaine, l'épaisseur de la surface était d'environ quatre pouces, ce qui est insuffisant pour supporter le poids des cabanes.

Avec le redoux annoncé pour les prochains jours, les pourvoyeurs ne prévoient pas l'ouverture de la saison avant la mi-janvier. L"épaisseur de la glace est convenable pour supporter le poids d'un humain. Il est donc possible de pêcher à pied. ■

JEAN COUTU

Mardi et mercredi
15 et 16 janvier 2013

20x
les milles de récompense
AIR MILES md
à l'achat de 30$* ou plus de
produits cosmétiques**

Deux succursales pour mieux vous servir:

947, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-9251

340, boul. Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur St-Luc)
450 349-2121

Offre valide dans toutes les succursales Jean Coutu. *Exclut les taxes. **Cette offre est applicable sur les produits cosmétiques portant une étiquette de prix « Cosmétiques Jean Coutu » et/ou « tablette bleue cosmétiques » et est calculée à partir de l'offre de base Jean Coutu. Ne s'applique pas sur les miles en prime. Offre non cumulative. Certaines restrictions s'appliquent.
md/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading S.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne Inc. et Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.

4848654

Curves
Centre de conditionnement physique au féminin
PROMO JANVIER
0$ FRAIS D'ADHÉSION
SUR ABONNEMENT D'UN AN
(VALEUR DE 99$)
NOUVELLE ADMINISTRATION
VENEZ FAIRE VOS ESSAIS GRATUITS
Zumba, 3 fois par semaine
87, boul. Saint-Luc, Local 25
(Face au Pasquier)
450 348-9555
4839708

TERRITOIRE
ZONAGE AGRICOLE
Dézonage,
Droits acquis
Demande à la C.P.T.A.Q.
Témoin expert, etc.
Richard Brunet, urbaniste
514 353-9555
www.giam.ca/territoire.pdf
4844670

INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE MONTRÉAL

Dr Martin Juneau
Cardiologue

**PENSEZ À VOTRE CŒUR**

## Votre tour de taille, un indicateur pas banal !

Le tour de taille est un indicateur qui permet d'évaluer le risque de maladies cardiovasculaires. Sachant qu'au Québec le surpoids touche près de 59 % de la population, ce problème devrait être pris au sérieux.

### Êtes-vous de type pomme ou poire?

Si certaines personnes accumulent de la graisse dans la région de l'abdomen (profil pomme), d'autres en accumulent plutôt aux hanches (profil poire). Si vous correspondez au profil pomme, sachez qu'un surplus de graisse abdominale est associé à une augmentation des maladies cardiovasculaires, alors que si vous êtes de type poire, un surplus de graisse accumulé aux hanches et aux cuisses est moins dangereux pour votre santé.

**« Diminuez votre risque de maladies cardiovasculaires : perdez vos poignées d'amour ! »**

Pour diminuer votre risque de maladies cardiovasculaires, visez d'abord à perdre vos poignées d'amour ! Un bon truc pour mesurer votre tour de taille : fiez-vous à votre ceinture ! N'oubliez pas que pour être efficace, votre perte de poids devrait être lente et graduelle (de 5 à 10 % par rapport à votre poids initial sur une période de 6 mois). Comment ? En pratiquant une activité physique régulièrement et en mangeant sainement.

Une collaboration de Valérie Guilbault, kinésiologue.

Pour en savoir plus
unDONpourleCOEUR.org

FONDATION INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE MONTRÉAL

5000, rue Bélanger
Montréal (Québec) H1T 1C8
Tél. : 514 593-2525 1 877 518-2525

tc • TRANSCONTINENTAL
FIÈRE D'OFFRIR GRACIEUSEMENT CET ESPACE

# Deux fins de semaine bien remplies au carnaval Iber-Neige

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

(Photo Archives)

**Le succès du tournoi de curling ne se dément pas durant le carnaval Iber-Neige.**

**Avec son ouverture officielle le 18 janvier, le carnaval Iber-Neige est à nos portes. Plusieurs activités familiales seront au rendez-vous pour les deux fins de semaine suivantes, de même que les traditionnels tournois de curling, de volleyball, de quilles et de ballon-balai.**

Le tournoi de curling donnera le coup d'envoi du carnaval le vendredi 18 janvier, à 19 heures. Les activités reprendront de plus belle les samedis et dimanches 19, 20, 26 et 27 janvier, de 11h30 à 16h30, sur le site du pavillon Mille-Roches au 190, rue Lareau, dans le secteur Iberville. À noter qu'il faut se procurer la cocarde Iber-Neige, vendue sur place au coût de 2$, pour avoir accès aux activités.

Plusieurs activités familiales seront au rendez-vous pendant ces quatre journées de festivités comme des jeux gonflables, de la glissade sur tubes, du patinage, des promenades en carriole ou en traîneau tiré par un tout-terrain, de la tire sur la neige, du maquillage et des concours de dessin.

Le samedi 19 janvier se dérouleront également les tournois de curling, de ballon-balai et de volleyball. De 19 à 23 heures, le pavillon Mille-Roches sera l'hôte d'une soirée de danse au profit de la FADOQ Iberville. Le coût sera de 8$ par personne.

### BRUNCH

Parents-Secours Iberville tiendra son brunch annuel le lendemain, entre 10 et 13 heures. Des billets seront en vente à l'entrée au coût de 10$ par adulte et de 5$ par enfant de six à dix ans.

En après-midi, les équipes se disputeront la finale de volleyball. Quant à la traditionnelle partie de cartes du Cercle de fermières d'Iberville, celle-ci aura lieu le jeudi 24 janvier.

Les tournois de curling et de ballon-balai connaîtront leur dénouement le dimanche 27 janvier. Ce sera aussi la journée idéale pour déguster les fameuses galettes de sarrasin de la Légion royale canadienne, entre 10 et 13 heures. Pour avoir son couvert, il faudra débourser 8$ par adulte ou 4$ par enfant de cinq à 12 ans.

### SUPER BOWL

Le carnaval Iber-Neige se terminera sur une note festive avec le Super Bowl, diffusé le dimanche 3 février sur grand écran, au pavillon Mille-Roches. La maison des jeunes Carrefour jeunesse Iberville attend les amateurs de football en grand nombre.

Il est toujours possible de s'inscrire aux différents tournois du carnaval. Pour le curling, on rejoint les organisateurs Robert Boucher (450 347-8970) ou Robert Payant (450 346-2294). Les équipes de volleyball s'inscrivent auprès de François Audette (514 718-7591). Celles de ballon-balai doivent communiquer avec Jean Deslauriers (450 347-6700).

Le tournoi de quilles est le seul qui soit gratuit et l'inscription se fait sur place auprès des représentants de la maison des jeunes. Pour plus d'information, on appelle le Carrefour jeunesse au 450 347-4419. ■

(Photo Archives)

**La glissade sur tubes, un des moments forts parmi les activités familiales au pavillon Mille-Roches.**

# Arrêter de fumer en groupe, c'est gagnant

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

(Photo Archives)

**L'approche de groupe peut doubler les chances de se libérer de la cigarette.**

Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville offre à tous les fumeurs la possibilité de participer à un programme gratuit visant à cesser de fumer. L'approche de groupe, qui a prouvé son efficacité, peut doubler les chances de se libérer de la cigarette.

Les participants découvriront des stratégies pour cesser de fumer et recevront de nombreux trucs et conseils durant les huit rencontres de groupe de deux heures chacune. De plus, un guide pratique sur l'activité physique, l'alimentation et la saine gestion du stress sera remis aux participants. Grâce à cet outil, les participants établiront un plan d'action pour arrêter de fumer et demeurer non-fumeurs.

Les rencontres auront lieu soit en après-midi ou en soirée au CLSC de la Vallée-des-Forts, situé au 978, boulevard du Séminaire Nord. Le groupe se réunira le jeudi entre 13h30 et 15h30, du 17 janvier au 28 février, ou le mercredi entre 19 et 21 heures, du 16 janvier au 27 février. Les places étant limitées, les personnes intéressées à entreprendre cette démarche doivent s'inscrire auprès de Linda Charest, infirmière clinicienne en prévention et en promotion de la santé, au 450 358-2578, poste 2288. ■

# Un marathon de vélo au Carrefour Richelieu samedi

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Dans six mois, Marc-André Houle participera à la randonnée de 1000 kilomètres à vélo du Grand défi Pierre-Lavoie. Ce samedi, il prouvera qu'il n'est pas trop tôt pour s'entraîner, puisqu'il passera la journée à pédaler pour la cause.**

(Photo Archives)

Marc-André Houle, participant au Grand défi Pierre-Lavoie, pédalera toute la journée pour amasser des fonds pour la cause.

Le Johannais, ou l'un des quatre membres de son équipe, s'installera sur une bicyclette dès l'ouverture du centre commercial, à 9 heures. L'objectif est de se relayer jusqu'à la fermeture, huit heures plus tard.

Pour les appuyer, des élèves de l'école Joséphine-Dandurand pédaleront à leurs côtés toute la journée. Ces jeunes participent au Grand défi Pierre Lavoie au secondaire, qui consiste à courir pendant 24 heures à relais, sans arrêt. L'évènement se tiendra en même temps que le 1000 kilomètres à vélo, les 14, 15 et 16 juin prochains.

Les courageux invitent le public à venir les encourager. Ceux-ci amasseront des fonds pour le Défi Pierre-Lavoie par la même occasion.

Soulignons que Marc-André Houle a loué un troisième vélo 100 dollars de l'heure à des gens d'affaires de la région. Il sera possible de voir à l'effort les propriétaires de Dupont Ford, Olivier Dupont, de Sports Experts, Mario Héroux et de Kinatex, Martin St-Laurent.

Marc-André Houle en sera à sa deuxième participation au Grand défi Pierre-Lavoie. L'an dernier, le Johannais a perdu 70 livres en vue de l'évènement.

## N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

### Club Optimiste Saint-Jean

Le club Optimiste Saint-Jean offre une session de huit cours de danses latines pour les enfants de 8 à 13 ans à partir du jeudi 10 janvier, de 19 à 20 heures, à la salle Expression du centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier. Au programme: salsa, merengue, cha cha, bachata. Coût: 55$ par enfant. Inscription: Lucie Choquette, 514 743-9495.

### Éveil corporel

L'Association canadienne pour santé mentale du Haut-Richelieu présente un atelier d'éveil corporel pour redécouvrir la souplesse, la vitalité et le calme à partir du mardi 15 janvier, de 19 heures à 20h30, au pavillon Marguerite-Bourgeois, 500, 1re Rue. Coût: 75$ pour 10 séances, la première est gratuite. Inscription: Lise Sénécal, 450 658-0784, ou Laurianne Vézina, 450 346-5736, poste 229.

### Cursillos

Le mouvement chrétien catholique des Cursillos se rencontre pour partager l'Évangile le mardi 15 janvier, à 19h30, à la sacristie de la cathédrale, ou le mercredi, à 19h45, au sous-sol de l'église Saint-Luc. Il est préférable d'appeler Guy Richer (cathédrale), au 450 347-8254, ou Louise (Saint-Luc), au 450 347-0788, avant une première visite.

### Al-Anon

Un membre de votre famille ne peut s'empêcher de boire et vous en constatez les effets sur lui et sur vous? Al-Anon peut vous aider. Le groupe À la nouvelle vous attend le mardi 15 janvier, à 19h45, dans le local de la pastorale Saint-Athanase, 500, 1re Rue (entrée du côté du stationnement). Information: al-anon-montreal.org ou 514 866-9803.

### Narcotiques anonymes

Le groupe La jasette des Narcotiques anonymes se rencontre tous les lundis, à 19h30, au 130, rue Jacques-Cartier N. Prochaine rencontre le 14 janvier. Information: 1 800 879-0333.

### CAB Iberville

La Boutique familiale d'Iberville ouvrira ses portes exceptionnellement à 11 heures le mercredi 16 janvier, au 285, 3e Avenue. La prochaine vente privilège aura lieu le lundi 21 janvier. Les détenteurs de la carte privilège profiteront de 50% de rabais sur toute la marchandise. Information: Lise Lessard, 450 347-1172.

### Échange local

Le système d'échange local Temps pour temps de Saint-Jean-sur-Richelieu tient une réunion d'information sur son mode de fonctionnement le jeudi 17 janvier, à 19 heures, au resto-bar Le Lux, 232, rue Richelieu. Il s'agit d'une excellente occasion pour y adhérer ou s'inscrire aux activités. Pour confirmer sa présence: 514 316-7709.

### Action jeunes

Action jeunes Saint-Luc tient son assemblée générale annuelle le dimanche 20 janvier, à 10 heures, au 112, rue Clermont. L'assemblée sera suivie d'une séance publique d'information. Information: 450 359-4334 ou adotheque_mdjst_luc@hotmail.com.

### Famille à cœur

Famille à cœur présente un atelier de massage et chants pour bébés pour parents avec enfants de moins d'un an, le lundi entre 10h45 et 11h45, du 21 janvier au 18 février. Différentes techniques de massage sont abordées, accompagnées de chants de notre répertoire folklorique. Inscription: 450 346-1734.

(Photo Archives)

## Du badminton aux Loisirs Saint-Gérard

La session de badminton commence bientôt aux Loisirs Saint-Gérard. L'organisme prend les inscriptions des joueurs le vendredi 11 janvier, de 19 à 21 heures, et le samedi 12 janvier, de 11 heures à midi, au chalet du parc-école Saint-Gérard, situé au 710, rue Dorchester. Les soirées de badminton se dérouleront dans le gymnase de l'école les lundis, mardis et mercredis, de 19 à 22 heures. Pour plus d'information, communiquez avec Aline Carey ou Fernand Massé au 450 348-8276.

## Le Noël des enfants fait courir les foules

Environ 160 jeunes de dix ans et moins ont participé au Noël des enfants du club Optimiste Saint-Grégoire. Différents ateliers, comme la décoration de boules de Noël, des jeux d'habileté, du maquillage, de la sculpture de ballons, et des passeports d'identification, étaient au programme, mais c'est bien sûr le père Noël et ses lutins qui ont volé la vedette avec des cadeaux pour chacun.

ABANDONS D'ANIMAUX

# Une situation catastrophique, selon la SPCA

MARILOU **SÉGUIN**
marilou.seguin@tc.tc

(Photo d'archives)

Une grande campagne de stérilisation à prix modique aiderait à réduire le problème des animaux errants et abandonnés, estime la SPCA de la Montérégie.

**Pour plusieurs refuges, les mois suivant la période des fêtes sont synonymes de retours d'animaux offerts en cadeaux. La SPCA de la Montérégie, pleine à craquer à longueur d'année, est catégorique: il y a trop d'animaux au Québec.**

«Il y a tellement d'animaux abandonnés, surtout des chats et des chatons, c'est catastrophique», lance d'entrée de jeu Linda Robertson, directrice de la Société de protection des animaux, située à Sainte-Angèle-de-Monnoir.

Lorsqu'on lui demande combien d'animaux abrite actuellement le refuge, un mot fuse: «trop!»

Environ 250 bêtes, soit quelque 150 chats et une centaine de chiens, trouvent présentement asile auprès de l'organisme qui est débordé.

«Nous ne recevons pas vraiment plus d'animaux à Noël qu'à d'autres moments de l'année, en fait il en arrive tout le temps, peu importe le mois», indique Mme Robertson.

### ABANDONNER PENDANT LA NUIT

Il n'est pas rare qu'au petit matin, les employés de la SPCA trouvent des animaux laissés au refuge durant la nuit.

«Des gens attachent des chiens devant le refuge ou laissent des portées de chatons dans une boite sur le seuil. D'autres abandonnent carrément les chats dans les champs autour», déplore Mme Robertson.

Sans compter que le téléphone ne dérougit pas.

«Ça sonne tout le temps, on peut recevoir trente appels par jours de gens qui veulent nous remettre des animaux», raconte la directrice.

Il y a ceux qui veulent se départir de leur animal en raison d'un déménagement, d'un divorce, ou d'allergies, par exemple, ainsi que ceux qui trouvent des animaux abandonnés et qui veulent les mettre en sécurité.

«Il y a trop d'animaux au Québec, affirme avec conviction Mme Robertson. Les gens en achètent souvent sans avoir assez d'informations. Beaucoup ne réalisent pas la responsabilité que ça représente et les abandonnent rapidement.»

«Comme cette famille qui avait acheté un chien husky à 600$ dans une animalerie pour faire plaisir aux enfants. Bien un mois après, le chien était chez nous», ajoute-t-elle.

À l'occasion, de nouveaux pensionnaires atterrissent au refuge pour des raisons plus inusitées.

«Des gens ont déjà abandonné leur chien pour qu'il n'abîme pas leur nouveau plancher de bois», raconte Mme Robertson, visiblement découragée.

### UN ENGAGEMENT À PLANIFIER

Avant d'acheter ou d'offrir un animal en cadeau, il est important de déterminer le type de race qui conviendra le mieux au style de vie du futur propriétaire, rappelle le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

Il faut aussi penser au temps que celui-ci devra prendre pour s'occuper de son animal ainsi qu'à l'espace disponible pour lui.

«Une maman avec trois jeunes enfants, travaillant à temps plein, qui arrive au refuge, je dois lui expliquer qu'un chien n'est probablement pas l'idéal pour eux», illustre Mme Robertson.

L'arrivée d'un animal de compagnie représente un engagement à long terme puisque l'espérance de vie moyenne des chats et des chiens est de 10 à 15 ans, souligne le MAPAQ.

Une grande campagne de stérilisation à prix modique aiderait grandement à réduire le problème des animaux errants et abandonnés estime la responsable de la SPCA Montérégie.

Deux chats qui ne sont pas opérés et se reproduisent, ainsi que leurs descendants, représentent des milliers d'animaux au bout de cinq ans», indique Mme Robertson qui déconseille d'adopter un animal de compagnie durant la période des fêtes.

«Au refuge nous fermons l'adoption durant cette période parce que ce n'est pas un bon moment pour placer les animaux. Il y a trop de mouvements, de déplacements, de visites, bref trop d'activités», explique-t-elle.

### TRAVAIL D'ÉQUIPE

La SPCA Montérégie, qui est le plus grand refuge de la province à ne pas pratiquer l'euthanasie, a mis sur pied un système de parrainage pour l'aider à prendre soin des animaux qui ne seront jamais adoptés et qui finiront leurs jours sous son toit.

Le programme est populaire et permet aux gens qui sont incapables de garder un animal à la maison de devenir une sorte d'ange gardien pour un animal et de le visiter lorsqu'ils le peuvent, explique Mme Robertson.

Plusieurs bénévoles donnent aussi du temps à l'organisme afin de l'aider, notamment à promener les nombreux chiens qui s'y trouvent. La SPCA recherche continuellement des familles d'accueil pour des animaux. ■

GARDER OU POSSÉDER PLUS DE 15 CHATS OU CHIENS

# Un permis sera dorénavant nécessaire

**Refuges, fourrières, animaleries, éleveurs, les propriétaires ou gardiens de 15 chats ou chiens et plus devront bientôt détenir un permis émis par le gouvernement, un nouveau régime visant à faciliter le repérage et l'inspection des lieux où sont gardés les animaux.**

«Actuellement, les inspecteurs sur le terrain enquêtent 100% des plaintes reçues, mais avec le nouveau système de permis, nous allons avoir une base de données nous permettant de connaître tous les propriétaires», explique Cédric Paré, spécialiste en santé animale au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

«Nous n'inspecterons plus seulement lorsqu'une plainte est déposée comme nous le faisons présentement. Nous pourrons établir un horaire d'inspection pour l'ensemble des détenteurs de permis, même s'ils sont conformes», ajoute-t-il. Une cote sur une échelle de risques de faible à élevé déterminera la fréquence de visite des inspecteurs du ministère, précise M. Paré.

### MONTRER PATTE BLANCHE

En vertu du projet de règlement modifiant le Règlement sur la sécurité et le bien-être des chats et des chiens, tout propriétaire ou gardien de 15 à 49 chats ou chiens, ou de 50 ou plus, devra désormais être titulaire d'un permis délivré à cette fin par le gouvernement, que ce soit les animaleries, les refuges, les fourrières, les propriétaires de chiens de traîneau, en passant par les éleveurs.

Le projet prévoit des droits exigibles de 100$ pour la délivrance ou le renouvellement d'un permis de propriétaire ou gardien de 15 à 49 chats ou chiens, des frais qui grimpent à 225$ pour ceux ayant 50 animaux et plus. Pour les organismes de bienfaisance, tels les refuges, le coût est fixé à 100$.

À ce jour, le gouvernement évalue le coût total de la nouvelle mesure pour l'ensemble des personnes concernées à 5 882 642$ sur 15 ans.

Pour obtenir leur permis, les demandeurs devront démontrer qu'ils respectent le règlement sur la santé et le bien-être des chats et des chiens en vigueur depuis l'été, en fournissant notamment des plans à l'échelle des lieux de garde, en décrivant l'équipement servant à la contention ou au confinement et en fournissant un protocole d'exercice, par exemple.

### AMENDES

«Il y avait déjà des normes en place, désormais, les demandeurs de permis devront montrer patte blanche et dire ce qu'ils font pour respecter le règlement», indique M. Paré.

Des amendes salées, allant de 600$ à 12 000$ et en cas de récidive, de 1800$ à 36 000$, sont prévues pour les propriétaires ou les gardiens contrevenant au règlement.

Le projet étant actuellement en prépublication, les citoyens et organismes sont invités à présenter leurs commentaires au ministère d'ici le 10 février. Ceux-ci seront ensuite analysés, et il est prévu que la nouvelle réglementation entrera en vigueur le 1er avril 2013.

Pour plus d'informations, consultez le www.mapaq.gouv.qc.ca/projetreglement.

### FAIRE PLUS

Pour la directrice de la SCPA de la Montérégie, Linda Robertson, la mise sur pied d'un système de permis et d'amendes n'est pas suffisante pour lutter contre la maltraitance envers les animaux.

«Il faut que les éleveurs soient enregistrés comme compagnie sinon on va tourner en rond, estime-t-elle. Vous pouvez bien avoir 2000 inspecteurs, vous ne réglerez pas le problème des usines à chiots avec de simples amendes.»

Selon elle, les contrevenants risquent de poursuivre leurs activités de la même façon une fois la note payée.

«Les personnes ayant des usines à chiots n'ont pas d'intérêt pour les animaux, mais pour l'argent. Pour enrayer le problème, il faut plus de contrôle», d'insister Mme Robertson. ■

# Vos spécialistes

## CONSTRUCTION/RÉNOVATION

LES ENTREPRISES DELAND 2000 (2011)
Daniel Brault
Cell.: 514 347-2118
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET SPÉCIALISÉ
- Revêtement
- Finition intérieure complète
- Restauration après-sinistre
- Mur, plancher, peinture, boiserie

RBQ : 5639-0008-01
CONSTRUCTION/RÉNOVATION
4656466

## DÉBOUCHAGE

Le spécialiste
DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE service d'égouts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045
4660195

## DENTISTE

Soins dentaires complets
Carrefour Dentaire Richelieu
DENTISTERIE FAMILIALE
Nous acceptons toujours avec plaisir les nouveaux patients
OUVERT Jour - Soir - Samedi
4817761

Plans de financement disponibles
Cartes de crédit acceptées

Michel Hébert, D.D.S.
François Dodier, D.M.D.
Saara Dobchies, D.M.D.
Anne-Marie M. Dessureault, D.M.D.
Daniel St-Jean, D.M.D.
Isabelle Picard, Denturologiste d.d.

1075, rue Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Anciennement au Carrefour Richelieu)
450 348-4956
www.carrefourdentairerichelieu.com

## DIÉTÉTISTE/NUTRITIONNISTE

Harmonie Santé
Votre nutritionniste personnelle
4746991

Consultation en nutrition
- Pour des conseils professionnels: poids, diabète, cholestérol, intestin, HTA, sport...
- Manger sainement sans régime
- Reçu pour assurance

Sylvie Laroche Dt.P
Nutritionniste, membre de l'OPDQ

450 358-2002 www.harmoniesante.com
118 rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu, Qc. J3B 2K1


Rendez votre annonce PLUS VISIBLE en ajoutant de la couleur pour seulement
15$ additionnel
450 347-0323


## ENTREPOSAGE

Mini-entrepôt À LOUER
- À partir de 30 pi²
- Chauffé
- Situé à Iberville, près de l'autoroute 35

Pour information 450 347-2001
*demander Céline ou Francis*
4375454

## GARAGE

SERVICE ULTRA 90
votre Mécano Technicien
Stéphane Rose, *Propriétaire*
Cédric Gohier, *Technicien qualifié*
- Pneus • Mécanique générale
- Spécialité en électricité
- Antirouille permanente

Plus de 15 années d'expérience
450 358-2444
79, Route 104, (secteur Iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu
4817704

## IMMOBILIER

Sélect immobilier QSC
AGENCE IMMOBILIÈRE
Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier immobilier
Mobile: 514 924-5252 • bcousineaut@videotron.ca
4383748

## MANUCURE

Alexandra Rioux
Cell.: 514.922.4451
Tél.: 450.294.2944
Technicienne en Vernis U.V. et Gel U.V.
*Nouveau vernis U.V. «style Shellac»*
STUDIO DE L'ONGLE
440, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
4843464

## OPTOMÉTRISTES

OPTOMÉTRISTES
«Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!»
GRANGER BERNIER OPTOMÉTRISTES
383, boul. du Séminaire Nord Bureau 215, Saint-Jean (Les Cours Singers)
450-348-0021
4791218

## PHYSIOTHÉRAPIE

PHYSIOTHÉRAPIE FRANÇOIS JOVIN
• Physiothérapie • Ostéopathie
• Visites à domicile
440, boul. Saint-Luc
450 359-8575
624, boul. du Séminaire
450 359-4770
4530433


Vous êtes un professionnel dans votre domaine, faites-vous voir par nos 76 145 lecteurs !
CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS AU :
450 347-0323


## RACCOMPAGNEMENT

RACCOMPAGNEMENT Limite ZÉRO
514-713-6011
4802319

## SYNDIC DE FAILLITE

Inquiété par vos dettes?
*Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis*
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555
1 888 932-4115
MNP APPEL
Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal
www.mnpdettes.ca
4383909

## TENUE DE LIVRES

Susie Blain
TECHNICIENNE EN COMPTABILITÉ
ASSISTANTE-CONTRÔLEUR

*Plusieurs années d'expérience*
*Études universitaires en comptabilité*
*Tenue de livres - États financiers*
*Impôts - Rapports TPS / TVQ / DAS*
*Acomba - Simple comptable*
*Excel - Tax Prep - DT Max*

Cell : 514 502-8220
Courriel : b.sue@videotron.ca
4543015

**Contactez un de nos REPRÉSENTANTS(ES) :**
**450 347-0323**

Mélanie Deslauriers | Sylvie Leblanc | Manon Lavigne | Martine Tanguay | Nancy Leclerc | Nancy St-Jean | Martin Stewart

# Il y a 15 ans, la crise du verglas

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

**Nous étions transis d'humidité. Il faisait nuit noire dès la fin de l'après-midi. Nous passions nos soirées à veiller à la chandelle et à écouter, inquiets, le craquement des arbres et l'explosion des transformateurs.**

La tempête du verglas de janvier 1998 demeure présente dans nos mémoires. Souvenirs malgré tout heureux de solidarité et de rencontres avec des gens dévoués. Épisode à effacer pour ceux qui ont vécu péniblement la promiscuité, dont la maison a subi des dommages ou encore qui se sont inquiétés pour des proches.

La pluie verglaçante a commencé à tomber le lundi 5 janvier, vers 18 heures. Des pannes d'électricité étaient signalées déjà en soirée à Saint-Jean-sur-Richelieu et dans les campagnes environnantes.

La situation s'est détériorée rapidement. Le mardi 6 janvier, Hydro-Québec annonce que 700 000 abonnés sont privés de courant dans le sud-ouest du Québec. Les municipalités activent leur plan de mesures d'urgence et certaines unissent leurs ressources pour faire face à la situation. En après-midi, des centres d'hébergement sont ouverts pour accueillir leurs premiers sinistrés à Saint-Jean et ailleurs. L'état d'urgence est décrété à l'Hôpital. Les consommateurs se ruent vers les stations d'essence encore ouvertes. Quelques jours plus tard, ils iront à la chasse aux génératrices.

## DES MORTS

Le mercredi 7 janvier, la région essuie une seconde précipitation importante de verglas qui dure deux jours. Le jeudi 8 janvier, 70% du réseau électrique de la ville de Saint-Jean est à terre et 75% des rues sont encombrées de fils, de poteaux et de débris d'arbres. Presque toutes les industries de la région ferment leurs portes. Les seuls commerces ouverts sont les épiceries, les quincailleries et les pharmacies.

Le vendredi 9 janvier, troisième vague de verglas. Près de 100 mm de verglas s'accumulent au sol. La liaison téléphonique avec Montréal est coupée.

Le dimanche 11 janvier, trois septuagénaires de Venise-en-Québec meurent. Des installations déficientes pour se réchauffer feront six morts dans la région.

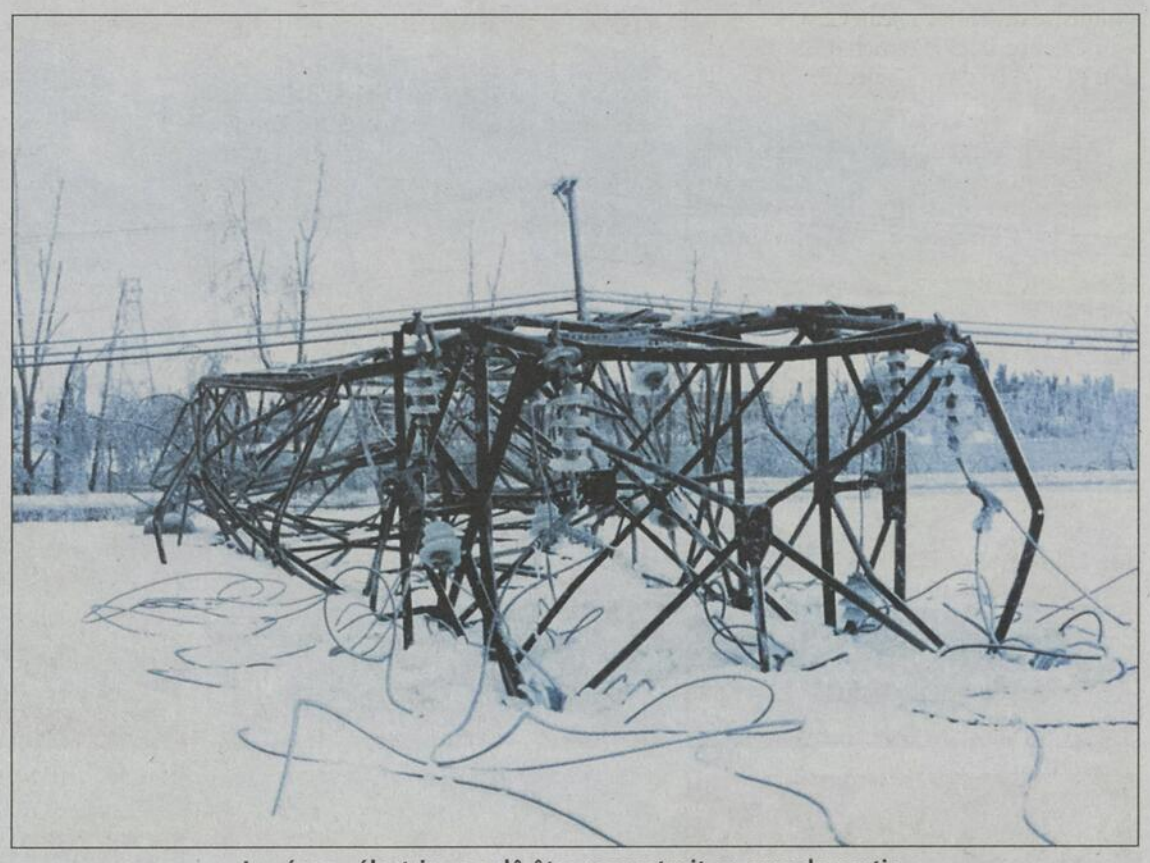
## AIDE EXTÉRIEURE

La même journée, les Forces canadiennes commencent à se déployer. L'aide des régions de la Mauricie, de la Beauce, de la Gaspésie, du Témiscaminque arrive. Des centaines de policiers de Montréal, de la GRC, de la SQ visitent 21 687 résidences du Haut-Richelieu pour s'assurer de la sécurité des gens. Des pompiers viennent appuyer leurs confrères de la région, théâtre de plusieurs incendies.

*Suite à la page* **A-33**

(Archives Le Canada Français)

**La chute des branches et même d'arbres rendait la circulation difficile dans les rues et sur les routes.**



**Le réseau électrique a dû être reconstruit en grande partie.**

**Rue Champlain, dans le Vieux-Saint-Jean.**

**Les personnes font la queue devant le Cégep où sont distribués des chèques de subsistance.**

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, est venu constater les dégâts. Il est en compagnie du député Roger Paquin.

Des écoles et des centres communautaires ont été transformés en centres d'hébergement.

*Suite de la page* **A-32**

Le mercredi 14 janvier, une soirée spectacle est organisée au Campus du Fort Saint-Jean pour réconforter les sinistrés. Une chanson du verglas sera enregistrée. Un spectacle d'humour se tiendra. Des centres de distribution des allocations gouvernementales sont ouverts.

De nombreux politiciens dont le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, et celui du Québec, Lucien Bouchard, accompagné du PDG d'Hydro-Québec, André Caillé, se succèdent.

Après le verglas, ce sont les inondations qui frappent des résidents de Saint-Athanase et Saint-Luc. Le frasil cause un embâcle sur la rivière Richelieu, à l'aval du rapide des Mille-Roches.

## REPRISE

Le lundi 19 janvier, la tension est rétablie sur une ligne de distribution provenant du poste de Chambly et permet d'acheminer de l'électricité dans le secteur de l'Hôpital. Le lendemain, certains édifices prioritaires retrouvent le courant grâce à la ligne de Saint-Sébastien alimentée à partir du poste de Highgate, au Vermont. Les travaux de reconstruction du réseau se poursuivent.

On évalue que le verglas pourrait creuser un trou de 100 M$ dans l'économie régionale. Le Conseil économique du Haut-Richelieu réclame un fonds de relance de l'industrie locale.

Mme Nature n'a pas dit son dernier mot. Le vendredi 23 janvier, une tempête laisse 25 cm de neige sur le Haut-Richelieu.

Le mardi 27 janvier, près de 60% des résidences de Haut-Richelieu retrouvent enfin l'électricité. Le vendredi 30 janvier, le gouvernement met sur pied de la commission Nicolet pour analyser les événements relatifs à la tempête de verglas.

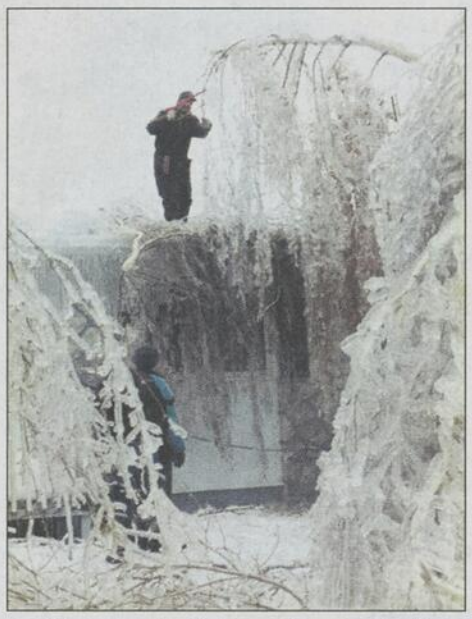
Le mardi 3 février, 1200 abonnés du Haut-Richelieu sont toujours privés d'électricité. Les élèves des écoles primaires et secondaires retournent en classe. Le dimanche 8 février, le rebranchement tire à sa fin.

## CHANGEMENTS

Les arbres qui avaient tant souffert du verglas ne portent plus la trace de leurs blessures. Les pannes d'électricité sont maintenant rares, dans la région, depuis la reconstruction du réseau.

Les municipalités ont raffiné leur plan de mesures d'urgence. Jamais elles n'avaient eu à réagir à un si long incident touchant l'ensemble de leur population.

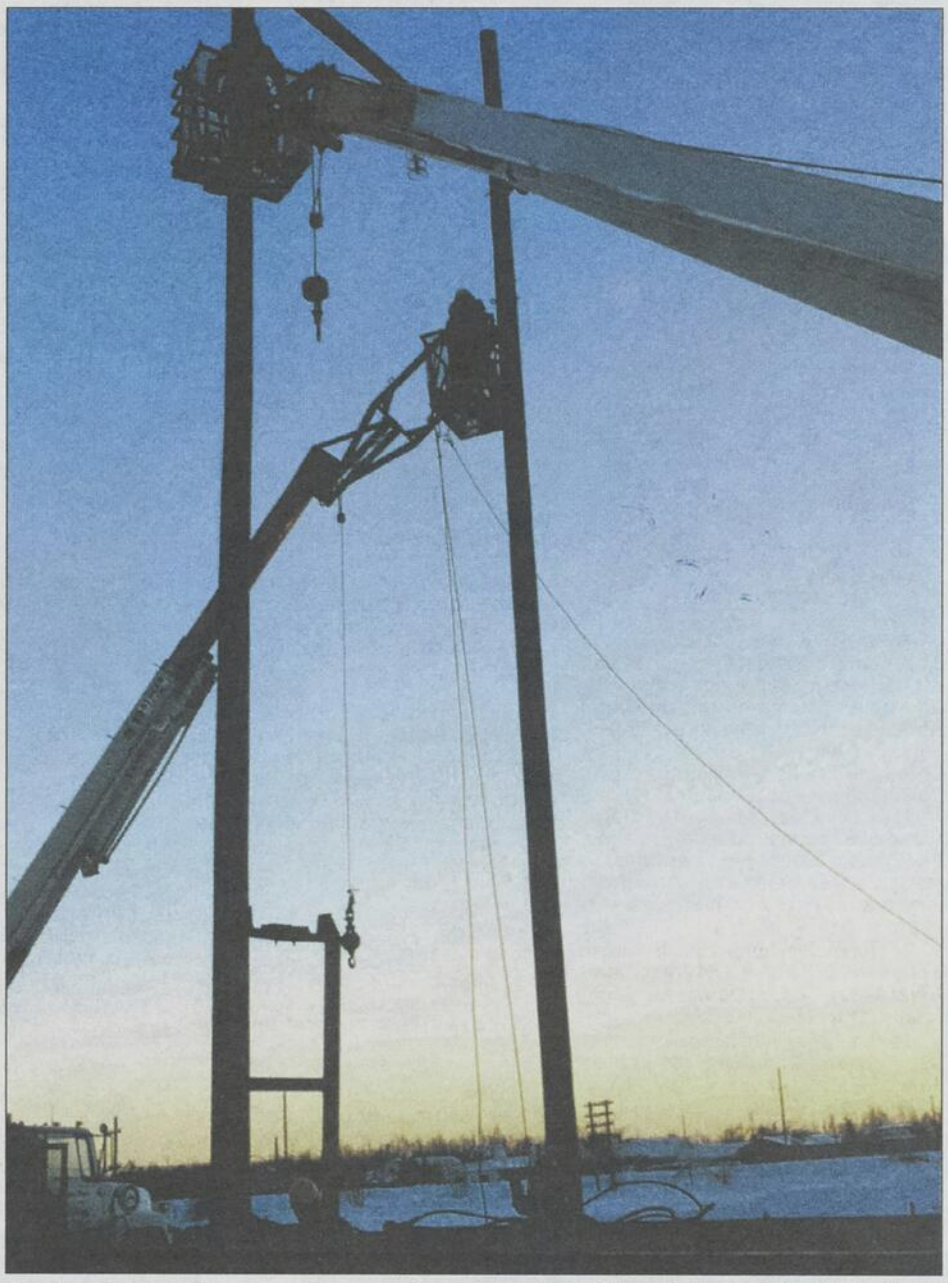
Le domaine de la sécurité civile s'est développé au Québec depuis la crise du verglas. Les intervenants ont appris à travailler en concertation. Les inondations du Richelieu, au printemps 2011, en ont fait la démonstration. ■



Le 9 janvier, la région est couverte d'un lourd manteau de glace.

Les employés d'Hydro-Québec ont travaillé durant des semaines.

Des bûcherons de la Mauricie, de la Beauce et de l'Abitibi ainsi que des militaires à l'ouvrage au centre de distribution de bois de Saint-Luc.



Les monteurs de lignes sont venus de partout du Québec et de l'est des États-Unis.

LE CANADA FRANÇAIS

# NÉCROLOGIE

## INDEX DES DÉCÈS


**ASHBY Annette**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**BÉDARD Antonio**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**BÉLANGER Edgar**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**DECELLES Gérard**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**DESMARAIS DEMERS Cécile**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**DUPONT Marcel**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**ETHIER DANDURAND Françoise**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**GENIER-LACROIX Corine**
Plattsburg, NY

**GOYETTE MARCHAND Claire**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**GOYETTE Claude**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**GOYETTE Guy**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**GOYETTE Joseph-Henri**
Iberville

**GUÉRIN Stéphane**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**HAMEL Hélène**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LACHANCE Réal**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LAVOIE Juliette**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LEVESQUE Emmanuel (Titi)**
Clarenceville

**RATHÉ Tania**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**RIENDEAU Jean**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**SENÉCAL Laurette**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**TOUGAS Jean**
Saint-Jean-sur-Richelieu


## DÉCÈS

### ASHBY
### Annette
### (1913 – 2012)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 décembre 2012, à l'âge de 99 ans, est décédée madame Annette Ashby, épouse en première noce de Lionel Santerre et en deuxième noce de Joseph Fontaine. Elle laisse dans le deuil ses enfants Marielle (feu Denis Petrin), Yolande (Jean-Paul Rhéaume), Denise (Achille Lavallée), ses petits-enfants Claude, Stephane, Isabelle, Caroline, Eric, ses 11 arrière-petits-enfants, sa sœur Lina, sa belle-sœur Armande, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

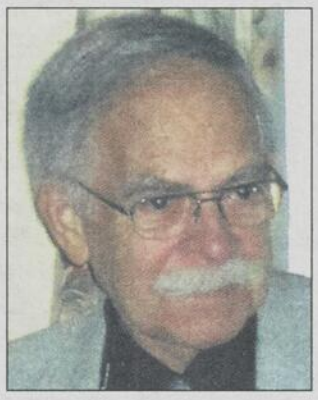
Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 11 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5A3.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h.

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

### BÉDARD
### Antonio
### (1932 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 janvier 2013, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Antonio Bédard. Il laisse dans le deuil sa conjointe Gisèle Delinelle, ses sœurs et frères Thérèse, Louis (Louise Vermette), Henriette, André (Monic Turmel), Monique, ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 11 janvier 2013 à 11 h, en la chapelle du Complexe funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.

### ETHIER DANDURAND
### Françoise
### (1920 – 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 janvier 2013, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Françoise Ethier, épouse de monsieur Adrien Dandurand. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Marc (Manon), Josée, Louise (Robert), ses petits-enfants Geneviève, Katerine, Cloé, Ulysse, Noémie, Justine, Étienne, Félix, ses arrière-petits-enfants Carolane, Léa-Rose, Léontine, Élysia, son frère Jacques, sa sœur Raymonde, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 janvier 2013 à 14 h, en l'église Saint-Gérard-Majella. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 13 h.

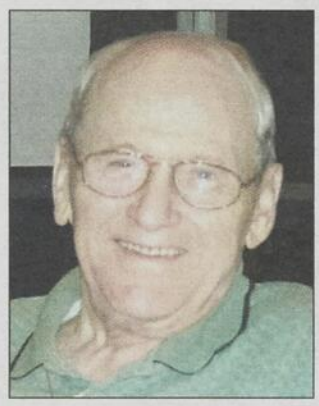
Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

### BÉLANGER
### Edgar
### (1917 – 2013)



Paisiblement au Centre Georges Phaneuf, le 5 janvier 2013, à l'âge de 95 ans, est décédé monsieur Edgar Bélanger, époux de feu Raymonde Bélanger. Il laisse dans le deuil ses enfants France, Christiane (Jacques McLaughlin), Danielle (Gaétan Lachance), ses petits-enfants Marie-Claude, Christine, Véronique, Mélanie, Marc Etienne, ses six arrière-petits-enfants, son frère Camille (Mariette Ducharme), ses sœurs Simone, Doris, Marie-Paule (Gilles Côté), ses belles-sœurs Nicole Bélanger (Rolland Lessard) et Réjane Côté Bélanger, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 janvier 2013 à 11 h, en la Cathédrale Saint-Jean-l'Évangéliste, 215, rue Longueuil, J3B 6P6. Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Les enfants souhaitent également souligner la qualité des soins prodigués par le personnel du 4e étage du Centre Georges Phaneuf de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Merci de tout cœur pour votre dévouement tant apprécié»

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

### GENIER-LACROIX
### Corine
### (1927 – 2013)

À Plattsburg, NY, le 7 janvier 2013, à l'âge de 85 ans, est décédée madame Corine Génier, épouse de feu Norman J. Lacroix. Elle laisse dans le deuil ses sept enfants, leurs conjoint(e)s, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le vendredi 11 janvier 2013 de 11 h à 13 h 30, chez

Claude & Edgar Le Sieur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
IBERVILLE
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR

Les funérailles suivront à 14 h en l'église Saint-Athanase, suivie de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

### DESMARAIS DEMERS
### Cécile
### (1921 – 2012)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 décembre 2012, à l'âge de 91 ans, est décédée madame Cécile Desmarais, épouse de feu Oscar Demers. Elle laisse dans le deuil ses deux filles Carole (Robert Casaubon), Marie-Josée (Fernand Legault), ses petits-enfants Martin (Shirley Bouthiller), Jonathan (Geneviève Côté), ses arrière-petits-enfants Mégane, Malory, Anne-Sophie, Léopol, Juliette, sa sœur Angèle, ses belles-sœurs Gisèle Therrien, Germaine Caisey, Rita, Anita, Jeannine, son beau-frère Maurice, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h.

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

### DECELLES
### Gérard
### (1934 – 2012)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 décembre 2012, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Gérard Decelles. Il laisse dans le deuil sa compagne Lisette Gendron, ses sœurs Louise, Thérèse, son filleul Nicolas Fortin, son ami Dany Boucher, ainsi que parents et autres amis.

Les funérailles auront lieu le lundi 14 janvier 2013 à 11 h, en l'église Saint-Joseph Chambly. Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca
MedicAlert
Pour vivre sa vie

### DUPONT
### Marcel
### (1930 – 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 janvier 2013, à l'âge de 82 ans, est décédé monsieur Marcel Dupont, époux de madame Pierrette Tougas. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Michel (France), Line (David), Patrice (Noriko), ses petits-enfants Catherine, William, Karl, Georges, ses arrière-petits-enfants Cassidy, Jayden, ses frères et sœurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au Complexe funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le samedi 12 janvier 2013 à compter de 14 h. Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 13 janvier 2013 à 11 h, en la chapelle du Complexe funéraire.

Heures des visites :samedi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, dimanche dès 9 h 30.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de la Sclérose latérale amyotrophique du Québec, (SLA).

### GOYETTE MARCHAND
### Claire
### (1923 – 2013)

Au Centre Gertrude Lafrance, le 2 janvier 2013, est décédée à l'âge de 89 ans, dame Claire Goyette, épouse de feu Albert Marchand. Elle laisse dans le deuil ses enfants Francine (Lucien Vallée), Carole (François Brillon), Pierre (Lyne Gaboriault), ses petits et arrière-petits-enfants, sa sœur Denise (Pierre Messier), ses beaux frères et belles-sœurs.

La famille recevra les condoléances le vendredi 11 janvier 2013 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h et samedi à compter de 9 h au

CFOD
CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
110, ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124 ET 514 990-9771

Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 11 h à l'église de Saint-Luc.

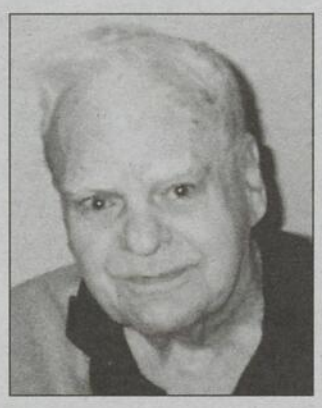
Au lieu de fleurs, des dons à la société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Des formulaires seront disponibles au centre funéraire.

LE CANADA FRANÇAIS

# NÉCROLOGIE

## GOYETTE
## Claude
## (1928 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 janvier 2013, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Claude Goyette. Il laisse dans le deuil ses enfants Sylvie, Claudine (Pierre Bélanger), ses petits-enfants Simon et Sylvain Laplante, David, François et Catherine Bélanger-Goyette, ses sœurs Nicole (Mario Merola), Andrée, ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 20 janvier 2013 à 10 h 30, en la chapelle du Complexe funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

## GOYETTE
## Guy
## (1932 – 2012)

À l'hôpital Notre-Dame le 24 décembre 2012, à l'âge de 80 ans, suite à une longue maladie, est décédé monsieur Guy Goyette, époux de madame Estelle Rouselle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants feu Michel, Robert (Judith), Diane (Derek), Luc (Danielle), ses six petits-enfants, une arrière-petite-fille, son père Rodolphe (Rachel), sa sœur Louise (Réal), sa belle-sœur Pierrette (Michel),ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 14 h, en l'église Saint-Athanase, 500, 1ère Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu, (secteur Iberville) J2X 3B2.

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

## GOYETTE
## Joseph-Henri
## (1954 – 2012)

D'Iberville, le 30 novembre 2012, à l'âge de 58 ans, est décédé Joseph-Henri Goyette. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, leurs conjoint(e)s, ses neveux, nièces et autres parents et amis.

Il n'y aura aucune cérémonie publique.

La famille tient à remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Direction :

Claude & Edgar Le Sieur Résidences funéraires
**530, 4E RUE**
**IBERVILLE**
**450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR**

## GUÉRIN
## Stéphane
## (1963 – 2013)

À la Maison de soins palliatifs, le 5 janvier 2013, à l'âge de 49 ans, est décédé monsieur Stéphane Guérin, époux de madame Chantal Bombardier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Mark (Marie-Audrey), Patricia (Patrick), Shannon (Jonathan), Kimberlay, ses petits-enfants Aurélie, Alice, Nathan, Logan, Lana, Lydia, Malory, sa mère Pauline, ses frères et sœurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 14 h, en l'église Saint-Grégoire. Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Merci tout spécialement à Dr. Barbant et à l'équipe de la Maison de soins palliatifs et que dire de l'équipe à domicile pour l'écoute, le support dont on a eu besoin Stéphane et moi, MERCI, Dominique, Johanne, Jocelyne, Ghyslaine, Linda, Julie, François, Suzanne et Michèle.

Au lieu de fleurs, des dons pour la Sclérose Latérale Amyotrophique du Québec seraient appréciés de la famille.

Pour un **DÉCÈS**, un **REMERCIEMENT**, ou un **ANNIVERSAIRE**, ou simplement un **SOUVENIR**
UN SEUL NUMÉRO: **450 347-0323**

Fleurs Jean Guillet
Porteur de message depuis 1990
450.359.4409
4177684

## HAMEL
## Hélène
## (1924 – 2013)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Iberville, le 7 janvier 2013, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Hélène Hamel, épouse de feu Donat Vachon. Elle laisse dans le deuil son frère Laurent (Jeannine Nadeau), plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

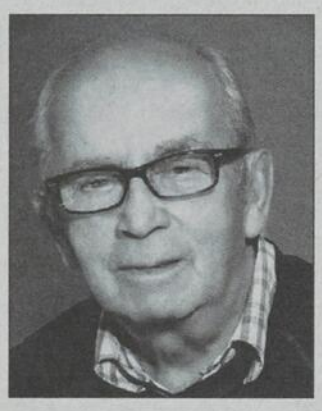
La famille recevra les condoléances le samedi 12 janvier 2013 à compter de 10 h, en l'église Saint-Athanase. Les funérailles en présence du corps suivront à 11 h. Inhumation à Iberville.

Direction funéraire :

Claude & Edgar Le Sieur Résidences funéraires
**530, 4E RUE**
**IBERVILLE**
**450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR**

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés en sa mémoire.

## LACHANCE
## Réal
## (1925 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 janvier 2013, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Réal Lachance, époux de feu Yolande Lantin. Il laisse dans le deuil ses enfants France (Michel Daunais), Louise (Michel Gauthier), Richard (Carole Landry), Chantale (Pierre Dion), Josée (Brian Aguinaga), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa sœur et ses frères Noël, Rémi, Martin, Ghislain, Paulette, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 14 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6. Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec ou à l'Association diabète Québec seraient appréciés de la famille.

## LAVOIE
## Juliette
## (1925 – 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er janvier 2013, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Juliette Lavoie, épouse de feu Henri R. Lefebvre. Elle laisse dans le deuil sa fille Laurence (Fernand Duchesne), ses petits-enfants Dominic, Marie-Andrée (Yannick Cloutier), Mylène, ses arrière-petits-enfants Justin, Mia, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 12 janvier 2013 à 11 h, en la chapelle du Complexe funéraire:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

La famille désire remercier le personnel de l'unité prothétique du centre Gertude-Lafrance pour son dévouement ainsi que pour la qualité exceptionnelle des soins et services prodigués.

## LEVESQUE
## Emmanuel (Titi)
**(12 février 1946 – 7 janvier 2013)**

De Clarenceville, le 7 janvier 2013, à l'âge de 66 ans, est décédé Emmanuel (Titi) Levesque.

Ses trois filles, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants vous invitent à venir célébrer la vie le samedi 12 janvier à 13 h au 1, rue Tourangeau à Clarenceville, J0J 1B0.

**Don in memoriam**
**Un don de réconfort et d'espoir**
1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca
Fondation québécoise du cancer

## RATHÉ
## Tania
## (1989 – 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 janvier 2013, à l'âge de 23 ans, est décédée Tania Rathé. Elle laisse dans le deuil sa mère Bianca Vaillancourt (Danny Pyton), son père Pierre Rathé (Patricia Brunet), ses sœurs et frères Nicolas, Marie-Pier, Alicia, Lou Victor, ainsi que parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 janvier 2013 à 14 h, en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, (secteur Saint-Luc), J2W 2A3.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Direction funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**450 359-0990**

Des dons à la Fondation le Renfort Grande Ligne seraient appréciés de la famille.

## RIENDEAU
## Jean
## (1964 – 2013)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 1er janvier 2013, est décédé paisiblement entouré des siens monsieur Jean Riendeau. Il laisse dans le deuil sa mère Carmelle Morin, son père feu Fernand Riendeau, sa sœur Francine (Jacques Donais), son frère Guy (Marie Dupont), et son neveu Gabriel, ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 12 janvier 2013 à 10 h, en la chapelle du Complexe funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**

La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi de 19 h à 22 h et samedi dès 9 h.

La famille désire remercier tout le personnel de l'Hôpital du Haut-Richelieu et celui du Renfort pour son dévouement ainsi que pour la qualité exceptionnelle des soins et services prodigués.Un merci particulier à Béatrice et Bernard Bourget.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation le Renfort Grande Ligne, 315, rue MacDonald, bureau 105, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec), J3B 8J3.

LE CANADA FRANÇAIS

# NÉCROLOGIE

## SENÉCAL
## Laurette
## (1920 – 2013)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 2 janvier 2013, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Laurette Senécal. Elle laisse dans le deuil ses deux sœurs Thérèse, Pierrette, sa filleule Nicole Devost, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 11 janvier 2013 à 14 h, à l'église Saint-Gérard-Majella, 635, Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5A3.

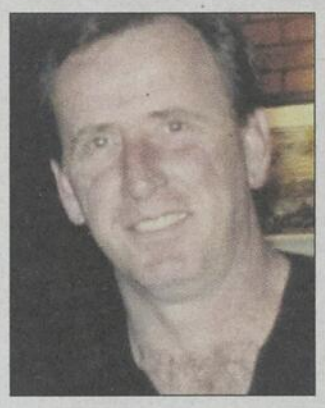
La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

## TOUGAS
## Jean
## (1958 – 2013)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 janvier 2013, à l'âge de 54 ans, est décédé monsieur Jean Tougas, époux de madame Sylvie Paquette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Vincent (Aimay), ses filles Mélanie (Simon), Maude, ses petits-enfants Charlie, Romy, May-Anne, ses frères et sœurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 19 janvier 2013 à 14 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6. Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés de la famille.

## REMERCIEMENTS

### ARCAND
### Jean-Denis
### (18 décembre 2012)

Suite au décès de monsieur Jean-Denis Arcand, survenu le 18 décembre 2012, à l'âge de 71 ans, son épouse Gaétane Côté ainsi que ses enfants Sylvie, Yves, Lyne, ses petits-enfants Caroline, Roxanne et Émilie, désirent remercier sincèrement parents et amis pour toutes les marques de sympathie témoignées soit par des dons, cartes, offrandes de messe ou assistance aux funérailles. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considérer ces remerciements comme personnels.

### MARTIN BACHAND
### Jeanne
### (1921 – 2012)

Suite au décès de madame Jeanne Bachand (feu René Bachand), survenu le 23 décembre 2012, à l'âge de 91 ans, nous, ses dix enfants et leur famille, nous remercions sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

## ANNIVERSAIRES

### 5e anniversaire

### MÉNARD-LABONTÉ
### Jeanne D'Arc
### (1952 – 2008)

Mon cher Amour,

Cinq ans déjà et ton souvenir est toujours aussi présent. Les pleurs se sont changés en fleurs et mon chagrin en caresse.

Mon ange protecteur, veille sur moi et notre famille.

Je t'aime et tu me manques.

Ton époux Pierre, Nancy, Stéphane et Daphnée

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.
En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français
450 347-0323 (avant le mercredi midi)

La famille peut obtenir 3 COPIES PLASTIFIÉES de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement.
Pour ce faire, il vous suffit de rejoindre le département de nécrologie au: 450 347-0323
Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

### 10e anniversaire

### DROGUE
### Yolande
### (1944 – 2002)

Chère Yolande,

On dit que le temps guérit tous les maux; en ce qui te concerne, ton absence se fait ressentir au centuple au fil des années. Nos cœurs s'émeuvent à ta pensée! Ton âme vit toujours intensément dans nos cœurs!

Sois heureuse où que tu te trouves !

Avec tout notre amour!

Notre chère mère, tes frères et sœurs, la famille entière et tes amis

### 29e anniversaire

### BESSETTE-PÉPIN
### Cécile

Chère maman,

Tu es partie depuis si longtemps. Nous aurions adoré que tu puisses voir tes arrière-petits-enfants à Noël. Tu en as treize ! Tes onze petits-enfants sont maintenant devenus des femmes et des hommes accomplis et tellement beaux à voir ! Tes enfants ont dépassé, ou presque atteint, l'âge que tu avais quand tu nous as quittés. Papa va allègrement vers ses 94 ans.

Tu nous manques beaucoup.

Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net
Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com
• Relogement
• Reprise de finance
• Succession
Sutton
4660242

Le don en mémoire
pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret
Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville
Un programme de reconnaissance particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777
4835914

## La rue Charles-Henri-Hébert inondée

Ça s'est passé juste avant les fêtes. Le 18 décembre, la rue Charles-Henri-Hébert, à Iberville, a été complètement inondée, à un point tel que les écoliers ne pouvaient aller prendre l'autobus. Les cols bleus ont dû aller pomper l'eau. Le problème est récurrent. Il est causé par l'absence d'un réseau de drainage adéquat au moment de la construction de la rue. Le service des infrastructures et de la gestion des eaux planche sur une solution. Pour toutes sortes de raisons techniques, ce n'est pas simple. Si des travaux sont réalisés, les riverains devront en payer une partie. Dans le passé, ils ont déjà rejeté un projet pour corriger la situation.

## Une campagne fructueuse

La troisième campagne annuelle de porte-à-porte de la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC s'est déroulée avec succès à Saint-Jean-sur-Richelieu, selon Mylène Claprood, coordonnatrice d'activités de la Fondation (notre photo). Du 28 septembre au 21 octobre dernier, la Fondation a amassé plus de 12 000$ pour poursuivre ses programmes d'éducation et son soutien à la recherche. Pour vous porter bénévole ou pour faire un don, communiquez avec Marie-Joëlle Dubreuil au 450 442-6387, poste 225, ou écrivez-lui à: marie-joelle.dubreuil@fmcoeur.qc.ca.

À l'avant: Jade Proulx-Germain, Julianne Tremblay, Élodie Adsuar, Claudie Bergeron et Lydia Gauthier-O'Connell. À l'arrière: Sonia Bouchard, Karine Poudrette, Karianne Lalande, Alycia O'Leary, Kellyanne Keller et Audrey Désormeaux. Absentes: Cordélia Phaneuf, Pénélope Clouâtre-Lamarre et Sarah Leduc.

À l'avant: Amélie Brault, Méghane Beaudry, Mégane Bhérer, Mélyna Dagenais Guay, Frédérique Adsuar, Samie Bergeron, Émilie Pinette-Charland, Sara-Maude Roy et Marie-Ève Leblanc. À l'arrière: Raphaëlle Giroux, Gabrielle Daudelin, Alexandra Caron, Alyssia Perron, Maude Leclerc, Sophie Harvey, Marie-Noëlle Lemay et Sammy Daigle. Absente: Rose Phaneuf.

# Une belle récolte pour nos patineurs

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**Les membres du Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu ont récolté une trentaine de médailles lors de l'Invitation Michel-Leblanc, une compétition présentée dernièrement au Colisée Isabelle-Brasseur.**

Dans la catégorie prénovice, Karianne Lalande a remporté l'or au programme libre et l'argent au programme court, alors que Kellyanne Keller obtenait le bronze au programme libre et le bronze au programme court.

Chez les juvéniles (moins de 14 ans), notons la médaille d'or gagnée par Claudie Bergeron.

Dans la catégorie préjuvénile (moins de 11 ans) Sarah Leduc, Cordélia Phaneuf et Élodie Adsuar ont composé le podium dans l'ordre.

Chez les débutants, Maude Leclerc et Amélie Brault ont obtenu l'or, Gabrielle Daudelin, Alyssia Perron et Frédérique Adsuar l'argent, et Mélyna Dagenais-Guay et Alexandra Caron le bronze.

Dans la catégorie étoile 6, Marie-Ève Leblanc a gagné l'or, Sara-Maude Roy l'argent, Émilie Pinette-Charland et Mégane Bherer le bronze.

Dans la catégorie junior bronze, Sonia Bouchard et Julianne Tremblay ont décroché l'argent et Pénélope Clouâtre-Lamarre le bronze.

Dans la catégorie préliminaire, l'argent est allé à Jade Proulx-Germain et le bronze à Lydia Gauthier-O'Connell.

(Photo Stéphanie Brûlé)

À l'avant: Noémie Demers, Alicia Arès, Laura Beauregard, Alexie Loiselle, Samie Bergeron, Myra Gagnon, Jacob Patenaude et Emma-Rose Bonneau. À l'arrière: Émilie Pinette-Charland, Sophie Harvey, Sara-Maude Roy, Justine Mignault, Marie-Lou Luthi, Ariane Olive-Dufort, Laurilou Trudel et Kelly-Jo Charland. Absentes: Émy Paquin, Florence Bourget, Juliette Perrault, Abigaëlle Charette et Maïka Beaudry.

Le CPA compte cinq médaillées dans la catégorie pré-préliminaire: Sophie Harvey (or), Marie-Noëlle Lemay et Raphaëlle Giroux (argent) ainsi que Meghane Beaudry et Sammy Daigle (bronze).

Samie Bergeron (argent chez les sans-limites 8 ans), Rose Phaneuf (or chez les sans-limites 6 ans), Audrey Désormeaux (argent dans la catégorie or), Alycia O'Leary (or dans la catégorie senior argent) et Karine Poudrette (or chez les adultes) ont aussi remporté des médailles.

## ÉQUIPES

Par ailleurs, six équipes du CPA sont montées sur le podium lors de cette même compétition.

Chez les débutants, les Étincelles (Sophie Harvey, Samie Bergeron et Justine Mignault) ont remporté l'or, tandis que les Timbits (Marie-Lou Luthi, Émilie Pinette-Charland, Sara-Maude Roy et Ariane Olive-Dufour) récoltaient le bronze. Dans la catégorie étape 3, l'or est allé aux Papillons (Laura Beauregard, Noémie Demers, Kelly-Jo Charland et Laurilou Trudel) et l'argent aux Abeilles (Émy Paquin, Florence Bourget, Emma-Rose Bonneau et Juliette Perrault).

Enfin, dans la catégorie étape 2, les Libellules (Jacob Patenaude, Abigaëlle Charrette et Alicia Arès) ont raflé l'or devant les Coccinelles (Maïka Beaudry, Alexie Loiselle et Mira Gagnon).■

# TABLEAUX INDICATEURS

## HOCKEY

### Ligue de hockey Sénior O'Bock

Ligue «A»
Classement

| | PJ | V | D | DF | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matériaux Coupal | 14 | 10 | 2 | 2 | 98 | 66 | 22 |
| Sandwich Deli | 14 | 9 | 4 | 1 | 104 | 50 | 19 |
| Marina Gosselin | 14 | 8 | 4 | 2 | 70 | 55 | 18 |
| Youngbloods | 14 | 8 | 6 | 0 | 74 | 79 | 16 |
| Nissan Coupal & Brassard | 14 | 7 | 7 | 0 | 69 | 82 | 14 |
| Habitation ML | 14 | 0 | 14 | 0 | 38 | 121 | 0 |

Les 5 meilleurs compteurs

| Joueur | PJ | B | P | Pts | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| M. Lemay, Sandwich Deli | 13 | 12 | 23 | 35 | 2,69 |
| M. Caron, Sandwich Deli | 14 | 26 | 8 | 34 | 2,43 |
| M. Lebeau, Youngbloods | 14 | 11 | 22 | 33 | 2,36 |
| C. Miclette, Mar. Gosselin | 9 | 17 | 14 | 31 | 3,44 |
| F. Leblanc, Youngbloods | 11 | 9 | 19 | 28 | 2,55 |

Classement des gardiens

| Joueur | PJ | V | D | DF | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| J.M. Michaud, Marina Goss | 12 | 6 | 3 | 2 | 3,58 |
| F. Dallaire, Matériaux Coupal | 15 | 10 | 3 | 2 | 4,67 |
| J. Tremblay, Youngblood | 11 | 7 | 4 | 0 | 5,09 |

Ligue «B»
Classement

| | PJ | V | D | DF | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Construction J. Veilleux | 14 | 10 | 3 | 1 | 101 | 66 | 21 |
| Glen's Morgan Pub | 14 | 10 | 3 | 1 | 69 | 53 | 21 |
| Équipements Guillet | 14 | 8 | 5 | 1 | 77 | 64 | 17 |
| Resto-Bar Le Lux | 14 | 5 | 7 | 2 | 77 | 92 | 12 |
| Proprio Direct | 14 | 6 | 8 | 0 | 65 | 77 | 12 |
| O'Bock Pub Sportif | 14 | 3 | 9 | 2 | 57 | 94 | 8 |

Les 5 meilleurs compteurs

| Joueur | PJ | B | P | Pts | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| F. Fleury, Veilleux | 13 | 18 | 16 | 34 | 2,62 |
| S. Goulet, Veilleux | 12 | 12 | 18 | 30 | 2,50 |
| F. Foisy, Veilleux | 14 | 12 | 18 | 30 | 2,14 |
| B. Gauvin, Glen Morgan | 13 | 19 | 10 | 29 | 2,23 |
| J.P. Veilleux, Veilleux | 13 | 12 | 16 | 28 | 2,15 |

Classement des gardiens

| Joueur | PJ | V | D | DF | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| J.P. Allaire, Glen Morgan's | 12 | 9 | 2 | 1 | 3,83 |
| S. Béliveau, Veilleux | 13 | 10 | 2 | 1 | 4,23 |
| A. St-Germain, Guillet | 13 | 7 | 5 | 1 | 4,85 |

Ligue «C»
Classement

| | PJ | V | D | DF | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Forsair | 14 | 11 | 1 | 2 | 90 | 42 | 107 |
| Shop Crossfit | 14 | 7 | 4 | 3 | 58 | 61 | 93 |
| Glorieux | 14 | 8 | 6 | 0 | 81 | 60 | 92 |
| Maçonnerie L. Leclerc | 14 | 8 | 4 | 2 | 74 | 71 | 89 |
| Gym Tonus | 14 | 7 | 6 | 1 | 71 | 76 | 87 |
| Forains | 14 | 1 | 13 | 0 | 41 | 105 | 55 |

Les 5 meilleurs compteurs

| Joueur | PJ | B | P | Pts | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Y. Nolet, Forsair | 13 | 20 | 20 | 40 | 3,08 |
| M. Renaud, Tonus | 13 | 9 | 22 | 31 | 2,38 |
| M. Poirier, Tonus | 13 | 10 | 18 | 29 | 2,23 |
| B. Gauvin, Glorieux | 8 | 12 | 16 | 28 | 3,50 |
| E. St-Denis, Forsair | 10 | 12 | 12 | 24 | 2,40 |

Classement des gardiens

| Joueur | PJ | V | D | DF | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| P.Y. Gagnon, Forsair | 11 | 8 | 1 | 2 | 2,82 |
| F. Daudelin, Tonus | 10 | 6 | 4 | 0 | 4,50 |
| S. Savard, Tonus | 8 | 6 | 2 | 0 | 4,88 |

## QUILLES

### Industrielle

Classement

| | V | D | PJ | Qui |
|---|---|---|---|---|
| Pierre | 142 | 16 | 18 | 13097 |
| Monique | 108 | 20 | 18 | 10778 |
| Roland | 106 | 26 | 18 | 10467 |
| Jean-Paul | 106 | 24 | 18 | 10826 |
| Gérard | 94 | 34 | 18 | 11965 |
| Michel | 91 | 24 | 18 | 10746 |

Meneurs de la semaine Partie

| | |
|---|---|
| Donia Tétreault | 204 |
| Christiane Toupin | 203 |

Semaine

| | |
|---|---|
| Yves Benoit | 513 |
| Johanne Guay | 524 |
| Christiane Toupin | 510 |

### Élite Saint-Jean

Classement

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Steven | 73 | 6 | 4149 |
| Mathieu A. | 73 | 6 | 4210 |
| Pierre Be. | 70 | 6 | 4148 |
| Léopold | 57 | 6 | 3965 |
| Philippe | 55 | 6 | 3984 |
| Stéphane | 52 | 6 | 3998 |
| Jean-S. | 49 | 6 | 3978 |
| Frédéric | 38 | 6 | 3899 |
| Mathieu B. | 37 | 6 | 3939 |
| André | 35 | 6 | 3785 |

Meneurs de la semaine Partie

| | |
|---|---|
| Pierre Berger | 254 |
| Jacinthe Trudeau | 227 |

Semaine

| | |
|---|---|
| Stéphane Roger | 650 |
| Jacinthe Trudeau | 564 |

### La Relève

Classement

| | V | D | PJ | Qui |
|---|---|---|---|---|
| Bistro Le Glaçon | 69 | 43 | 45 | 22479 |
| Tougas Alignement | 68 | 44 | 45 | 21390 |
| Bain Dépôt | 62 | 50 | 39 | 17563 |
| Thérapies L. Guay | 60 | 52 | 45 | 22026 |
| Transp. Normandin | 57 | 55 | 45 | 21577 |
| Gâteaux de Maman | 50 | 62 | 45 | 20508 |
| Resto Marie & Cie | 48 | 64 | 45 | 22017 |
| Hypotheca J. Martin | 34 | 78 | 39 | 15026 |

Meneurs de la semaine Partie

| | |
|---|---|
| Pascal Hamel | 187 |
| Audrey Hamel | 234 |

Semaine

| | |
|---|---|
| Pascal Hamel | 502 |
| Audrey Hamel | 545 |

(Photo Stéphanie Brûlé)

Le Celtix senior féminin recrute en vue de la prochaine saison estivale.

DÈS LE 22 JANVIER

# Camp de sélection pour le Celtix senior féminin

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Soccer Haut-Richelieu tiendra prochainement un camp de sélection en vue de former l'édition 2013 de l'équipe féminine senior du Celtix.

Sous la supervision du directeur technique, Alex Maguisset, les activités se dérouleront dès le 22 janvier avec un premier entraînement à 10 heures, au Stade du Haut-Richelieu.

Une dizaine de séances et trois matchs sont au programme d'ici avril au même endroit. Le camp se poursuivra sur les terrains extérieurs dès que les conditions météo le permettront.

Les joueuses intéressées à y participer doivent contacter Alex Maguisset au 514 712-7787 ou dt@soccerhr.com ou encore Soccer Haut-Richelieu au 450 349-5545. ■

TOURNOI LE 19 JANVIER À MARCEL-LANDRY

# Au volleyball pour une bonne cause

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Un tournoi de volleyball au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques se tiendra le 19 janvier prochain à la polyvalente Marcel-Landry.

Cet événement est organisé pour la deuxième année de suite par Laurence Drouin, étudiante au Cégep de Granby Haute-Yamaska, et résidente de Mont-Saint-Grégoire. L'an dernier, le tournoi avait réuni huit équipes et des profits de 1000$ avaient été amassés puis remis à la section Québec de la Société canadienne de la sclérose en plaques.

«J'organise cette activité, car ma mère est atteinte de cette maladie, et ce, depuis plus de vingt ans. Il est important pour moi d'aider à accélérer la recherche de cette maladie pour ainsi peut-être guérir ma mère», indique-t-elle.

Laurence Drouin mentionne que plusieurs commanditaires l'appuient financièrement dans son projet. Elle espère ainsi doubler la somme des profits récoltés l'an dernier.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Laurence Drouin, organisatrice d'un tournoi de volleyball au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques.

### DOUZE ÉQUIPES

Déjà, huit équipes ont confirmé leur participation à cette deuxième édition. Laurence Drouin précise que l'objectif est d'atteindre douze formations.

Les équipes mixtes peuvent s'inscrire dans la classe compétitive ou dans la classe récréative.

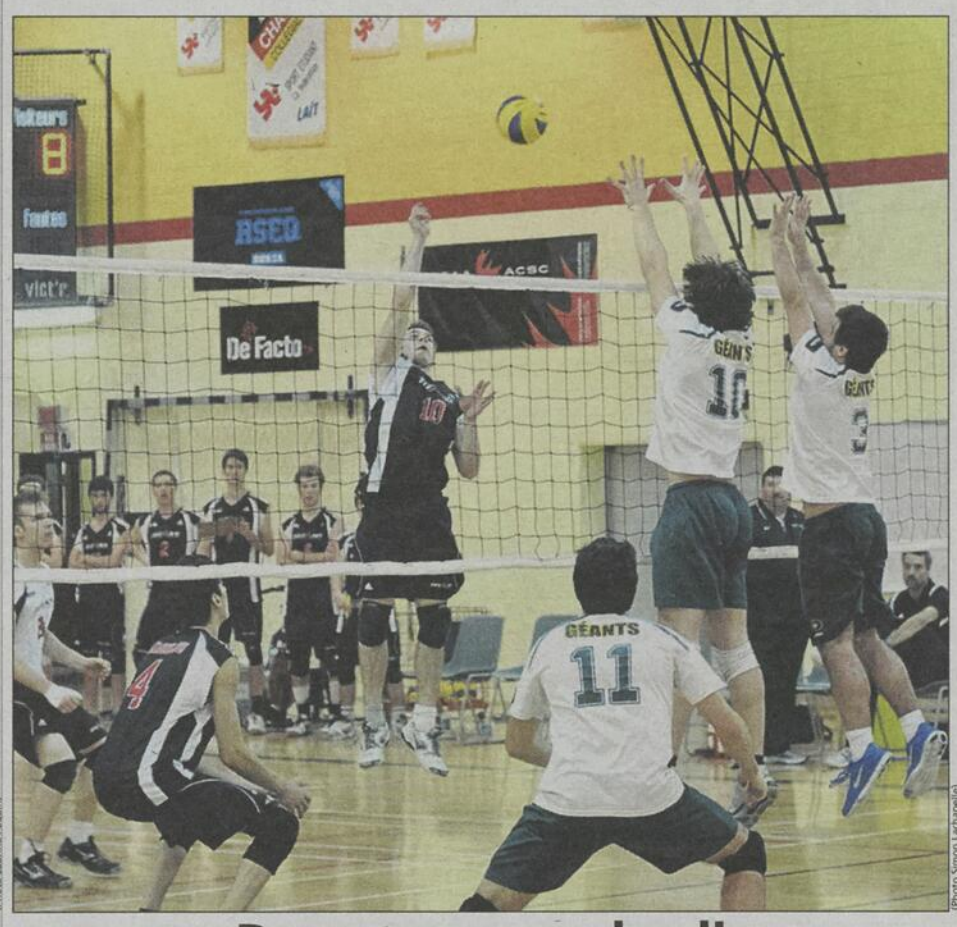
Le coût de participation est de 150$ par équipe et tous les fonds amassés sont versés directement à la section Montérégie de la Société canadienne de la sclérose en plaques.

Les équipes intéressées à s'inscrire doivent contacter Laurence Drouin au 438 884-4164 ou par courriel à: volleyball.sp@hotmail.ca ■

(Photo Sabrina Paquin)

## Les Renards sur la patinoire samedi

En congé depuis le 23 décembre, les Renards de Saint-Jean-sur-Richelieu seront de retour au boulot ce samedi, 12 janvier, alors qu'ils accueilleront les Maroons de Waterloo, à 21h30, au Colisée Isabelle-Brasseur. La troupe johannaise traverse une mauvaise séquence ayant perdu ses trois derniers matchs. L'équipe a glissé au quatrième rang du classement de la Ligue de hockey senior du Richelieu. ■



(Photo Simon Lachapelle)

## De retour vendredi

En congé depuis le 25 novembre, l'équipe masculine de volleyball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu reprendra l'action le vendredi 11 janvier avec la visite des Nomades de Montmorency à 19 heures. Les Géants entament la deuxième moitié de saison au milieu du classement de la première division avec une fiche de quatre victoires et cinq revers. Six des sept équipes accéderont aux séries éliminatoires. ■

SKI ALPIN

# Deux autres podiums pour William Schuessler-Bédard

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

William Schuessler-Bédard a terminé l'année 2012 en force avec deux autres podiums. Après avoir décroché une médaille de bronze à la première manche de la coupe NorAm le 11 décembre au Colorado, le skieur de Saint-Jean-sur-Richelieu a raflé une médaille d'argent la semaine suivante lors des épreuves masculines de slalom présentées à Mont-Blanc.

Il a terminé à 33 centièmes de seconde du vainqueur, William St-Germain. Plus tôt dans la journée, il avait obtenu une cinquième place.

Puis, quelques jours avant Noël, le porte-couleurs du Club Sutton s'est imposé en remportant sa première victoire de la saison au slalom géant de Mont-Tremblant. Il a franchi la ligne d'arrivée avec des temps de 1:02.82 et 1:01.46 pour un total de 2:04.28. Il a devancé Philippe Rivet par 32 centièmes, lequel avait réalisé le même chrono que lui lors de la deuxième descente.

Après la pause du temps des fêtes, les membres de l'équipe du Québec ont repris le collier dès le début janvier, dans le cadre de la course FIS à Attitash, au New Hampshire.

Aux épreuves de slalom géant, William Schuessler-Bédard a obtenu une douzième place à l'issue de la première journée avec un chrono de 2:27.51. Il a fait mieux le lendemain avec un temps de 2:26.42, ce qui lui a valu le quatrième rang. ■

(Photo Jean-Baptiste Bénavent/JBB Photo)

**William Schuessler-Bédard (à gauche) a récolté une médaille d'argent en slalom à Mont-Blanc.**

CHEVROLET
FAITES DES MILLES
POUR LA PREMIÈRE FOIS
ACCUMULEZ JUSQU'À 3000[1] milles de récompenses AIR MILES[MD]
AIR MILES Des voyages et bien davantage
+
0%[2] Financement à l'achat / à la location SUR PLUSIEURS MODÈLES
CONSUMERS BEST BUY DIGEST

CRUZE LS 2013
LOUEZ À 169$[2]/MOIS | 0$ DE COMPTANT | 0% PENDANT 60 MOIS
COMPREND LE TRANSPORT
ACCUMULEZ 1500 milles de récompenses AIR MILES[MD]
MODÈLE LTZ ILLUSTRÉ

SONIC LS 2013
berline
LOUEZ À 154$[2]/MOIS
0$ DE COMPTANT
0% PENDANT 60 MOIS
ACCUMULEZ 1000 milles de récompenses AIR MILES[MD]
COMPREND LE TRANSPORT
MODÈLE 5 PORTES LTZ ILLUSTRÉ

TRAX LS 2013
LOUEZ À 229$[2]/MOIS
1999$ DE COMPTANT
LOCATION 60 MOIS
ACCUMULEZ 1500 milles de récompenses AIR MILES[MD]
COMPREND LE TRANSPORT
MODÈLE LTZ ILLUSTRÉ

EQUINOX LS 2013
LOUEZ À 299$[2]/MOIS
2499$ DE COMPTANT
LOCATION 48 MOIS
ACCUMULEZ 2000 milles de récompenses AIR MILES[MD]
COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION
MODÈLE LTZ ILLUSTRÉ

SILVERADO LS 2013
1500 cabine allongée 2x4
ACHETEZ À 154$[2]/AUX 2 SEMAINES
0$ DE COMPTANT
FINANCEMENT 84 MOIS
INCLUANT 7000$ de rabais
ACCUMULEZ 3000 milles de récompenses AIR MILES[MD]
COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION
MODÈLE LTZ ILLUSTRÉ

REMISE ADDITIONNELLE DISPONIBLE AVEC LE PROGRAMME* FAITES DE L'AIR!
GM Canada LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS 160 000 KM* * GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR * ASSISTANCE ROUTIÈRE * TRANSPORT DE COURTOISIE
contacterchevrolet.ca
CHEVROLET

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2013 neufs suivants : Cruze (1PJ69/1SA), Sonic (1JU69/1SA), Trax (1JU76/1SA), Equinox (1LF26/1SA) et Silverado (CC10753/1SF). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 500 $) et taxe de climatisation (100 $, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. 1. Chez les concessionnaires GM participants au Canada seulement. Offre réservée aux clients particuliers. De 750 à 3 000 milles de récompense AIR MILES[MD] offerts, selon le modèle acheté. Aucune valeur en argent. Cette offre ne peut être jumelée à certaines autres offres promotionnelles AIR MILES. Consultez votre concessionnaire GM participant pour plus de détails. Cette offre prend fin le 28 février 2013. Veuillez prévoir un délai de 4 à 6 semaines après la fin de cette promotion pour que les milles de récompense soient versés à votre compte d'adhérent AIR MILES[MD]. Les milles sont émis par LoyaltyOne, Inc. et sont sujets aux conditions du Programme de récompense AIR MILES[MD/INC]. Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et General Motors du Canada Limitée. 2. Prix à l'achat de 14 865 $ pour Sonic, 16 120 $ pour Cruze, 19 995 $ pour Trax et 28 205 $ pour Equinox. Paiements mensuels basés sur une location de 60 mois, à un taux de 0 % pour Cruze LS 1SA et Sonic LS 1SA ; basés sur une location de 60 mois, à un taux de 3,9 % pour Trax ; basés sur une location de 48 mois, à un taux de 0,9 % pour Equinox. Sur approbation de crédit de la Financière GM. Limite annuelle de 20 000 km ; 0,16 $ par kilomètre excédentaire. Certaines conditions s'appliquent. 3. Prix à l'achat de 27 059 $ pour Silverado. Total de 182 paiements effectués aux deux semaines, basés sur un financement à l'achat de 84 mois, à un taux de 0,99 %. Sur approbation de crédit des Services de financement auto TD, de la Banque Scotia[MD] ou d'Ally Crédit. Exemple : basé sur un financement de 27 059 $ à un taux annuel de 0,99 %, le paiement aux deux semaines est de 154 $ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 966,31 $, et l'obligation totale est de 28 025,31 $. * La remise de 600 $ à 1 500 $ est applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule de l'année-modèle 2008 à 2013 en échange d'un véhicule de l'année-modèle 1998 ou antérieurs. Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le site www.faitesdelair.org. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**
4841231

## SPORT EXPRESS

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

### Golf

Étienne Papineau participait, du 28 au 30 décembre, au *World Junior Challenge*, un tournoi de golf présenté sur les parcours Copperhead et Island Course au Innisbrook Golf Resort & Golf Club, à Palm Harbour en Floride. Avec des pointages de 81 et 83, le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est classé au 48e rang et n'a pu se qualifier pour la dernière journée. En ronde de consolation, il a ajouté une carte de 85 pour terminer en deuxième place chez les 15-19 ans à cette compétition internationale.

Par ailleurs, l'école du Pro du golf, en collaboration avec le programme sports-arts-études en golf, convie les jeunes et les adultes qui désirent s'initier au golf ou qui veulent améliorer leur technique à participer à ses prochaines cliniques qui débutent dans la semaine du 21 janvier. Les sessions de quatre cours de 90 minutes touchent à tous les aspects du jeu: l'élan complet, les coups d'approche et les coups roulés. Les cours en petit groupe se tiennent au Golf/gym, 31, rue Victoria, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour connaître l'horaire et les modalités d'inscription, il suffit de contacter Yvon Roy au 514 475 1305 ou par courriel à: yy.roy@sympatico.ca.

### Club de marche

Les clubs de marche ont repris leurs activités ces derniers jours, mais il est encore possible de s'y inscrire. À Saint-Jean-sur-Richelieu, trois clubs de marche-santé, associés au «Réseau à-vie-forme», proposent un programme d'entraînement. Les «Épatants» sont attendus les lundis, de 19 heures à 21 heures au Centre des aînés johannais. La session s'échelonne jusqu'au 11 mars. Pour leur part, les «Rayonnants» se donnent rendez-vous les mardis, de 9 heures à 11 heures, au même endroit, et ce, jusqu'au 12 mars. Du côté d'Iberville, les membres du club les «Enthousiastes» se réunissent les jeudis, de 19 heures à 21 heures, jusqu'au 14 mars, à l'école Hamel. Les inscriptions se prennent sur place. Pour information, il suffit de téléphoner au 450 358-5197 ou au 450 926-1852.

### OSQ: curling

Un club de curling destiné aux Olympiques spéciaux sera créé en 2013. Les Couguars de la Rive-Sud entreprendront leurs activités par une séance d'inscription et d'entraînement le 14 janvier au club d'Otterburn Park. Le nouveau club, qui s'adresse aux enfants et adultes ayant une déficience intellectuelle, proposera un volet récréatif et un volet compétitif. Les activités se dérouleront les lundis, de 19 heures à 21 heures, sur une période de huit semaines. Un Championnat provincial est prévu les 2 et 3 mars à Valleyfield. Pour information: Michel Guyon au 450 652-0518 ou: michel-guyon@sympatico.ca

AUX ATHLÈTES ET ORGANISMES EN 2013

# Le Fonds Claude-Raymond souhaite distribuer 80 000$

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**Après avoir remis près de 76 000$ l'an dernier, le Fonds Claude-Raymond souhaite remettre 80 000$ aux athlètes et organismes du Haut-Richelieu 2013.**

C'est du moins le vœu qu'a formulé le président, Ivan Audet, en ce début d'année. L'an dernier, les activités de financement ont permis au Fonds Claude-Raymond d'amasser 75 500$.

«C'est une somme impressionnante pour un organisme local», note M. Audet, qui entreprend sa quatrième année à la présidence du Fonds Claude-Raymond.

Deux principales activités contribuent annuellement à récolter des fonds. À lui seul, le tournoi de golf a rapporté près de 56 000$, alors que le Supertirage a permis de recueillir autour de 10 000$. Le reste provient de diverses commandites.

«Notre Supertirage devrait être revampé pour 2013 et pourrait nous rapporter beaucoup plus», mentionne Ivan Audet, ajoutant qu'il en saura davantage au début février.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Ivan Audet entreprend sa quatrième année à la présidence du Fonds Claude-Raymond.

### PLAQUES POUR LES ATHLÈTES

Au cours des prochaines semaines, le Fonds Claude-Raymond invitera les athlètes et organismes du Haut-Richelieu à soumettre leur demande en vue d'obtenir une aide financière. Ils auront jusqu'au début mars pour faire parvenir leur dossier.

Par ailleurs, les plaques sur lesquelles sont inscrits les noms des athlètes de l'année du Fonds Claude-Raymond seront bientôt installées en permanence dans l'entrée du Complexe sportif Claude-Raymond.

Les athlètes de l'année 2012 seront dévoilés à la fin du mois d'avril ou au début du mois de mai. Le tournoi de golf, en juillet, et le Supertirage, à l'automne, compléteront les activités du Fonds Claude-Raymond pour 2013.

À noter que l'organisme prévoit également remettre, pour une deuxième année, le Prix Révélation assorti d'une contribution financière de 1000$ à l'occasion de la Soirée Ès Arts en novembre 2013. Cet honneur avait été décerné au groupe Écho Kalypso cette année. «En plus d'honorer les athlètes sportifs de l'année, notre volonté est de continuer à nous impliquer dans la vie culturelle de la région», conclut Ivan Audet.

LE 3 FÉVRIER AU CENTRE DES AÎNÉS

# Un party du Super Bowl pour la Fondation football Saint-Eugène

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

La Fondation football Saint-Eugène vous invite à participer à sa fête du Super Bowl, le dimanche 3 février, au Centre des aînés johannais.

Les activités se mettront en branle dès 15h30 avec un *tailgate party*. Il sera alors possible de se procurer des hot dogs, des ailes de poulet et des croustilles.

Par la suite, tous sont conviés au visionnement du match, à compter de 18 heures.

Il y aura de la boisson en vente pour les 18 ans et plus. Des prix de présence d'une valeur de plus de 500$ seront distribués au cours de la soirée.

Les billets se vendent 15$ pour les adultes et 10$ pour les 17 ans et moins. Les intéressés sont invités à se procurer leurs billets en composant le 450 347-1948. Il y a possibilité de réserver des tables de huit personnes.

Comme le précise Renaud Bisson, porte-parole de la Fondation football Saint-Eugène, tous les profits de cette activité seront versés à l'organisme dont la mission est de promouvoir et supporter le football dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu.

M. Bisson souligne que l'événement s'adresse à tous. Il lance toutefois une invitation spéciale aux joueurs de football qui pourraient profiter de l'occasion pour participer à des retrouvailles d'anciens coéquipiers.

## Dix-huit trophées pour nos karatékas

Quinze élèves de l'école Kyokushin Saint-Luc se sont démarqués parmi 200 jeunes représentant une dizaine d'écoles lors d'une compétition de karaté organisée dernièrement par le Centre Lamarre de Montréal. Les karatékas d'ici ont raflé dix-huit trophées en participant aux épreuves de kata et de combat. Il s'agit de Simon Beaulieu, Arnaud Bisaillon, Mathis Bonneau, Guillaume Courville, Cédrick Cyr, Yanéric Desjardins, Raphaël Dextraze, Tommy J. Ferreira, Eugénie Gamache, Raphaël Gauthier, Gabriella Goupil, Nathan Goupil, Abigaïl Lafontaine, Kenza Rebbache et Noah St-Onge. Sur la photo: Mathis Bonneau et Raphaël Dextraze.

# Champions à Varennes

Les Castors 2 de Marieville ont remporté les honneurs du tournoi provincial de Varennes. Après un match nul de 2 à 2 contre les Chacals de Sainte-Catherine, l'équipe pee-wee B a vaincu les Bulldogs de Boucherville, 6 à 1, les Flames de Varennes, 1 à 0, et les Broncos de Boucherville, 3 à 2, avant de l'emporter, 2 à 1, aux dépens du Desjardins de Farnham. Sur la photo: Nicolas Truchon, Jymmy Savard, Zack Trussart, Mathieu Élinaire, Thomas Thériault, William Carignan, Loïc Normand, Justin Alarie, Théo-Mathie Legoté, Jessy Rémillard, Noha Lamoureux, Maxandre Dumoulin et les entraîneurs, Michel Normand, Gabriel Carignan et Steven Rémillard. ■

(Photo Stéphanie Brûlé)

# Don de 14 000$ de l'Association sportive Saint-Luc

L'Association sportive Saint-Luc vient de remettre des dons totalisant 14 000$. L'organisme a versé 10 000$ pour l'achat de chandails au Hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu, 2000$ au tournoi pee-wee, 1000$ au tournoi bantam et 1000$ au Festi-Glace. Sur la photo: Daniel Serres (tournoi pee-wee), Norbert Collard (Hockey mineur), Robert Demers (tournoi pee-wee), Michel Lavigne (président de l'ASSL), Lyne Perras (tournoi pee-wee) et Jacques Sénécal (tournoi bantam). ■

(Photo Claude Arseneault)

# Un cours populaire!

Pas moins de 125 élèves et autant de spectateurs étaient au rendez-vous à l'occasion du traditionnel cours de Noël de l'école de karaté Richard Poulin. Démonstrations de kata (avec épée et avec bâton) et d'autodéfense, cassage de planches de bois, blocs de ciment et bâtons de baseball, étaient au programme, sans oublier la présence du père Noël. Ninon Langevin (sur la photo de droite), Isabelle Berthiaume et Joseph Gagnon, ont entre autres réussi à fracasser un bâton de baseball avec leur tibia. Selon Richard Poulin, directeur de l'école, il s'agit de l'un des cours ayant attiré leur plus de personnes au fil des ans. ■

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!
4836864

Mots de tête
Pierre Légaré
Extrait des Mots de Tête Éditions Stanké
*Quand le douanier te demande d'où tu viens, tu peux répondre : « D'un utérus », mais il faut pas que t'aies quelque chose d'urgent cette journée-là.*
Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par
Équipements ROBERT INC.
55, Route 104 (secteur Iberville)
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2X 1H2
Sans Frais : 1-877-358-9702 Tél. : 450-358-9702
KIOTI courir en avant de la meute
4837169

LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS

Timothé Simard a disputé tous les matchs avec l'équipe du Québec au Défi mondial des moins de 17 ans.

# Un nouveau départ!

## APRÈS LE DÉFI MONDIAL, TIMOTHÉ SIMARD EST ÉCHANGÉ AUX SCREAMING EAGLES

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**La fin du Défi mondial des moins de 17 ans coïncidait avec le début d'un nouveau défi pour Timothé Simard. Après la défaite de l'équipe du Québec aux mains des Américains pour l'obtention de la médaille de bronze, le hockeyeur de Saint-Jean-sur-Richelieu apprenait la fin de son court séjour avec les Foreurs de Val-d'Or.**

La troupe de l'Abitibi a échangé, vendredi dernier, l'attaquant de 16 ans aux Screaming Eagles de Cape Breton en retour du gardien Philippe Trudeau et d'un choix de quatrième ronde au prochain repêchage.

«On m'a annoncé la nouvelle après le match contre les États-Unis. Ça m'a surpris, je ne m'attendais pas à ça. Mais en même temps, je suis content. Je vais sûrement avoir plus de temps de glace avec les Screaming Eagles», nous a confié Timothé Simard, lors d'un entretien téléphonique samedi matin.

Choix de quatrième ronde (64e au total) au repêchage de 2012, le Johannais a disputé 32 matchs avec les Foreurs, amassant trois buts et trois aides. «J'ai joué toute la saison sur le quatrième trio, avec en moyenne quatre présences sur la glace par période», raconte-t-il.

Timothé quitte une équipe qui occupe le milieu du classement de la Ligue junior majeur du Québec pour se joindre à une des pires formations du circuit.

Selon lui, les Foreurs ont effectué cette transaction dans le but d'augmenter leurs chances de gagner dès cette année, tandis que les Screaming Eagles veulent rebâtir autour des jeunes.

Il faut préciser que le directeur général et entraîneur-chef de l'équipe de Cape Breton, Marc-André Dumont, connaît bien Timothé Simard puisqu'il était le coach des Foreurs jusqu'à la mi-octobre avant d'être congédié.

Timothé Simard devait disputer son premier match avec sa nouvelle équipe hier (mercredi) à Cape Breton, contre les Olympiques de Gatineau.

### DÉFI MONDIAL

Cette transaction survient donc après un marathon de sept matchs en huit jours pour l'équipe du Québec au Défi mondial des moins de 17 ans.

Après avoir surpris tous les observateurs en battant l'Ontario pour accéder aux demi-finales, les Québécois ont par la suite perdu contre la Suède pour ensuite se retrouver en finale consolation. La troupe dirigée par l'ancien du Canadien, Donald Audette, a échappé la médaille de bronze, s'inclinant par la marque de 4 à 3 devant les États-Unis.

«On avait causé une belle surprise contre l'Ontario. On a joué de bons matchs et c'était souvent très serré. Je pense qu'on a atteint notre objectif», mentionne Timothé Simard.

L'attaquant de 6 pieds et 185 livres soutient qu'il a «livré la marchandise», même s'il n'a récolté qu'une passe en sept matchs. «J'avais commencé le tournoi sur le quatrième trio et à la fin, j'étais rendu sur le deuxième. Je pense avoir prouvé ce que j'étais capable de faire.»

Timothé Simard évoluait également sur la deuxième vague lors des jeux de puissance.

Il s'agissait pour le Johannais d'une première véritable compétition internationale, lui qui a déjà participé au tournoi pee-wee de Québec. Il s'est dit très heureux d'avoir eu la chance de prendre part au Défi mondial, un tournoi où le calibre s'apparente à celui de la Ligue junior majeur du Québec. «Ça se ressemble, mais les joueurs sont moins gros et plus rapides. On avait davantage d'espace pour patiner. Ce fut une belle expérience à vivre.», conclut-il. ■

Avec sa médaille de bronze en 2010, au Championnat canadien.

Médaillée d'or à une compétition du CPA Saint-Jean en 1999.

# Une carrière trop courte, mais bien remplie!

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

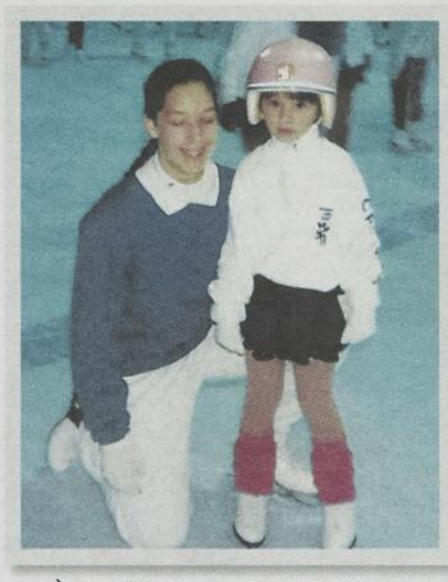
**Bien qu'elle ait été trop courte, la carrière de Myriane Samson a été bien remplie. Forcée de prendre sa retraite de la compétition à la suite d'une blessure à un genou, la patineuse de Saint-Jean-sur-Richelieu a réalisé de brillantes performances, tant sur la scène nationale qu'à des compétitions mondiales.**

Sa feuille de route est ponctuée de cinq médailles au Championnat canadien, dix-huit compétitions internationales, une médaille d'or aux Jeux du Canada, sans compter les nombreux podiums dans des compétitions provinciales. Myriane a de plus été nommée Athlète féminine de l'année du Fonds Claude-Raymond, en 2003 et en 2010.

En janvier 2011, elle occupait la 37e place au monde, son meilleur classement en carrière.

Quelques semaines après avoir célébré ses 24 ans, Myriane Samson prenait la décision de se retirer des compétitions, tout en demeurant dans l'univers du patinage artistique comme enseignante. Elle participera également à des spectacles, dont celui du Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu, en avril 2013.

Question de rappeler les bons moments de sa carrière, nous vous proposons ces quelques photos. ■



À ses débuts au CPA Saint-Jean, à l'âge de 5 ans.

À 6 ans, Myriane Samson effectuait déjà des pirouettes sur une patinoire de quartier.

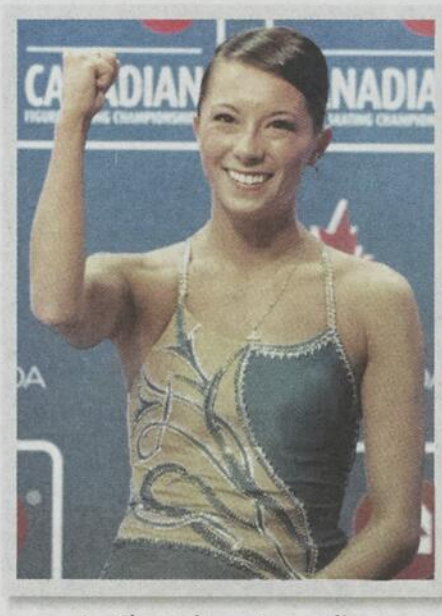
Médaillée des Jeux du Québec en 2001.

Une première sélection sur l'Équipe du Québec, en 2001.

En 2005, lors d'un entraînement au Colisée Isabelle-Brasseur.

Au spectacle du CPA Saint-Jean, en avril 2008.

(Photos Courtoisie et Archives Canada Français)



Au Championnat canadien en janvier 2011.

Nommée Athlète féminine de l'année en 2010.

À sa dernière compétition à l'été 2012.

(Photo Vincent Graton)

SEULEMENT Chez RONDEAU CHRYSLER - JEEP - DODGE

www.rondeau.ca

180, RUE MOREAU
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990

# C'EST VOTRE JOUR DE CHANCE!

**DODGE RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 NOIR 2013** — **25 995$***

0 km | # 510355 | PDSF 40 305$

**DODGE RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 ROUGE 2013** — **25 995$***

0 km | # 510356 | PDSF 40 305$

**JEEP PATRIOT NORTH 4X2 2012** — **19 999$***

0 km | # 626967 | PDSF 25 699$
Automatique, groupe électrique, roues en alliage de 17 po, sièges chauffants, communication main-libre, démarreur à distance

**JEEP PATRIOT NORTH 4X2 2012** — **18 999$***

0 km | # 558427 | PDSF 24 385$
5 vitesses, groupe électrique,roues en alliage de 17 po, sièges chauffants, communication main-libre, démarreur à distance

LA RÉFÉRENCE DODGE DE LA RIVE-SUD | PERSONNE NE VEND MOINS CHER | NOUS BATTONS TOUTES LES OFFRES DE LA COMPÉTITION

*Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Détails en succursale. Photos à titre indicatif.

4818591

RONDEAU CHRYSLER - JEEP - DODGE
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990
www.rondeau.ca

TAUX D'INTÉRÊT à partir de 4,75%*
*Taux variable.

# VENEZ NÉGOCIER AVEC MARCEL OU DANIEL!

C12695A — 58 170 km
**2008 DODGE GRAND CARAVAN SE**
Automatique, climatiseur, 2 portes coulissantes, lecteur CD, régulateur de vitesse
**13 995$**

C12483A — 63 800 km
**2010 DODGE GRAND CARAVAN SXT PLUS**
Automatique, climatiseur, banquette 3e rangée, lecteur CD/MP3, régulateur de vitesse
**14 995$**

C12383A — 43 160 km
**2010 DODGE GRAND CARAVAN SE STOW'N GO**
Automatique, banquette 3e rangée, climatiseur, enjoliveurs de roués
**15 995$**

C13018A — 58 000 km
**2010 DODGE CARAVAN SXT PLUS**
Automatique, climatiseur, lecteur CD, vitres et portes électriques
**15 995$**

C12539A — 38 500 km
**2010 DODGE GRAND CARAVAN SE**
Automatique, climatiseur, banquette 3e rangée, 2 portes coulissantes, démarreur à distance
**15 995$**

CU 112 — 12 503 km
**2011 DODGE CARAVAN SXT PLUS**
Automatique, climatiseur, lecteur CD, régulateur de vitesse
**20 995$**

C12612A — 49 410 km
**2010 DODGE GRAND CARAVAN SXT PLUS**
Automatique, climatiseur, lecteur CD, régulateur de vitesse, vitres et portes électriques
**15 995$**

C12532A — 24 500 km
**2010 DODGE GRAND CARAVAN SXT PLUS**
Automatique, climatiseur, 2 portes coulissantes, lecteur CD, régulateur de vitesse
**16 595$**

C12260A — 77 000 km
**2010 DODGE GRAND CARAVAN SE**
Automatique, climatiseur, 2 portes coulissantes, lecteur CD, régulateur de vitesse
**13 995$**

CU117 — 9 055 km
**2011 DODGE STOW'N GO EXPRESS**
Automatique, climatiseur, 2 portes coulissantes, lecteur CD, régulateur de vitesse
**20 995$**

CU 109 — 952 km
**2011 DODGE STOW'N GO SXT PLUS**
Automatique, climatiseur, banquette 3e rangée, 2 portes coulissantes, lecteur CD
**19 995$**

VENEZ RENCONTRER NOS EXPERTS
Marcel Richard, Cell.: 514 910-9099 ou Daniel Rouleau

PLAN BUDGÉTAIRE À LA SEMAINE

NOUS REFINANÇONS VOTRE SOLDE RESTANT!